

## Tableau des Hiragana et Katakana

あア <i>a</i>	いイ <i>i</i>	うウ <i>u</i>	えエ <i>e</i>	おオ <i>o</i>	やヤ <i>ya</i>	ゆユ <i>yu</i>	よヨ <i>yo</i>
かカ <i>ka</i>	きキ <i>ki</i>	くク <i>ku</i>	けケ <i>ke</i>	こコ <i>ko</i>	きゃキャ <i>kya</i>	きゅキユ <i>kyu</i>	きょキョ <i>kyo</i>
さサ <i>sa</i>	しシ <i>shi</i>	すス <i>su</i>	せセ <i>se</i>	そソ <i>so</i>	しゃシャ <i>sha</i>	しゅシュ <i>shu</i>	しょシヨ <i>sho</i>
たタ <i>ta</i>	ちチ <i>chi</i>	つツ <i>tsu</i>	てテ <i>te</i>	とト <i>to</i>	ちゃチャ <i>cha</i>	ちゅチュ <i>chu</i>	ちよチヨ <i>cho</i>
なナ <i>na</i>	にニ <i>ni</i>	ぬヌ <i>nu</i>	ねネ <i>ne</i>	のノ <i>no</i>	にゃニャ <i>nya</i>	にゅニユ <i>nyu</i>	にょニョ <i>nyo</i>
はハ <i>ha</i>	ひヒ <i>hi</i>	ふフ <i>fu</i>	へヘ <i>he</i>	ほホ <i>ho</i>	ひゃヒャ <i>hya</i>	ひゅヒユ <i>hyu</i>	ひょヒョ <i>hyo</i>
まマ <i>ma</i>	みミ <i>mi</i>	むム <i>mu</i>	めメ <i>me</i>	もモ <i>mo</i>	みゃミャ <i>mya</i>	みゅミユ <i>myu</i>	みょミョ <i>myo</i>
やヤ <i>ya</i>		ゆユ <i>yu</i>		よヨ <i>yo</i>			
らラ <i>ra</i>	りリ <i>ri</i>	るル <i>ru</i>	れレ <i>re</i>	ろロ <i>ro</i>	りゃリャ <i>rya</i>	りゅリユ <i>ryu</i>	りょリョ <i>ryo</i>
わワ <i>wa</i>				をヲ <i>o</i>			
んン <i>n</i>							
がガ <i>ga</i>	ぎギ <i>gi</i>	ぐグ <i>gu</i>	げゲ <i>ge</i>	ごゴ <i>go</i>	ぎゃギャ <i>gya</i>	ぎゅギユ <i>gyu</i>	ぎょギョ <i>gyo</i>
ざザ <i>za</i>	じジ <i>ji</i>	ずズ <i>zu</i>	ぜゼ <i>ze</i>	ぞゾ <i>zo</i>	じゃジャ <i>ja</i>	じゅジュ <i>ju</i>	じょジョ <i>jo</i>
だダ <i>da</i>	ぢヂ <i>ji</i>	づヅ <i>zu</i>	でデ <i>de</i>	どド <i>do</i>			
ばバ <i>ba</i>	びビ <i>bi</i>	ぶブ <i>bu</i>	べベ <i>be</i>	ぼボ <i>bo</i>	びゃビャ <i>bya</i>	びゅビユ <i>byu</i>	びょビョ <i>byo</i>
ぱパ <i>pa</i>	ぴピ <i>pi</i>	ぷプ <i>pu</i>	ぺペ <i>pe</i>	ぽポ <i>po</i>	ぴゃピャ <i>pya</i>	ぴゅピユ <i>pyu</i>	ぴょピョ <i>pyo</i>

# Méthode de Japonais – WikiBooks

<http://fr.wikibooks.org/wiki/Japonais>

## Sommaire

Page 3	<a href="#">Introduction</a>	Pages 11-13	<a href="#">Leçon 4</a>	Page 17	<a href="#">Leçon 8</a>
Pages 4-9	<a href="#">Leçon 1</a>	Pages 13-15	<a href="#">Leçon 5</a>	Page 18	<a href="#">Prononciation</a>
Pages 9-10	<a href="#">Leçon 2</a>	Pages 15-16	<a href="#">Leçon 6</a>	Page 18	<a href="#">Hiragana</a>
Pages 10-11	<a href="#">Leçon 3</a>	Pages 16-17	<a href="#">Leçon 7</a>		

## Introduction

### Objectifs de la méthode

Cette méthode a pour objectif de permettre l'apprentissage progressif du japonais en se plongeant le plus rapidement possible dans un environnement japonais.

### Démarche suivie

Les leçons sont structurées de la façon suivante:

- Texte d'introduction
- Explications théoriques illustrées d'exemples.
- Exercices d'application avec réponses en lien.
- Quelques *Kanji* afin d'accroître progressivement sa connaissance de ces signes d'origine chinoise.
- Du vocabulaire afin d'accroître son glossaire.

### Signalétique

#### Grammaire



On parlera de conjugaison et de verbes.



On parlera des particules.

#### Prononciation



Prononciation



Dialogue, il y aura 1 ou 2 dialogues par leçon, du nouveau vocabulaire est introduit un peu après. Lire d'abord le dialogue puis regardez les explications qui suivent, enfin, relire le dialogue avec toutes les "clés" de compréhension.

#### Général



Un peu de vocabulaire



Un exemple est souvent plus parlant que 20 lignes d'explications



Exercices, en général après un point de grammaire, il y aura un exemple suivi d'un exercice



Attention terrain glissant, cela signifie que l'auteur énonce une théorie inexacte et incomplète, mais qui néanmoins peut suffire au moment de la formulation.

#### Écriture



Écriture Japonaise. Ne vous inquiétez pas, Wikilivres a des leçons d'écriture japonaise en réserve.

### Comment appliquer la méthode - Quelques conseils

L'apprentissage du japonais demande de l'application et de la continuité dans l'apprentissage.

Chaque leçon est conçue pour durer de 1 heure à 1 heure 30.

# Leçon 1

## Grammaire

### Introduction

Nous allons commencer doucement par expliquer quelques généralités. À la fin de cette leçon, vous serez capable de vous exprimer un peu en japonais.

Nous allons d'abord constater que le japonais:

- n'a pas d'article, (défini ou indéfini):  
*inu* (犬) signifie le chien/un chien
- n'a pas de genre, (féminin/masculin):  
*inu* (犬) signifie un chien/une chienne
- et enfin n'a pas de nombre. (singulier/pluriel):  
*inu* (犬) signifie un chien/des chiens

Le vocabulaire ne pose donc que peu de problèmes. Voyons maintenant les verbes.

### Verbes

On distingue deux temps principaux en japonais:

- l'accompli (qui est l'équivalent d'un temps passé)
- le non-accompli (et donc présent ou futur)

Par exemple avec le verbe 買う 【かう】 *kau* (acheter):

買います 【かいます】 *kaimasu*: j'achète ou j'achèterai (l'action est en train de se produire, ou se produira)

買いました 【かいました】 *kaimashita*: j'ai acheté (l'action est finie)

Chaque temps est assorti d'une forme négative, identifiable par la terminaison:

~ません ~*masen*:

買いません 【かいません】 *kaimasen*: je n'achète pas ou je n'achèterai pas

買いませんでした 【かいませんでした】 *kaimasen deshita*: je n'ai pas acheté

Pour résumer cette leçon, prenons un nouvel exemple avec le verbe:

食べる 【たべる】 *taberu* (manger)

Les formes verbales en japonais		
	Affirmatif	Négatif
Non-accompli	<i>tabe + masu</i> 食べます	<i>tabe + masen</i> 食べません
Accompli	<i>tabe + mashita</i> 食べました	<i>tabe + masen deshita</i> 食べませんでした

Vous aurez sûrement remarqué que les verbes se conjuguent comme en français, à partir d'un radical et d'une terminaison: *tabe-* pour *taberu* et *kai-* pour *kau*.

*Taberu* et *kau* sont aussi appelées 辞書形 【じしょけい】 "*Jisho kei*" "Formes du dictionnaire", car c'est sous cette forme qu'ils sont habituellement rangés dans le dictionnaire (logique).

**Note:** les deux verbes utilisés en exemple appartiennent à deux groupes différents. Si vous êtes observateur, vous trouverez une légère différence dans la formation du radical, mais nous aborderons cela un peu plus tard.



### Un peu de prononciation

Avant de passer aux exercices, faisons un petit point sur la prononciation.

Pour vous entraîner il n'y a qu'une seule solution: la lecture à voix haute. N'ayez pas peur du ridicule et osez lire distinctement et à voix claire les exemples et les dialogues. Marmonner ne vous permettra ni de vous corriger, ni de mémoriser la prononciation.



### れんしゅう *Renshū* (Exercices)

À vous d'essayer:

Je vous propose d'essayer avec "*wakarimasu*" (je comprends). Complétez les cases vides:

Les formes verbales en japonais	
Français	Japonais
je comprends	<i>wakarimasu</i>
je ne comprends pas	<i>wakarimasen</i>
j'ai compris	<i>wakarimashita</i>
je n'ai pas compris	<i>wakarimasen deshita</i>



## Particules か [ka], ね [ne], よ [yo] en fin de phrase

Explication: si on ajoute en fin de phrase:

- か [ka]-- la phrase devient interrogative
- ね [ne]-- pour une demande de confirmation (équivalent de "n'est-ce pas" ou "isn't it" en anglais)
- よ [yo]-- pour donner son avis. Par exemple: je suis sûr que, d'après moi, à mon avis.



### れい Rei (Exemples)

- *Wakarimashita ka ?*  
As-tu/Avez-vous compris ?
- *Ashita kimasu ne ?*  
Tu viens demain, n'est-ce pas ?
- *Kinō kaimashita yo !*  
Bien sûr que je l'ai acheté hier !



## Dialogue

### Mise en situation

Imaginez que vous êtes dans les rues de Tokyo et que vous êtes à côté d'un(e) charmant(e) japonais(e). Vous êtes un peu perdu (pourtant, vu la quantité de plans dans Tokyo, cela semble difficile).

Regardons un peu le dialogue

Vous:	<i>Sumimasen !! Eigo ga wakimasu ka ?</i>
	<i>すみません!! えいごがわかりますか？</i>
Japonais(e):	<i>iie, wakimasen.</i>
	<i>いいえ わかりません。</i>

Vous:	<i>Watashi wa Nihongo ga sukoshi wakimasu.</i>
	<i>わたしはにほんごがすこしわかります。</i>
Japonais(e):	<i>Amerika no kata desu ka ?</i>
	<i>アメリカのかたですか？</i>
Vous:	<i>Chigaimasu, Furansujin desu.</i>
	<i>ちがいます、フランスじんです。</i>
Japonais(e):	<i>Anata no Nihongo wa jozu desu ne.</i>
	<i>あなたのにほんごはじょうずですね。</i>
Vous:	<i>...sumimasen ! Wakimasen deshita.</i>
	<i>・・・すみません！わかりませんでした。</i>

### Explication

Essayons de voir un peu de vocabulaire/grammaire.

#### **sumimasen**

Si vous ne deviez vous rappeler que d'un seul mot de japonais, ce serait *sumimasen* (*すみません*, prononciation: *soumimasén*), qui signifie en gros: "Pardon", "Excusez-moi !" C'est l'idéal pour déranger quelqu'un, s'excuser, etc...

#### **wakarimasen**

Si vous deviez retenir un deuxième mot, ce serait *wakarimasen* *わかりません*, prononciation: *wakalimasén*), qui signifie en gros: "Je ne comprend pas.". Vous parlez japonais, mais vous vous excusez de ne pas comprendre.

#### **iie/hai**

"iie" (*いいえ*) signifie tout simplement "Non", par opposition à "Oui" qui se dit "hai" (*はい*).

#### **chigaimasu**

"chigaimasu" (*ちがいます*) peut être traduit par "non, ce n'est pas ça". Il s'agit du verbe *chigau* (*ちがう*) qui se traduit par différer, varier, conjugué au présent - futur... Ainsi, la phrase: *ちがいます、フランスじん* です。 se

traduit soit par: "c'est différent, Français être", soit par "ce n'est pas ça (je ne suis pas américain), je suis français"

### **Eigo ga, Furansugo ga, Nihongo ga**

*Nihon* signifie le Japon: si on rajoute *go* à la fin cela signifie la langue japonaise, enfin si on rajoute *jin* à la fin, cela signifie un(e) Japonais(e).

*Furansu* signifie la France: si on rajoute *go* à la fin cela signifie la langue française et si on rajoute *jin* à la fin cela signifie un(e) Français(e).

*Amerika* signifie l'Amérique: si l'on rajoute *jin* à la fin, cela signifie "un(e) Américain(e)". Attention: la langue anglaise se dit *Eigo*.

Tableau récapitulatif
日本 (にほん)
<i>Nihon</i> Japon
日本語 (にほんご)
<i>Nihongo</i> langue japonaise
日本人 (にほんじん)
<i>Nihonjin</i> un(e) Japonais(e)
フランス
<i>Furansu</i> France
フランス語 (フランスご)
<i>Furansugo</i> langue française
フランス人 (フランスじん)
<i>Furansujin</i> un(e) Français(e)
アメリカ
<i>Amerika</i> États-Unis
英語 (えいご)
<i>Eigo</i> langue anglaise
アメリカ人 (アメリカじん)
<i>Amerikajin</i> un(e) Américain(e)

Enfin *Eigo ga* (えいごが): le *ga* (が) est une particule qui sert à rattacher *Eigo* et *wakarimasu*. On reverra plus tard l'histoire du *ga* qui est un véritable casse-tête à expliquer. Pour l'instant retenez *Eigo ga* comme la langue anglaise, *Nihongo ga* comme la langue japonaise et *Furansugo ga* comme la langue française.

Donc la phrase "*Eigo ga wakarimasen.*" peut être traduit "Je ne comprends pas la langue anglaise." et "*Eigo ga wakarimasu ka ?*", peut se traduire par "Comprenez-vous la langue anglaise ?"

### **Watashi wa / anata wa**

*Wa* (s'écrit *ha* は, mais se prononce "wa") est une particule qui introduit le thème de la phrase, que l'on pourrait traduire par "en ce qui concerne". Donc, "*watashi wa*" peut se traduire mot à mot par "en ce qui concerne moi" soit "en ce qui me concerne" et "*anata wa*" par "en ce qui concerne vous" soit "en ce qui vous concerne". Nous traduirons d'une manière simplifiée cela par "je" et "vous" dans la suite du cours.

Regardons deux phrases du dialogue.

"*Watashi wa Nihongo ga sukoshi wakarimasu.*" "*sukoshi*" (すこし) signifie "un peu", donc nous traduirons mot à mot par "Moi, langue japonaise, un peu, comprendre." soit "Je comprends un peu le japonais."

"*Sumimasen. anata wa Eigo ga wakarimasu ka ?*" Mot à mot. "Excusez-moi. Vous langue anglaise comprendre question ?" soit "Comprenez-vous l'anglais ?"

### **desu**

*Desu* (です) signifie "être". Regardons une phrase. "*Anata wa Amerikajin desu ka ?*" peut se traduire mot à mot par "Vous Américain être question ?", la personne vous demande simplement si vous êtes Américain... Vous répondez "*iee, watashi wa Furansujin desu.*" soit "Non, Français je suis." donc "Non, je suis Français."

### **Une mini-conclusion**

Il ne nous reste plus que la dernière phrase: "*Anata no Nihongo wa jōzu desu ne.*".. elle signifie "Votre japonais est très bon".. Vous répondez "*Sumimasen wakarimasen.*" ...



### **Un peu de prononciation**

"*Kinō*" (きのう) (le *ō* final est long) signifie "hier", "*ashita*" (あした) signifie "demain", enfin "aujourd'hui" se dit "*Kyō*" (きょう).

## Grammaire (seconde partie)



### Pronoms personnels (formels)

Vous remarquez qu'il n'y a pas de conjugaison personnelle en japonais. Pourtant, l'équivalent en japonais existe.

Pronoms personnels formels		
je	<i>watashi</i>	私
tu	<i>anata</i>	あなた
il	<i>kare</i>	かれ
elle	<i>kanojo</i>	かのじょ
nous	<i>watashitachi</i>	私たち
vous	<i>anatatachi</i>	あなたたち
ils	<i>karera (karetachi)</i>	かれら(かれたち)
elles	<i>kanojotachi</i>	かのじょたち

Mais il est important de préciser qu'on ne les utilise qu'avec énormément de parcimonie. D'ailleurs, je vous demanderai en quelque sorte d'oublier ce tableau, sauf les deux éléments en gras que nous verrons plus tard ...

### Exercices



### れんしゅう Renshū (Exercices)

#### Exercice n° 2

Traduisez en japonais:  
Je comprends.  
*Wakarimasu.*

Est-ce que vous comprenez ?  
*Wakarimasu ka ?*

J'AI COMPRIS !!! (Comprendre: j'en suis sûr.)  
*Wakarimashita yo !!!*

Tu comprends, n'est-ce pas ?  
*Wakarimasu ne ?*

#### Exercice n° 3

Traduire en français:  
*Nihongo ga wakarimasen.*  
Je ne comprends pas le japonais.

*Sumimasen, Furansugo ga wakarimasu ka ?*  
Excusez moi, comprenez vous le français ?

*Anata wa Nihonjin desu ka ?*  
Es-tu japonais ?

*Watashi wa Eigo ga wakarimasu.*  
Je comprends l'anglais.

Traduire en japonais:

Excusez moi.  
*Sumimasen.*

Je suis Français/Belge/Canadien.  
*Watashi wa Furansujin/Berugijin/Kanadajin desu.*

Je comprends le français.  
*Watashi wa Furansugo ga wakarimasu.*

Je comprends l'anglais.  
*Watashi wa Eigo ga wakarimasu.*

Je comprends un peu le japonais.  
*Watashi wa Nihongo ga sukoshi wakarimasu.*

Si vous êtes capable d'écrire ces phrases, vous pouvez déjà trouver un correspondant japonais.



## Écriture

あ

### Écriture Japonaise

Vous avez remarqué dans cette leçon, la quasi-absence de caractères japonais. Néanmoins, il vous sera difficile de continuer dans l'apprentissage du japonais en ignorant l'écriture. Dans les futures leçons (vers 3-4), la transcription en caractères latins que nous avons utilisée jusqu'à présent sera accompagnée de la graphie japonaise. Il est temps pour ceux qui souhaitent maîtriser l'écriture de commencer à apprendre les *Hiragana*, puis les *Katakana* (ce n'est pas si pénible que ça), et enfin, les *Kanji*.

### Fiche de vocabulaire

Ici, le vocabulaire que j'avais introduit .. je le ré-introduis dans l'ordre de la phrase:

Vocabulaire..				
Temps	Thème	Sujet du verbe	Verbe	Particule de fin de phrase
Ashita	watakushi wa	Nihongo ga	wakarimasu	
Kyō	watakushi wa	Furansugo ga	wakarimasen	

*shimasu*: je fais

*wakarimasu*: je comprends

*kaimasu*: j'achète

...+*ne*: ...n'est-ce pas ?

...+*ka*: la phrase devient interrogative

...+*yo*: ...c'est ce que je pense, à mon avis...

*ashita*: demain

*kyō*: aujourd'hui

*kinō*: hier

## Correction des exercices

### Exercice n° 1

#### Énoncé

Je vous propose d'essayer avec *wakarimasu* (je comprends). Complétez les cases vides:

Les Formes verbales en Japonais	
Français	Japonais
je comprends	<i>wakarimasu</i>
je ne comprends pas	<i>wakarimasen</i>
j'ai compris	<i>wakarimashita</i>
je n'ai pas compris	<i>wakarimasen deshita</i>

### Correction

Les Formes verbales en Japonais	
Français	Japonais
je comprends	<i>wakarimasu</i>
je ne comprends pas	<i>wakarimasen</i>
j'ai compris	<i>wakarimashita</i>
je n'ai pas compris	<i>wakarimasen deshita</i>

### Exercice n° 2

Traduisez en japonais:

- Je comprends.  
*Wakarimasu.*
- Est-ce que vous comprenez ?  
*Wakarimasu ka ?*
- J'AI COMPRIS !!! (Comprendre: j'en suis sûr.)  
*Wakarimashita yo !!!*
- Tu comprends, n'est-ce pas ?  
*Wakarimasu ne ?*

### Exercice n° 3

Traduire en français:

- Nihongo ga wakarimasen.*  
Je ne comprends pas le japonais.
- Sumimasen, Furansugo ga wakarimasu ka ?*  
Excusez moi, comprenez vous le français ?
- Anata wa Nihonjin desu ka ?*  
Es-tu japonais ?
- Watashi wa Eigo ga wakarimasu.*  
Je comprends l'anglais.

Traduire en japonais:

- Excusez moi.  
*Sumimasen.*
- Je suis Français/Belge/Canadien/Suisse.  
*Watashi wa Furansujin/Berugijin/Kanadajin/Suisujin desu.*
- je comprends le français.  
*Watashi wa Furansugo ga wakarimasu.*
- Je comprends l'anglais.  
*Watashi wa Eigo ga wakarimasu.*
- Je comprends un peu le japonais.  
*Watashi wa Nihongo ga sukoshi wakarimasu.*

## Leçon 2

### Introduction

Après une leçon 1 un peu chargée, je vous propose un peu de repos. Dans le sens où je ne vais pas vous apprendre grand chose, je vais juste consolider ce que j'avais commencé. Alors commençons par ceci:

### **Desu/ja arimasen**

*Desu* est un "verbe" un peu à part dans la grammaire japonaise (il n'est parfois même pas considéré comme un verbe); on pourrait le traduire par être ou avoir lorsqu'il est utilisé en tant que participe.

#### Par exemple:

- *Watashi wa Nihonjin desu.*: Je suis Japonais.
- *Tanaka-san desu.*: C'est Monsieur Tanaka.
- *Marc desu.*: Je suis Marc.
- *Neko desu.*: C'est un chat.
- *Jū ichi ji desu.*: Il est 11 heures.
- *Kore wa jisho desu.*: Ceci est un dictionnaire.
- *Ni-jū sai desu.*: J'ai 20 ans.
- *Omoshiroi desu.*: C'est intéressant.
- *Koko desu.*: C'est ici.

Comme on peut le voir, il y a beaucoup d'utilisations (rassurez vous on verra la plupart dans les prochaines leçons)...mais toujours pour indiquer l'état.

Le but de ce chapitre est juste de vous montrer à travers les différents exemples que le japonais peut être un véritable casse-tête si on essaie de le faire correspondre exactement au français.

Je vous montre maintenant la conjugaison de *desu*.

Les formes verbales en japonais		
	Affirmatif	Négatif
Présent	<i>desu</i> : c'est	<i>ja arimasen</i> : ce n'est pas
Passé	<i>deshita</i> : c'était	<i>ja arimasen deshita</i> : ce n'était pas



### れんしゅう **Renshū** (Exercices)

Traduire en Français:

- *Inu* (chien) *deshita*.
- *Furansujin desu*.
- *Yamada-san* (Mr/Madame Yamada) *desu*.
- *Tanaka-san* (Mr/Madame Tanaka) *ja arimasen*.
- *Oishii* (délicieux) *desu ne*.

Traduire en japonais:

- Je ne suis pas Japonais.
- Ce n'était pas un chat (*Neko*).
- C'est intéressant (*Omoshiroi*) n'est ce pas ?
- Êtes-vous Japonais ?

### **Sō desu ne / ka / yo**

"*Sō desu*" signifie "Oui c'est cela", et rajouter l'une des particules suivantes donne les sens suivants:

- か [ka]-- Ah Bon ? Vraiment ? Ah Oui ? (*Sō desu ka* ?)
- ね [ne]-- N'est-ce pas ? (*Sō desu ne* ?)
- よ [yo]-- Et oui !, Et je l'affirme !, C'est ce que je pense ! (*Sō desu yo* !)

### れい **Rei** (Exemples)

*Watashi wa Furansujin desu.* (Je suis Français.) – Aa...*Sō desu ka* ? (Ah bon ?)



"*Sō desu ka*", "*Sō desu ne*" et "*Sō desu yo*" sont des expressions typiquement japonaises. Vous les entendrez souvent. Petit choc des cultures: une des expressions préférée des Japonais est "*Omoshiroi*", qui signifie "intéressant", donc si un Japonais vous dit "*Omoshiroi deshita ne !*" ("C'était intéressant !"), cela prouve un réel intérêt et n'est pas péjoratif comme en français. Et ne pas oublier que lorsqu'un son en "o" est suivi d'un "u", on ne prononce pas le "u" mais on allonge le "o", ainsi "*Sō desu*" se prononce "Soo dess".

## Expressions courantes

- *Hajimemashite*: Bonjour, enchanté
- *Yoroshiku onegaishimasu*: Merci d'avance ("je me recommande à votre bienveillance")
- *Ohayō gozaimasu*: Bonjour (de bon matin)
- *Konnichi wa*: Bonjour
- *Konban wa*: Bonsoir
- *Arigato gozaimasu*: Merci beaucoup
- *O genki desu ka ?*: Ça va ?
- *Genki desu*: Ça va
- *O kage sama de*: littéralement, "C'est grâce à vous (que je vais bien)", même si l'interlocuteur n'y est pour rien ! Notez qu'il est assez mal vu de répondre autre chose que "Je vais bien", même lorsque le monde s'écroule autour de soi !

## Fiche de vocabulaire

### Grammaire:

*Desu / ja arimasen*  
*Sō desu ne / ka / yo*

## Correction des exercices

### Exercice n° 1

Traduire en Français:

- *Inu deshita.*: C'était un chien.
- *Furansujin desu.*: C'est un Français.
- *Yamada-san* (Mr/Madame Yamada) *desu.*: C'est Mr/Madame Yamada.
- *Tanaka-san* (Mr/Madame Tanaka) *ja arimasen.*: Ce n'est pas Mr/Madame Tanaka.
- *Oishii* (délicieux) *desu ne ?*: C'est délicieux n'est-ce pas ?

Traduire en japonais:

- Je ne suis pas Japonais.: *Watashi wa Nihonjin ja arimasen.*

- Ce n'était pas un chat.: *Neko ja arimasen deshita.*
- C'est intéressant (*Omoshiroi*) n'est ce pas ? : *Omoshiroi desu ne ?*
- Êtes-vous Japonais ? : *Anata wa Nihonjin desu ka ?*

## Leçon 3

### Introduction

Une leçon pas très compliquée mais qui permet de vite construire des phrases avec un minimum de vocabulaire.

### *Suki – Kirai*

Grâce à ces deux mots vous pourrez dire ce que vous aimez ou n'aimez pas. Ils se placent toujours à la fin de la phrase suivis du verbe "*da*" (*desu*) sauf en cas de particule spécifique et sont précédés de la particule "*ga*".

### Note

Le verbe "*da*" n'est pas toujours prononcé.

Par exemple:

- *Watashi wa neko ga suki desu.*: J'aime les chats.
- *Watashi wa Nihon ga suki desu.*: J'aime le Japon.
- *Watashi wa sakana ga kirai desu.*: Je n'aime pas le poisson.
- *Watashi wa hon ga kirai desu.*: Je n'aime pas les livres.
- *Anata wa inu ga suki desu ka ?*: Aimes-tu les chiens ?
- *Kare wa mori ga suki desu ka ?*: Aime-t-il la forêt ?

### Pour les verbes

Pour dire ce que l'on aime ou n'aime pas faire on utilise ces deux mêmes mots mais le verbe à l'infinitif est suivi de la particule "*no*".

Par exemple:

- *Watashi wa neru no ga suki desu.*: J'aime dormir.
- *Watashi wa nomu no ga suki desu.*: J'aime boire (pas forcément de l'alcool).
- *Anata wa yomu no ga kirai desu.*: Tu n'aimes pas lire.
- *Kare wa taberu no ga suki desu ka ?*: Aime-t-il manger ?

## Daisuki – Daikirai

En plaçant "dai", qui signifie "grand", devant "suki" et "kirai", on augmente la force de ces mots: "daisuki" = adorer, "daikirai" = détester. par exemple:

- *(Watashi wa) mizu ga daisuki desu.*: J'adore l'eau.
- *Karera wa hanasu no ga daikirai desu.*: Ils détestent parler.

## の no

の = "no" est la particule d'appartenance elle se place après le possesseur et avant le possédé. Ça a l'air difficile, mais une fois compris, ce n'est plus un problème.

Par exemple:

- *watashi no hon*: mon livre
- *watashi no inu*: mon chien
- *Anata no neko desu.*: C'est ton chat.
- *Kare no mizu desu ka ?*: C'est son eau ?

Mais "no" est aussi la particule d'origine.

Par exemple:

- *Nihon no shinbun*: un journal du Japon
- *Nihon no kuruma*: une voiture japonaise
- *Nihonjin no gakusei*: un étudiant japonais



## れんしゅう Renshū (Exercices)

Traduire en français:

- *Watashi wa Nihongo ga suki.*:...
- *Miyuki wa anata no hon ga daisuki.*:...

Traduire en japonais:

- Il aime l'Amérique:...
- Elle déteste le français:...

## Expressions courantes

- *こんばんは* – *Konban wa*. – Bonsoir.
- *おはよう* – *Ohayō*. – Bonjour (le matin).
- *さようなら* – *Sayōnara*. – Au revoir.

## Fiche de vocabulaire

### Noms:

*neko*: un chat  
*sakana*: un poisson  
*hon*: un livre  
*inu*: un chien  
*mori*: une forêt  
*mizu*: l'eau  
*shinbun*: un journal  
*kuruma*: une voiture

### Verbes:

*neru*: dormir  
*nomu*: boire  
*yomu*: lire  
*taberu*: manger  
*hanasu*: parler

## Correction des exercices

### Exercice n° 1

Traduire en français:

- *Watashi wa Nihongo ga suki.*: J'aime la langue japonaise.
- *Miyuki wa anata no hon ga daisuki.*: Miyuki adore ton livre.

Traduire en japonais:

- Il aime l'Amérique.: *Kare wa Amerika ga suki.*
- Elle déteste le français: *Kanojo wa Furansugo ga daikirai.*

## Leçon 4

### Introduction

On continue par des choses simples.

## Aru – Iru

Deux verbes pour traduire "il y a", ils sont souvent précédés de la particule "ga". *Aru* est utilisé pour les objets et *iru* pour les êtres vivants. *Aru* devient *arimasu* (n'oubliez pas que le "u" n'est pas prononcé) à la forme du présent poli et *iru* devient *imasu*.

Par exemple:

- *watashi no neko ga imasu*: il y a mon chat
- *yama ga arimasu*: il y a une montagne
- *sakana ga imasen*: il n'y a pas de poissons
- *hon ga arimasen*: il n'y a pas de livres
- *inu ga imashita*: il y avait un chien
- *mori ga arimasen deshita*: il n'y avait pas de forêts



### れんしゅう Renshū (Exercices)

Traduire en Français:

- *Nihonjin ga imasu*: ...
- *Sushi ga arimasen*: ...
- *Anata no hon ga arimashita*: ...

Traduire en japonais:

- Il y a un Américain.: ...
- Il n'y a pas d'eau.: ...
- Y a-t-il mon chien ?: ...

## Tsumori

"*Tsumori*" permet d'exprimer l'intention. Il suit le verbe à l'infinitif et donc termine la phrase.

Par exemple:

- *Nihon ni iku tsumori*: J'ai l'intention d'aller au Japon. ("*ni*" est la particule de cible que nous verrons dans une leçon à venir)
- *Neru tsumori*: J'ai l'intention de dormir.
- *Ashita Tōkyō ni iku tsumori*: Demain, j'ai l'intention d'aller à Tōkyō. (en français on dirait plutôt "Demain j'irais à Tōkyō." même si ce n'est qu'une intention).



### れんしゅう Renshū (Exercices)

Traduire en Français:

- *taberu tsumori*: ...
- *nomu tsumori*: ...

Traduire en japonais:

- Il a l'intention de lire.: ...
- J'ai l'intention de travailler (*hataraku* = travailler).: ...

## Expressions courantes

- *おやすみ* – *Oyasumi*. – Bonne nuit.
- *おやすみなさい* – *Oyasumi nasai*. – Bonne nuit (en plus poli).
- *おはようございます* – *Ohayō gozaimasu*. – Version plus polie de Bonjour (le matin jusqu'à 11h).
- *こんにちは* – *Konnichi wa*. – Bonjour (à partir de 11h).
- *こんばんは* – *Konban wa*. – Bonsoir (à partir de 18h).
- *おげんきですか* – *O genki desu ka?* – Comment-allez vous ?
- *げんきです* – *Genki desu*. – Je vais bien.
- *げんきではあゝいません* – *Genki de wa arimasen*. – Je ne vais pas bien.
- *はじめまして* – *Hajimemashite*. – Enchanté de vous rencontrer.
- *どうぞよろしく* – *Dōzo yoroshiku*. – Heureux de vous rencontrer. Heureux de vous avoir rencontré.
- *はい/いいえ* – *hai / iie* – oui / non
- *さようなら* – *Sayōnara*. – Au revoir.
- *またあした* – *Mata ashita*. – À demain.



## Dialogue

Momoko viens d'arriver en ville. Elle cherche une forêt et elle demande à un passant, Mr. Yoshi, s'il y a une forêt ici.

Regardons un peu le dialogue:

- *Momoko: Sumimasen.*
- *Yoshi-san: Konnichi wa.*
- *Momoko: Koko mori ga arimasu ka ?*
- *Yoshi-san: Hai. Ashita mori ni iku tsumori.*
- *Momoko:...* (la suite ne concerne plus cette leçon)

Essayons de voir un peu de vocabulaire:

*koko* = ici

*soko* = là

*asoko* = là-bas



## れんしゅう Renshū (Exercices)

Traduisez le dialogue ci-dessus.

### Fiche de vocabulaire

#### Adjectifs:

*koko* = ici

*soko* = là

*asoko* = là-bas

#### Verbes:

*aru*: il y a (pour les objets)

*iru*: il y a (pour les êtres vivants)

*hataraku*: travailler

#### Noms:

*yama*: une montagne

### Correction des exercices

#### Exercice n° 1

Traduire en français:

- *Nihonjin ga imasu.*: Il y a un japonais.
- *Sushi ga arimasen.*: Il n'y a pas de sushi.
- *Anata no hon arimashita.*: Il y avait ton livre.

Traduire en japonais:

- Il y a un Américain.: *Amerikajin ga imasu.*
- Il n'y a pas d'eau.: *Mizu ga arimasen.*
- Y a-t-il mon chien ? : *Watashi no inu ga imasu ka ?*

#### Exercice n° 2

Traduire en français:

- *Taberu tsumori.*: J'ai l'intention de manger.
- *Nomu tsumori.*: J'ai l'intention de boire.

Traduire en japonais:

- Il a l'intention de lire: *Kare wa yomu tsumori.*
- J'ai l'intention de travailler (*hataraku*= travailler): *Hataraku tsumori.*

#### Exercice n° 3

- *Momoko: Sumimasen !*: Excusez-moi !
- *Yoshi-san: Konnichi wa.*: Bonjour.
- *Momoko: Koko mori ga arimasu ka ?*: Il y a une forêt ici ?
- *Yoshi-san: Hai. Ashita mori ni iku tsumori.*: Oui. Demain j'ai l'intention d'y aller.

## Leçon 5

### Introduction

Les mots interrogatifs. Après avoir fait quelques leçons, le temps d'apprendre quelques mots, des choses plus utiles vont commencer.

#### どこ *doko* (où)

どこ ( "*doko*" = où) ne se place que rarement en premier dans une phrase mais plus souvent après l'endroit recherché (ex: *Yama wa doko desu ka ?*).

Par exemple:

市はどこですか? (*Shi wa doko desu ka ?*) Où est la ville ?

市 *shi* = la ville (*shi* signifie aussi le marché)

わたしはどこですか? (*Watashi wa doko desu ka ?*): Où suis-je ?

電話はどこですか? (*Denwa wa doko desu ka ?*): Où est le téléphone ?

電話 *denwa* = le téléphone.

どこにいきますか? (*Doko ni ikimasu ka ?*): Où vas-tu ?



## れんしゅう *Renshū* (Exercices)

Traduire en Français:

- ここはどこですか?: ...
- そこはどこですか?: ...

Traduire en japonais (pas en *Rōmaji* si possible):

- Où est la France ? : ...
- Où es-tu ? : ...

だれ *dare* (qui)

だれ ("dare" = qui) est un mot interrogatif. Par exemple:

- だれですか? (*Dare desu ka ?*): Qui est-ce ?

なに *nani* (quoi)

なに ("nani" = quoi) est souvent suivi de la particule を *o* qui indique le Complément d'Objet Direct ou COD (ex: *Nani o tabemasu ka ?*). ATTENTION "nani" devient "nan" devant "desu" et d'autres particules ou suffixes grammaticaux tels que *no*, *to*...

Par exemple:

- なにをたべるか? (*Nani o tabemasu ka ?*): Que manges-tu ?
- なんですか? (*Nan desu ka ?*): C'est quoi ?
- なんの本ですか? (*Nan no hon desu ka ?*): C'est quoi comme livre ?

本 *hon* = un livre

いつ *itsu* (quand)

いつ ("itsu" = quand) est un mot interrogatif. Par exemple:

- いつまで (*itsu made*): jusqu'à quand
- あしたいつたべますか?  
(*Ashita itsu tabemasu ka ?*): Demain, je mangerais quand ?

どう *dō* (comment)

どう ("dō" = comment) est un mot interrogatif. Par exemple:

- どうえきにいきましたか?  
(*Dō eki ni ikimashita ka ?*): Comment es-tu allé à la gare ?  
えき *eki* = la gare

いくつ *ikutsu* (combien)

- いくつ ("ikutsu" = combien) est un mot interrogatif. Par exemple:
- いくついますか? (*Ikutsu imasu ka ?*)  
Combien (d'êtres vivants) y en a-t-il ?
- いくつ火山がありますか? (*Ikutsu kazan ga arimasu ka ?*)  
Combien y a-t-il de volcans ?

火山 *kazan* = un volcan (littéralement montagne 山 de feu 火)

いくら *ikura* (combien pour les prix)

いくら ("ikura" = combien pour les prix) est un mot interrogatif. Par exemple:

- いくらですか? (*Ikura desu ka ?*)  
C'est combien ? Combien ça coûte ?
- 車はいくらですか? (*Kuruma wa ikura desu ka ?*)  
Combien coûte la voiture ?

車 *kuruma* = une voiture

どうして—なぜ *dōshite – naze* (pourquoi)

どうして ("dōshite" = pourquoi) et なぜ ("naze" = pourquoi): naze est plus formel et moins souvent utilisé que dōshite mais les deux mots sont utilisés de la même manière.

Par exemple:

- どうしてえきに行きましたか? (Dōshite eki ni ikimashita ka ?)  
Pourquoi es-tu allé à la gare ?
- なぜですか? (Naze desu ka ?) Pourquoi ?

## Fiche de vocabulaire

電話 denwa = le téléphone

本 hon = un livre

車 kuruma = une voiture

市 shi= la ville (shi signifie aussi le marché)

火山 kasan = un volcan (littéralement montagne 山 de feu 火)

えき eki = la gare

## Leçon 6

### Introduction

On change de sujet par rapport à la leçon précédente pour étudier l'expression de l'envie (vouloir).

### Pour les verbes

En japonais on n'utilise pas un verbe à part pour exprimer l'envie de faire mais un suffixe たい = "tai" qui se place à la fin du verbe concerné après avoir remplacé le "u" de l'infinitif par un "i". Cette forme grammaticale ne s'utilise pas à la 3<sup>ème</sup> personne.

Par exemple:

- 日本に行きたい。 (Nihon ni ikitai.)  
Je veux aller au Japon.

- 日本語をわかりたい。 (Nihongo o wakaritai.)  
Je veux comprendre le japonais.
- なにをのみたいか? (Nani o nomitai ka ?)  
Que veux-tu boire ?

Sauf pour la plupart des verbes en -iru -eru où il faut remplacer le ru final par tai:

- 食べる (taberu) → 食べたい (tabetai): je veux manger
- みる (miru) → みたい (mitai): je veux voir



## れんしゅう Renshū (Exercices)

### Exercice n° 1

Traduire en Français:

- どこに行きたいか。 : ...
- なにを食べたいか。 : ...

Traduire en japonais (pas en Rōmaji si possible):

- Je veux dormir.: ...
- Est-ce que tu veux lire ce livre-ci ? : ...

### Correction des exercices

#### Exercice n° 1

Traduire en Français:

- どこに行きたいか?  
Doko ni ikimasu ka ? Où vas-tu ?
- なにを食べたいか?  
Nani o tabemasu ka ? Qu'est-ce que tu manges ?

Traduire en japonais:

- Je veux dormir.  
寝たい。 Netai.



- Est-ce que tu veux lire ce livre-ci ?  
このほんをよむたいか？ *Kono hon o yomitai ka ?*

## Leçon 7

### Introduction

Un peu de grammaire pour exprimer une action en cours "...en train de...".

### Être en train de

Il y a un suffixe qui se met à la fin du verbe pour dire que l'action de ce verbe est encore en cours, c'est le suffixe "te" puis on rajoute "imasu" à ce suffixe.

Par exemple:

- たべる (*taberu*) → たべています (*tabeteimasu*): être en train de manger
- あう (*au*) → あっています (*atteimasu*): être en train de rencontrer
- はたらく (*hataraku*) → はたらいています (*hataraitemasu*): être en train de travailler
- のむ (*nomu*) → のんでいます (*nondeimasu*): être en train de boire
- あそぶ (*asobu*) → あそんでいます (*asondeimasu*): être en train de jouer
- しぬ (*shinu*) → しんでいます (*shindeimasu*): être en train de mourir
- まつ (*matsu*) → まっています (*matteimasu*): être en train d'attendre
- いく (*iku*) → いっています (*itteimasu*): être en train d'aller

À noter que selon la terminaison des verbes, une ou plusieurs lettres sont modifiées, remplacées ou supprimées:

- "ru" → supprimée
- "u" → remplacée par "t"
- "ku" → remplacée par "t" sauf *iku* qui devient *itte*
- "mu" → remplacée par "n" et "te" devient "de"
- "bu" → remplacée par "n" et "te" devient "de"
- "nu" → remplacée par "n" et "te" devient "de"
- "tsu" → remplacée par "t"

Le verbe faire する (*suru*) devient して (*shite*) et le verbe venir くる (*kuru*) devient きて (*kite*). Ils sont irréguliers. D'autre part, la forme en "te" des verbes est aussi utilisée dans d'autres cas grammaticaux.



### れんしゅう *Renshū* (Exercices)

#### Exercice n° 1

Traduire en Français:

- あなたはよんでいます。 : ...
- 彼はねています。 : ...

Traduire en japonais (pas en *Rōmaji* si possible):

- Je suis en train de voir.: ...
- Est-il en train de marcher ? : ...

#### Fiche de vocabulaire

あう (*au*): rencontrer.

あそぶ (*asobu*): jouer.

しぬ (*shinu*): mourir.

まつ (*matsu*): attendre.

#### Correction des exercices

##### Exercice n° 1

Traduire en Français:

- あなたはよんでいます。  
*Anata wa yondeimasu.* Tu es en train de lire.
- 彼はねています。  
*Kare wa neteimasu.* Il est en train de dormir.

Traduire en japonais:

- Je suis en train de voir.  
みえています。 *Miteimasu.*
- Est-il en train de marcher ?  
彼はあるいていますか？ *Kare wa aruiteimasu ka ?*

## Leçon 8

### Introduction

Dans cette leçon, nous allons aborder les adjectifs.

### La place des adjectifs

L'adjectif se place avant le nom qu'il qualifie.

Par exemple:

青い空 (*aoi sora*): un ciel bleu

Il peut se placer aussi après le nom dans certain cas.

雪は白いです。 (*Yuki wa shiroi desu.*): La neige est blanche.

**À noter:** un verbe seul peut constituer une phrase à lui seul. Pour marquer les différents temps et la négation, l'adjectif est suivi d'une terminaison à l'image des verbes (nous ne les verrons pas dans cette leçon):

青い (*Aoi.*): C'est bleu.

白い (*Shiroi.*): C'est blanc.



### れんしゅう *Renshū* (Exercices)

Traduire en Français:

- 本は青いではありません。 : ...
- 青い山はですか。 : ...

Traduire en japonais (pas en *Rōmaji* si possible):

- Est-ce la rivière bleue ? ...
- Où est la grande forêt ? ...
- Il y a de la neige blanche. ...

### Fiche de vocabulaire

青い (*aoi*): bleu

白い (*shiroi*): blanc

大きい (*ōki*): grand

小さい (*chisa*): petit

雪 (*yuki*): neige

### Correction des exercices

#### Exercice n° 1

Traduire en Français:

- 本は青いではありません。  
*Hon wa aoi de wa arimasen.* Le livre n'est pas bleu.
- 青い山はですか？  
*Aoi yama wa desu ka ?* Est-ce la montagne bleue ?

Traduire en japonais (pas en *Rōmaji* si possible):

- Est-ce la rivière bleue ? : 青い川はですか？  
(*Aoi kawa wa desu ka ?*)
- Où est la grande forêt ? : 大もりはどこですか？  
(*Tai mori wa doko desu ka ?*)
- Il y a de la neige blanche. : 青い雪があります。  
(*Shiroi yuki ga arimasu.*)

## Prononciation

Cet article a pour objet de présenter l'ensemble des sons existants en japonais et d'expliquer à des lecteurs francophones comment les prononcer. Des explications plus précises sont disponibles sur: [http://fr.wikipedia.org/wiki/Prononciation\\_du\\_japonais](http://fr.wikipedia.org/wiki/Prononciation_du_japonais).

Il est recommandé d'étudier la prononciation du japonais en même temps que l'écriture *Hiragana*. Il est en effet plus facile de comprendre la prononciation du japonais grâce à ces caractères spécifiques plutôt qu'avec les caractères latins (*Rōmaji*).

## Guide de prononciation

### Les consonnes se prononcent comme en français

- Le *g* se prononce comme dans « guitare ».
- Le *sh* se prononce « ch ».
- Le *ch* se prononce « tch ».
- Le *r* se prononce comme un l français un peu forcé.
- Le *s* se prononce comme dans « saucisson ».
- Une consonne géminée se prononce comme si vous essayiez de prononcer les deux d'un coup. (ex: *sekken*, se prononce « se'kken »)
- Le *n* final ou devant une autre consonne est articulé n (a priori, il n'y a pas de nasales en japonais...) et il se prononce « m » devant un *m*, un *p* ou un *b* (ex: *sanpo* se prononce « sa-m-po »)
- Le *h* est toujours aspiré. Ceci est généralement LE détail qu'omettent les étrangers désirant apprendre le japonais. Faites donc attention à bien le prononcer.
- Le *j* se prononce « dj » au début d'un mot et « j » à l'intérieur d'un mot.
- Le *z* se prononce « dz ».

### Les voyelles écrites ensembles se prononcent séparément

- ai* se prononce donc « a-i ».
- Deux voyelles identiques à la suite, aussi notées comme une voyelle avec un accent circonflexe ou un macron, se prononcent comme une seule voyelle deux fois plus longue. (ex: *kaasan*, *kâsan* ou *kāsan*: se lit « kaassan » avec un a long).

Il faut noter que:

- Le *u* peut servir à doubler la voyelle *o* et *ou* se prononce donc « oo ».
- Le *i* peut servir à doubler la voyelle *e* et *ei* se prononce donc « éé ». Dans le cas particulier de l'écriture en *Katakana*, qui utilise le tiret pour doubler les voyelles, *ei* est prononcé « é-i ».
- Le *e* se prononce « é ».

- Le *u* se prononce en général « ou » (comme dans « joue »), parfois « u » (comme dans « culture ») mais plus généralement il s'agit, en japonais, de l'équivalent de notre voyelle muette *e*. Vous serez donc plus proche de la prononciation exacte en faisant une voyelle entre *eu* et *ou*. En conséquence, toutes les formes verbales se terminant par un *u* (ex: *kaimasu*) ne réarticulent pas la voyelle finale (ex: *ka-imass'*)
- La prononciation du *Hiragana hu* a évolué vers *fu* qui est prononcé « fou ».

## Accent

En japonais, l'accent se manifeste à travers un système de hauteur de sons. Il existe deux hauteurs de sons, en général qualifiées de haut et de bas. La description et la maîtrise de cet accent est complexe mais n'est pas essentielle à la compréhension. Il est même recommandé aux débutants en japonais de ne pas trop s'en préoccuper. Il faut simplement savoir que cet accent:

- sert principalement à séparer les mots dans la phrase (la 1<sup>ère</sup> et la 2<sup>ème</sup> syllabe d'un mot ont une hauteur différente, ce qui permet d'identifier le début des mots)
- sert un peu à distinguer les mots, mais ce phénomène n'est pas fréquent
- varie d'une région du Japon à une autre

Un Japonais vous comprendra même si vous n'avez aucune connaissance de l'accent. L'accent est parfois indiqué dans les manuels avec un trait au-dessus des syllabes hautes.

Tableau des Hiragana

わ	ら	や	ま	ぱ	ば	は	な	だ	た	ざ	さ	が	か	あ
wa	ra	ya	ma	pa	ba	ha	na	da	ta	za	sa	ga	ka	a
	り		み	び	び	ひ	に	ち	ち	じ	し	ぎ	き	い
	ri		mi	pi	bi	hi	ni	ji	chi	ji	shi	gi	ki	i
ん	る	ゆ	む	ぶ	ぶ	ふ	ぬ	づ	つ	ず	す	ぐ	く	う
n	ru	yu	mu	pu	bu	fu	nu	zu	tsu	zu	su	gu	ku	u
	れ		め	ぺ	べ	へ	ね	で	て	ぜ	せ	げ	け	え
	re		me	pe	be	he	ne	de	te	ze	se	ge	ke	e
を	ろ	よ	も	ぽ	ぼ	ほ	の	ど	と	ぞ	そ	ご	こ	お
o	ro	yo	mo	po	bo	ho	no	do	to	zo	so	go	ko	o

# Grammaire Japonaise – WikiBooks

<http://fr.wikibooks.org/wiki/Japonais/Grammaire>

## Particules

Les particules sont des mots invariables, en général assez courts, qui jouent le rôle d'indicateurs grammaticaux au sein de la phrase. Elles sont accolées à la fin des mots ou des groupes de mots qu'elles qualifient. Tous les mots du japonais (noms, adjectifs, verbes ...) peuvent être affectés d'une ou plusieurs particules.

Les particules servent en particulier à indiquer la fonction des groupes dans la phrase; Il y a donc une particule pour indiquer le sujet, une autre pour indiquer le complément d'objet, etc. Les particules ont cependant un usage plus général et servent également à indiquer les relations des phrases entre elles (par exemple la cause, l'opposition) ou la nuance que le locuteur apporte à une phrase (exclamation, supposition, prévision).

## Particules principales

### は - Particule de thème

は (*ha* prononcée わ *wa*) est une particule permettant d'indiquer le thème de la phrase, c'est-à-dire l'élément de la phrase sur lequel on apporte des informations.

Il n'y a pas d'équivalence simple de cette notion en français.

L'élément de la phrase appelé thème n'est pas forcément le sujet du verbe, même si c'est très souvent le cas. Cette distinction est parfois difficile pour les débutants .

Le tableau suivant montre différents exemples de phrases mettant en évidence la possibilité de thématiser n'importe quel élément de la phrase.

La Particule は ( <i>wa</i> )	
Groupe thématisé	Phrase japonaise
Sujet	わたしはフランス人です。
	<i>Watashi wa Furansu-jin desu.</i>
	Je suis français.
Complément d'Objet Direct	この本は、読んだことがありますか。
	<i>Kono hon wa, yonda koto ga arimasu ka.</i>
	Avez-vous lu ce livre-ci ?

Complément Circonstanciel de Temps	きょうは日曜日です。
	<i>Kyō wa nichiyōbi desu.</i>
	Aujourd'hui, nous sommes dimanche.
Thème sans fonction grammaticale	田中さんは英語がじょうずです。
	<i>Tanaka-san wa Eigo ga jōzu desu.</i>
	M. Tanaka parle bien l'anglais.

### が - Particule sujet

が (*ga*, prononcer "ga") est employée pour indiquer que le mot qui la précède est le sujet grammatical.

#### Exemple:

本があります。

*Hon ga arimasu.*

Il y a un livre.

本 = (*hon*) livre

あります = (*arimasu*) se trouver, il y a (uniquement pour les objets inanimés)

Dans cette phrase le sujet grammatical est 本 = (*hon*) livre

### を - Particule d'objet direct

を (*wo*, prononcer "o") sert tout simplement à indiquer que le mot qui la précède est le Complément d'Objet Direct (C.O.D).

#### Exemple:

パンを食べます。

*Pan o tabemasu.*

Je mange du pain.

パン = (*pan*) pain

食べます = (*tabemasu*) manger

Dans cette phrase le C.O.D. est パン (= (*pan*) pain)

### の - Particule de relation

La particule の (*no*) sert à indiquer une relation (appartenance) entre deux mots.

Elle s'emploie toujours de la manière : [ce à qui/quoi cela appartient] の [objet].

Elle est donc très utilisée puisque le japonais ne possède pas de pronom possessif (sa, ses, ma, mes...).

#### Exemple:

私 の 本  
*watashi no hon*  
mon livre

私 = (*watashi*) moi

本 = (*hon*) livre

ce qui signifie "mon livre" (le livre à moi)

#### へ - Particule de destination

La particule へ (*he* prononcée *e*) indique que le groupe de mots qui la précède est la destination d'une action.

#### Exemple:

東京 へ 行きます。

*Tōkyō e ikimasu.*  
Je vais à Tokyo

東京 = (*Tōkyō*) Tokyo

行きます = (*ikimasu*) aller (présent/futur - degré moyen)

#### で - Particule de moyen

La particule で (*de*) indique un moyen, une manière.

#### Exemples:

タクシー で 行きます。

*Takushi de ikimasu.*  
J'y vais en taxi.

タクシー = (*takushi*) taxi

行きます = (*ikimasu*) aller

日本語 で 話します。

*Nihongo de hanashimasu.*  
Je parle en japonais.

日本語 = (*Nihongo*) japonais (la langue japonaise)

話します = (*hanashimasu*) parler

#### で - Particule de lieu

La particule で (*de*) indique le lieu où se produit une action.

Mais pour les verbes d'états tels que います (*imasu*) et あります (*arimasu*), c'est la particule に (*ni*) qui est utilisée.

#### Exemple:

レストラン で 食べます。

*Resutoran de tabemasu.*  
Je mange au restaurant.

レストラン = (*resutoran*) restaurant

食べます = (*tabemasu*) manger

#### で - Particule de cause

La particule で (*de*) indique la cause d'un état.

#### Exemple:

雨 で 行きません。

*Ame de ikimasen.*  
Je n'y vais pas à cause de la pluie.

雨 = (*ame*) pluie

行きません = (*ikimasen*) ne pas aller

#### に - Particule d'attribution et de lieu

La particule に (*ni*) est la marque du complément d'attribution (du destinataire).

彼は私に本をくれます。

*Kare wa watashi ni hon o kuremasu.*  
Il me donne un livre.

Elle sert également à marquer le lieu où un objet ou une personne se trouve.

彼は今フランスにいます。

*Kare wa ima Furansu ni imasu.*  
Il est actuellement en France

## Autres particules

### まで - Particule exprimant un point d'arrivée

La particule **まで** (*made*) à un sens similaire à "jusqu'à" en français. On la retrouve, entre autres, devant des expressions de temps et de lieu.

**いつまで** = (*itsu made*) jusqu'à quand

**いつ** = (*itsu*) quand

**にわまで** = (*niwa made*) jusqu'au parc

**にわ** = (*niwa*) parc

### から - Particule exprimant un point de départ

La particule **から** (*kara*) signifie «de». Par exemple «Je pars de ma maison.». Elle est principalement utilisé avec des expression de temps et de lieu.

Elle est souvent utilisée en paire avec **まで** pour former des expressions telles que "de A jusqu'à B".

**どこから来た。**

*Doko-kara kita.*  
D'où viens-tu ?

**げつようびからきんようびまで**

*getsu-yōbi kara kin-yōbi made*  
du lundi au vendredi

**げつようび** = (*getsu-yōbi*) lundi

**きんようび** = (*kin-yōbi*) vendredi

### の - Particule de référence

La particule **の** (*no*) permet de remplacer un nom évident dans le contexte. Par exemple, si quelqu'un demande quelle est la voiture la plus belle, la réponse pourrait être:

**あかいですよ。**

*Akai no desu yo.*  
La [voiture] rouge.

**あかい** = (*akai*) rouge

### と - Particule d'énumération complète

La particule **と** (*to*) permet de faire des énumérations complètes.

#### Exemples:

**車に父と母と祖父がいます。**

*Kuruma ni chichi to haha to sofū ga imasu.*

Dans la voiture, il y a mon père, ma mère, mon grand père (et c'est tout).

**車** = (*kuruma*) voiture

**父** = (*chichi*) père

**母** = (*haha*) mère

**祖父** = (*sofū*) grand père

**います** = (*imasu*) se trouver (êtres animés)

Avec un seul **と** :

**友達と行きます。**

*Tomodachi to ikimasu.*  
J'y vais avec un ami.

**友達** = (*tomodachi*) ami

**行きます** = (*ikimasu*) aller

### や - Particule d'énumération incomplète

La particule **や** (*ya*) permet de faire une énumération d'objets sans citer toutes les choses présentes.

#### Exemple:

**教室に黒板や机があります。**

*Kyōshitsu ni kokuban ya tsukue ga arimasu.*

Dans la salle de classe, il y a (entre autres) un tableau (noir) et un bureau.

**教室** = (*kyōshitsu*) salle de classe

**黒板** = (*kokuban*) tableau (noir)

**机** = (*tsukue*) bureau

**あります** = (*arimasu*) se trouver (choses inanimées)



L'utilisation de や (ya) sous-entend qu'il y a d'autres choses dans la salle mais qu'elles ne sont pas toutes citées.

### も - Particule d'accompagnement

La particule も (mo) sert à indiquer le sujet qui lui aussi participe à l'action. On peut la retrouver seule ou dans une énumération. も doit suivre chaque élément de l'énumération. Cette particule remplace わ (wa), が (ga) et souvent を (o).

も peut aussi s'associer avec une des deux particules に (ni) et で (de). Dans ce cas も sera précédé par la seconde particule.

わたしもたべます。

*Watashi mo tabemasu.*

Je mange aussi.

たべます = (tabemasu) manger

りんごもぶどうもおいしいです。

*Ringo mo budō mo oishii desu.*

Les pomme et les raisins sont délicieux aussi.

りんご = (ringo) pomme

ぶどう = (budō) raisin

おいしい = (oishii) délicieux

あるいてでもいった。

*Aruite de mo itta.*

[J'y] suis aussi allé en marchant.

あるいて = (aruite) en marchant

いった = (itta) aller (passé)

### より - Particule de comparaison (plus que)

La particule より (yori) sert à faire une comparaison du style:  
"A est plus ADJECTIF que B"

A は B より ADJECTIF

#### Exemple:

車は自転車より速い。

*Kuruma wa jitensha yori hayai.*

La voiture est plus rapide que le vélo.

車 = (kuruma) voiture

自転車 = (jitensha) vélo

速い = (hayai) rapide

### ほど - Particule de comparaison (moins que)

La particule ほど (hodo) sert à faire une comparaison du style:  
"A est moins ADJECTIF que B"

A は B ほど ADJECTIF (forme négative)

#### Exemple:

自転車は車ほど速くない。

*Jitensha wa kuruma hodo hayakunai.*

Le vélo est moins rapide que la voiture.

自転車 = (jitensha) vélo

車 = (kuruma) voiture

速くない = (hayakunai) pas rapide

速い = (hayai) rapide

### Particules de fin de phrase

#### か - Particule de questionnement

La particule か (ka) indique que la phrase est une question.

#### Exemples:

ケヴィンさんは何歳ですか。

*Kevin-san wa nan sai desu ka.*

Quel âge a Kevin ?

何歳 = (nan sai) quel âge

今日は何日ですか。

*Kyō wa nan nichi desu ka.*

Aujourd'hui, on est quel jour ?

今日 = (*kyō*) aujourd'hui

何日 = (*nan nichī*) quel jour

### ね - Particule d'accord

La particule **ね** (*ne*) indique que le locuteur exprime un sentiment qui devrait être approuvé par l'interlocuteur, cela pourrait se traduire par "N'est-ce pas ?".

#### Exemple:

暑い **です** **ね**。

*Atsui desu ne.*

Il fait chaud, n'est-ce pas ?

暑い = (*atsuī*) être chaud

**Attention:** l'adjectif japonais est aussi un verbe...il se conjugue donc.

です = (*desu*) mot/verbe un peu particulier

### よ - Particule de position

La particule **よ** (*yo*) indique que le locuteur exprime un sentiment qui lui est propre, qu'il prend position. On pourrait la traduire par: "Je pense que...", "Je trouve que...".

#### Exemple:

暑い **です** **よ**。

*Atsui desu yo.*

Je trouve qu'il fait chaud.

### な - Particule de réflexion

La particule **な** (*na*) indique que le locuteur exprime une pensée, une réflexion. On pourrait la traduire par "Cela doit être...".

#### Exemple:

遅い **ね**。

*Osoi ne.*

C'est lent, n'est-ce pas ?

始める **な**。

*Hajimeru na.*

Cela doit être parce que cela commence.

遅い = (*osoi*) (1) tard/tardif (2) lent

始める = (*hajimeru*) commencer

## Adjectifs

### Introduction

Les adjectifs japonais se divisent en deux grandes catégories dont les règles d'usages sont sensiblement différentes:

- adjectifs en *i*
- adjectifs en *na*

Les adjectifs en *i* surprennent parfois les francophones car leur manipulation est plus proche de celle d'un verbe car, d'une certaine façon, ils se conjuguent.

### Les adjectifs en *i*

形容詞 = (*keiyōshi*) adjectif

À quelques exceptions près (quelques adjectifs en *na* se terminent aussi par un *i*), les adjectifs se terminant, à la forme du dictionnaire, par le *Hiragana* い (*i*) ont appelés adjectifs en *i* ou adjectif verbaux. Bien souvent, un adjectif en *i* pourra être traduit par une expression telle que "être ...", par exemple:

青い: (*aoi*) être bleu

高い: (*takai*) être grand, être haut, être cher

忙しい: (*isogashii*) être occupé

Du fait de leur nature particulière qui est très différente de celle des adjectifs de la langue française, ces adjectifs sont nommés par *Reiko Shimamori* Mots de Qualité Japonais ou MQJ:

- Japonais, car ce sont des mots natifs *kokugo* (国語), dont l'éthymologie est d'origine japonaise. Le *Kanji* se prononcera donc suivant la lecture japonaise, dite *kun-yomi* (訓読み).
- de Qualité, car ils qualifient le nom qu'ils précèdent.

#### Exemples:

あの広い庭に青い花が育っている。

*Ano hiroi niwa ni aoi hana ga sodatteiru.*

Dans ce vaste jardin poussent des fleurs bleues.

Il est intéressant de noter que l'adjectif verbal est suffisant pour former en soit, une phrase correcte et complète, tant sur le plan grammatical que sémantique, sans qu'il n'y ait besoin d'y ajouter un verbe:

暑い。(Atsui.) Il fait chaud.

この庭は広い。(Kono niwa wa hiroi.) Ce jardin-ci est vaste.

花は青い。(Hana wa aoi.) Les fleurs sont bleues.

Même si ce dernier exemple peut être tourné ainsi:

青い花です。(Aoi hana desu.) Ce sont des fleurs bleues.

Ces "Mots de Qualité Japonais" se conjuguent d'ailleurs eux même comme des verbes.

La première étape consiste donc à identifier le radical, en retirant le い final de la forme du dictionnaire:

忙しい: (isogashii) être occupé

Forme du dictionnaire = Radical 忙し + Terminaison い

### Tableau de conjugaison

Le radical de l'adjectif est représenté par <Rad>. En première ligne la forme neutre puis en seconde ligne la forme polie, dont il existe deux variantes comme suit:

- la forme neutre, suivie de です (desu) véhiculant la politesse.

- la forme en ~くある (~kuaru), peut-être un peu plus soutenue.

	Forme	Accompli	Non-accompli
Affirmatif	Neutre	<Rad> -katta	<Rad> -i
	Polie	<Rad> -katta desu <Rad> -kuarimashita	<Rad> -i desu <Rad> -kuarimasu
Négatif	Neutre	<Rad> -kunakatta	<Rad> -kunai
	Polie	<Rad> -kunakatta desu <Rad> -kuarimasen deshita	<Rad> -kunai desu <Rad> -kuarimasen

Voici un exemple concret avec l'adjectif 高い (takai) être grand, dont le Radical est

高 (taka):

	Accompli	Non-accompli
Affirmatif	高かった taka katta	高い takai
	高かったです taka katta desu	高いです takai desu
	高くありました taka kuarimashita	高くあります taka kuarimasu
	高くなかった taka kuna katta	高くない taka kunai
Négatif	高くなかったです taka kuna katta desu	高くないです taka kunai desu
	高くありませんでした taka kuarimasen deshita	高くありません taka kuarimasen

**Note:** On pourrait dire pour conclure que l'adjectif en *i* se conjugue, à la forme neutre et aussi à la forme polie, grâce à un radical en く (*ku*) suivi du verbe ある (*aru*), la forme かった (*katta*) étant une contraction naturelle de くあった (*kuatta*) et あった (*atta*) étant la forme neutre-accomplie de ある (*aru*). Mais la nature agglutinante de la langue japonaise nous incite à la prudence sur ce genre de raccourcis. En revanche cette remarque pourra vous aider à en retenir la conjugaison.

### Un cas particulier

L'adjectif いい (*ii*) être bon possède une autre forme équivalente: よい (*yoi*) ou bien

良い (*yoi*) pour de la nourriture et 善い (*yoi*) pour une personne, même si l'usage opte plutôt pour la forme en Hiragana, utilisée pour former le radical:

よ~:よかった。

Yo ~: Yo katta.

C'était trop bien ! (i.e. Je suis content.)

## L'erreur du débutant

L'erreur du débutant, c'est d'oublier de conjuguer l'adjectif, et, au contraire, de conjuguer la copule **です** (*desu*) lorsqu'il s'exprime à la forme polie:

✗	昨日暑いでした。FAUX !
○	昨日暑かったです。CORRECT !
○	<i>Kinō atsu katta desu.</i>
○	Hier il faisait chaud (forme polie).

C'est en effet une erreur de penser que la copule **です** (*desu*) joue ici le rôle de Verbe. Mais cette notion de copule, si elle existe en anglais, est absente de la grammaire française.

## Les adjectifs en *na*

**形容動詞** = (*keyōdōshi*) quasi-adjectif ou adjectif nominal

Les adjectifs en *na* s'apparentent plus à des noms qu'à des adjectifs car ils sont invariables. On les appelle d'ailleurs des adjectifs nominaux. Néanmoins, on peut généralement les traduire en français par des adjectifs.

Cette classe regroupe principalement:

- des mots d'origine chinoise: **親切** (*shinsetsu*) gentil
- ou même anglaise: **ハンサム** (*hansamu*) beau (à propos d'un homme)

Il faut ajouter la particule **な** (*na*) pour pouvoir qualifier un nom (fonction épithète):

**静かなところ** (*shizuka na tokoro*) un endroit calme

**簡単な問題** (*kantan na mondai*) un problème simple

Mais, contrairement au cas précédent, les adjectifs en *na* ne peuvent être utilisés en

tant que prédicat sans être suivi de la copule **です** (*desu*) éventuellement conjuguée:

**静かだ。** (*Shizuka da.*) C'est calme.

**その問題は簡単でした。**

*Sono mondai wa kantan deshita.*

Cet exercice-là était facile.

Forme	Accompli	Non-accompli
Affirmatif	<Rad> <b>だった</b>	<Rad> <b>だ</b>
	<Rad> <i>datta</i>	<Rad> <i>da</i>
	<Rad> <b>でした</b>	<Rad> <b>です</b>
	<Rad> <i>deshita</i>	<Rad> <i>desu</i>
Négatif	<Rad> <b>ではなかった</b>	<Rad> <b>ではない</b>
	<Rad> <i>dewa nakatta</i>	<Rad> <i>dewa nai</i>
	<Rad> <b>ではありませんでした</b>	<Rad> <b>ではありません</b>
	<Rad> <i>dewa arimasen deshita</i>	<Rad> <i>dewa arimasen</i>

**では** (*desu*) et **じゃ** (*ja*) peuvent être utilisés indifféremment dans le tableau ci-dessus.

## L'erreur du débutant

L'adjectif **きれい** (*kirei*) joli, propre, n'est pas un adjectif en *い*. Pour s'en convaincre il suffit de regarder la forme initiale de ce mot d'origine chinoise:

**奇麗**, il n'y a en effet pas de *い* (*i*) à la fin...

C'était juste pour l'exemple. Dans l'usage courant, il est recommandé d'écrire ce mot en *Hiragana* car l'écriture en *Kanji* est devenue désuète:

**きれいな庭** **ですね。**

*Kirei na niwa desu ne.*

C'est un bien joli jardin, n'est-ce pas ?

## Un peu de vocabulaire

Kanji	Hiragana	Rōmaji	Vocabulaire
<b>花</b>	はな	<i>hana</i>	une fleur
<b>庭</b>	にわ	<i>niwa</i>	un jardin
<b>青い</b>	あおい	<i>aoi</i>	être bleu
<b>広い</b>	ひろい	<i>hiro</i>	être vaste / large
<b>暑い</b>	あつい	<i>atsui</i>	être chaud (temps)

忙しい	いそがしい	<i>isogashii</i>	être occupé / affairé
静かだ	しずかだ	<i>shizuka-da</i>	être calme
問題	もんだい	<i>mondai</i>	un problème
親切	しんせつ	<i>shinsetsu</i>	être gentil

## Verbes

### Introduction

Les verbes en japonais ne se conjuguent pas selon la personne mais selon le temps et le niveau de politesse voulu. Le verbe se place à la fin de la phrase ou de la subordonnée. Tous les verbes japonais se terminent par le son 'u' à l'Infinitif (appelé souvent forme du dictionnaire). Voici les terminaisons des verbes à l'Infinitif:

う	く	ぐ	す	つ	ぬ	ぶ	む	る
<i>u</i>	<i>ku</i>	<i>gu</i>	<i>su</i>	<i>tsu</i>	<i>nu</i>	<i>bu</i>	<i>mu</i>	<i>ru</i>

Il existe deux grandes catégories de verbes: les verbes *godan* et les verbes *ichidan*. Les verbes *ichidan* sont ceux qui se terminent en *える (eru)* ou *いる (iru)*, tous les autres verbes étant dans la classe *godan*. Il existe cependant deux verbes très irréguliers qui sont toujours présentés séparément: *する (suru)* et *くる (kuru)*.

**Attention:** quelques verbes se terminant en *える (eru)* ou *いる (iru)* ne sont pas dans la classe *ichidan* mais dans la classe *godan*.

### Les différentes terminaisons

Selon le temps et le niveau de politesse les terminaisons des verbes sont modifiées.

#### 五段 Classe godan

*Godan* signifie 5 (五 *go*) états (段 *dan*) cette terminologie est utilisée en référence au 5 lignes de l'alphabet japonais. En effet on peut retenir la conjugaison de ces verbes en se rappelant qu'ils ont 5 formes 'a' 'i' 'u' 'e' 'o':

- la forme 'a' correspond à la forme du degré moins au négatif
- la forme 'i' correspond à la forme degré moyen présent
- la forme 'u' correspond à la forme du dictionnaire (ou base)
- la forme 'e' correspond à l'impératif/au conditionnel

- la forme 'o' correspond au volontaire (expression de l'intention)

Pour comprendre la table suivante, il faut se baser sur la colonne correspondant à la forme du dictionnaire, mais pour garder une cohérence avec l'alphabet, les colonnes sont organisées suivant l'ordre japonais. Il est aussi intéressant de rajouter ici les formes en *-te* et *-ta*.

Terminaisons des Verbes de la Classe Godan							Exemples
'a'	'i'	'u'	'e'	'o'	-te	-ta	
-ku							<i>aruku</i>
<i>-kanai</i>	<i>-kimasu</i>	<i>-ku</i>	<i>-ke/kereba</i>	<i>-kou</i>	<i>-itte</i>	<i>-itta</i>	
-gu							<i>oyogu</i>
<i>-ganai</i>	<i>-gimasu</i>	<i>-gu</i>	<i>-ge/geba</i>	<i>-gou</i>	<i>-ide</i>	<i>-ida</i>	
-u							<i>kau</i>
<i>-wanai</i>	<i>-imasu</i>	<i>-u</i>	<i>-e/eba</i>	<i>-ou</i>	<i>-tte</i>	<i>tta</i>	
-tsu							<i>matsu</i>
<i>-tanai</i>	<i>-chimasu</i>	<i>-tsu</i>	<i>-te/teba</i>	<i>-tou</i>	<i>-tte</i>	<i>-tta</i>	
-ru							<i>noru</i>
<i>-ranai</i>	<i>-rimasu</i>	<i>-ru</i>	<i>-re/reba</i>	<i>-rou</i>	<i>-tte</i>	<i>-tta</i>	
-mu							<i>sumu</i>
<i>-manai</i>	<i>-mimasu</i>	<i>-mu</i>	<i>-me/meba</i>	<i>-mou</i>	<i>-nde</i>	<i>-nda</i>	
-nu							<i>shinu</i>
<i>-nai</i>	<i>-nimasu</i>	<i>-nu</i>	<i>-ne/neba</i>	<i>-nou</i>	<i>-nde</i>	<i>-nda</i>	
-bu							<i>yobu</i>
<i>-banai</i>	<i>-bimasu</i>	<i>-bu</i>	<i>-be/beba</i>	<i>-bou</i>	<i>-nde</i>	<i>-nda</i>	
-su							<i>osu</i>
<i>-sanai</i>	<i>-shimasu</i>	<i>-su</i>	<i>-se/seba</i>	<i>-sou</i>	<i>-shite</i>	<i>-shita</i>	

#### Exemple:

話す (Hanasu) "Parler" (Classe godan)			
Temps	Kanji	Hiragana	Terminaisons
Présent-Infinitif	話す	はなす	<i>hanas-u</i>
Passé	話した	はなした	<i>hanas-ita</i> → <i>hanashita</i>
Présent négatif	話さない	はなさない	<i>hanas-anai</i>
Passé négatif	話さなかった	はなさなかった	<i>hanas-ana-katta</i>

Impératif	話せ	はなせ	hanas-e
Volontaire	話そう	はなそう	hanas-ou
Conjonctif	話して	はなして	hanas-ite → hanashite
Conditionnel	話せば	はなせば	hanas-eba

### 一段 Classe *ichidan*

La classe *ichidan* (1 état) contient les verbes dont il suffit d'enlever le る (*ru*) en fin de la forme du dictionnaire (食べる (*taberu*) manger: voir ci-dessous) pour le remplacer par la conjugaison correspondante.

Les verbes *ichidan* se terminent en える (*eru*) ou en いる (*iru*) mais il y a des exceptions pour quelques verbes se terminant en える (*eru*) ou en いる (*iru*) et qui sont de la classe *godan*.

食べる ( <i>Taberu</i> ) "Manger" (Classe <i>ichidan</i> )			
Temps	Kanji	Hiragana	Terminaison
Présent-Infinitif	食べる	たべる	<i>tabe-ru</i>
Passé	食べた	たべた	<i>tabe-ta</i>
Présent négatif	食べない	たべない	<i>tabe-nai</i>
Passé négatif	食べなかった	たべなかった	<i>tabe-na-katta</i>
Impératif	食べろ	たべろ	<i>tabe-ro</i>
Volontaire	食べよう	たべよう	<i>tabe-you</i>
Conjonctif	食べて	たべて	<i>tabe-te</i>
Conditionnel	食べれば	たべれば	<i>tabere-ba</i>

### Verbes irréguliers

不規則 (*fukisoku*) irrégularité

Deux Verbes Irréguliers				
Temps	する ( <i>Suru</i> ) Faire		来る ( <i>Kuru</i> ) Venir	
Présent- Infinitif	する	<i>suru</i>	来る	<i>kuru</i>
Passé	した	<i>shita</i>	きた	<i>kita</i>
Présent négatif	しない	<i>shinai</i>	こない	<i>konai</i>
Passé négatif	しなかった	<i>shina-katta</i>	こなかった	<i>konai-katta</i>
Impératif	せよ/しろ	<i>seyo/shiru</i>	こい	<i>koi</i>
Volontaire	しよう	<i>shyō</i>	こよう	<i>koyō</i>
Conjonctif	して	<i>shite</i>	きて	<i>kite</i>
Conditionnel	すれば	<i>sureba</i>	くれば	<i>kureba</i>

### La forme formelle

Le plus souvent, les verbes sont employés avec un niveau de politesse, ce qui est une forme formelle. Ce n'est pas compliqué de mettre un verbe à un niveau de politesse:

- pour la classe *godan* il faut changer la dernière syllabe en *i* (*iku* → *iki-*)
- pour la classe *ichidan*, il faut enlever le *-ru* (*taberu* → *tabe-*) puis rajouter le suffixe de politesse.

### Exemple:

行きます ( <i>Ikimasu</i> ) "Aller"		
Temps	Kanji	Terminaison
Présent-Infinitif	行きます	<i>iki-masu</i>
Passé	行きました	<i>iki-mashita</i>
Présent négatif	行きません	<i>iki-masen</i>
Passé négatif	行きませんでした	<i>iki-masen deshita</i>
Impératif	行きます	<i>iki-mase</i>



Volontaire	行きましょう	<i>iki-mashō</i>
Conjonctif	行きまして	<i>iki-mashite</i>
Conditionnel	行きますれば	<i>iki-masureba</i>

### Autres verbes irréguliers

#### Verbes à la forme polie au Conjonctif et à l'Impératif

Verbes	Forme en <b>ます (masu)</b>	Impératif
くださる	くださいます	ください
<i>kudasaru</i>	<i>kudasaimasu</i>	<i>kudasai</i>
なさる	なさいます	なさい
<i>nasaru</i>	<i>nasaimasu</i>	<i>nasai</i>
いらっしゃる	いらっしゃいます	いらっしゃい
<i>irassharu</i>	<i>irasshaimasu</i>	<i>irasshai</i>
おっしゃる	おっしゃいます	おっしゃい
<i>ossharu</i>	<i>osshaimasu</i>	<i>osshai</i>

### Pronoms

#### Pronoms Personnels Formels

je	<i>watakushi (watashi)</i> <sup>12</sup>	私
tu	<i>anata</i> <sup>1</sup>	あなた
il	<i>kare</i>	かれ
elle	<i>kanojo</i>	かのじょ
nous	<i>watashitachi</i>	私たち
vous	<i>anatagata (anatatachi)</i> <sup>3</sup>	あなた方(あなたたち)
ils	<i>karera (karetachi)</i>	かれら(かれたち)
elles	<i>kanojotachi</i>	かのじょたち

1: seuls ces deux pronoms sont utilisés les autres restent très rares.

2: "*watakushi*" est la forme humble du pronom "*watashi*", utilisant le même *Kanji*.

3: "*anatagata*" est une forme plus respectueuse que "*anatatachi*".

### Pronoms personnels divers

Je		
Pronom personnel	Kanji	Utilisateur
<i>boku</i>	僕	Jeune garçon, jeune homme
<i>atashi</i>	私	Femme (formel)
<i>atakushi</i>	私	Femme (formel, humble)
<i>ore</i>	俺	Macho, personne sûre de soi, de sa supériorité (Homme, en général)
<i>washi</i>	儂	Homme agé
<i>waga</i>	我が	Personne remplissant des papiers administratifs

#### Tu

Pronom personnel	Kanji	Utilisateur
<i>anta</i>	あんた	Personne proche, plus agée ou de niveau social supérieur
<i>kimi</i>	君	Utilisateur de " <i>boku</i> ", personne de niveau social supérieur
<i>otaku</i>	お宅	Personne respectueuse ou moqueuse...
<i>omae</i>	お前	Utilisateur de " <i>ore</i> ", personne agressive envers ce "tu"
<i>kisama</i>	貴様	Quelqu'un qui cherche à se battre, ou un soldat agé de la marine japonaise (en ce cas, respectueux)
<i>temae, temee</i>	手前	Quelqu'un en train de se battre...
<i>onore</i>	己	Identique à <i>temee</i>

## Utilisation du pronom "tu"

De manière générale, on évitera l'utilisation du pronom "tu", réservé aux relations proches (ami d'enfance, petite amie). On utilisera le titre ou le nom de l'interlocuteur à la place, ou l'on se contentera si possible de sous-entendre que l'on parle de son interlocuteur courant.

### Exemple:

おげんきですか。

*O genki desu ka.*

Comment allez-vous ?

À utiliser envers quelqu'un qui n'est pas une relation proche (pronom sous-entendu).

あなたはおげんきですか。

*Anata wa o genki desu ka.*

Comment vas-tu ?

À réserver envers une relation proche (utilisation du pronom).

On notera que l'usage actuel tend à abaisser le niveau de politesse des pronoms. C'est par exemple le cas actuellement pour "otaku". De la même façon, "omae" signifie textuellement "l'honorable en face de moi" et "kisama", "l'honorable" ou "l'estimable" auquel s'ajoute le suffixe de grand respect "-sama".

## Pronom pluriel

Les pluriels se forment avec les suffixes "-tachi" ou "-ra".

De manière générale, et à l'exception notable de "kare", "-tachi" est légèrement plus poli que "-ra". De fait, on rencontrera "-ra" surtout avec des pronoms insultants tel que "omaera" et "teemera".

On notera également la particularité "anatagata", composé du terme respectueux pour "personne".

## Points précis

### Préambule

### Introduction

Cette page a pour vocation de faire le tour des points de grammaire essentiels à l'élaboration d'un discours construit en japonais:

- savoir exprimer ses besoins, ses envies et ses opinions et enrichir ses possibilités de formulation.
- toucher du doigt les différences et les subtilités grammaticales, afin de ne pas dire le contraire de ce que l'on pense.

## Rappel

En japonais, les trois grandes classes de mots sont:

**Les verbes**, composés d'un radical et d'une terminaison, ils ne varient cependant pas suivant le nombre (singulier ou pluriel) ou le genre (féminin ou masculin). En revanche, la conjugaison japonaise distingue deux temps de l'action accompli / non accompli, ainsi que certains niveaux de politesse : neutre / poli (ou déférent) / très poli (ou honorifique), etc. De par sa nature agglutinante, le japonais construit les formes volitives (je veux...), pussives (je peux...), factitives (je fait faire...) ou passives en accolant une terminaison différente au radical.

**Les noms**, invariables, ils sont donc dénués de genre ou de nombre.

**Les adjectifs**, que nous appellerons aussi mots de qualités pour bien les distinguer des adjectifs qualificatifs de la langue française. Ils se divisent en deux sous-catégories:

**Les adjectifs verbaux** ou adjectifs dits en *-i* ont un statut bien particulier, puisqu'ils se comportent grammaticalement, comme des verbes. Ils se conjuguent suivant le temps

et la politesse. Le radical se construit en ôtant le *i* final de la forme du dictionnaire.

Une proposition composée seulement d'un adjectif verbal est correcte et complète.

**Les adjectifs nominaux** ou adjectifs dits en *-na* (mais que j'appellerai adjectif en *da* pour moins de confusion). Ils requièrent la présence d'un verbe (porteur du temps et du

niveau de politesse). Utilisé en épithète, on utilisera la particule な (*na*) pour l'accoler au nom qu'il qualifie. Utilisé en attribut, il devra être complété d'un verbe, conjugué, le

plus souvent avec です (*desu*) ou bien à la forme neutre non-accomplie avec だ (*da*).

## La Grammaire, point par point

### La forme en ～て (1ère partie)

La forme en ～て (*-te*) a de nombreux usages en japonais, nous allons en voir un premier. Si la plupart du temps, cette forme est dite progressive (c'est à dire, décrivant une action en train de se dérouler), elle peut aussi prendre un rôle suspensif (c'est à dire, décrivant une action suivie de...trois points de suspension).

Prenons un premier exemple:

宿題を終わって、歯を洗って、ベッドに行く

しゅくだいをおわって、はをあらって、ベッドにいく

*Shukudai o owatte, ha o aratte, beddo ni iku.*

Je finis mes devoirs, je me lave les dents et je file au lit.

Dans ce cas, la forme en **～て** (*~te*) permet d'exprimer une série d'actions effectuées à la suite l'une de l'autre.

Je fais ceci... puis cela ... etc.

Satisfaire au simple respect de l'ordre chronologique n'est pas suffisant. Cette forme ne peut être utilisée que pour décrire des actions qui font parties d'une même séquence. Le sujet thématique de la phrase sera donc souvent conservé.

La politesse, comme le temps, ne s'expriment alors qu'en fin de phrase, par la conjugaison du dernier verbe.

昨日、掃除して洗濯しました。

きのう、そうじしてせんたくしました。

*Kinō, sōji shite sentaku shimashita.*

Hier j'ai fait le ménage puis j'ai lancé une lessive

Mais la forme en **～て** (*~te*) est aussi très pratique pour exprimer deux actions en une.

土曜日パーティの後に早く帰って寝ました。

どようびパーティのあとではやくかえってねました。

*Do-yōbi pāti no ato de hayaku kaette nemashita.*

Samedi, après la fête, je suis vite rentré dormir (litt.: je suis rentré et j'ai dormi).

Cette façon particulière de combiner les verbes est très utilisée dans la langue japonaise.

### Les particules **は** et **が**

Les japonais, contrairement aux français, marquent la distinction entre le sujet dit thématique (ou sémantique), introduit par la particule **は** (*wa*) et le sujet grammatical (ou syntaxique), introduit par la particule **が** (*ga*).

Pour faire simple, on pourrait naïvement traduire **～は** (*~wa*) par "quant à ..." / "à propos de ..." / "en ce qui concerne ...", alors que la particule **～が** ne se traduira pas.

Mais prenons un premier exemple:

太郎くんは背が高い。

たろうくんはせがたかい。

*Tarō-kun wa sega takai.*

Taro-kun est grand.

On voit bien dans la traduction française que grand est un adjectif qualificatif, attribut du sujet Taro-kun.

Mais dans la construction japonaise, Taro est le sujet thématique, et c'est la taille de

taro (**背**) (*se*) qui est le sujet grammatical de l'adjectif verbal **高い** (*takai*) être élevé. Ce qui pourrait être traduit par: En ce qui concerne Taro, sa stature est élevée. Le problème pour les étudiants, vient évidemment du fait qu'en français on ne fait pas la différence : le sujet thématique est le sujet grammatical, point à la ligne. C'est une subtilité majeure qui montre bien que le sujet, n'est pas indispensable en japonais (où les phrases sont clairement construites autour du prédicat) et que sa présence dans la phrase est le plus souvent signe d'insistance ou de redondance: moi, je...

私は食べています。

わたしはたべています。

*Watashi wa tabete imasu.*

Moi, je mange.

La nuance entre ces deux particules est cependant plus subtile, et nous la détaillerons plus tard. En attendant, et pour éviter les fautes d'usages, je vous recommande de noter

dans un coin, les quelques expressions dans lesquelles l'usage de la particule **が** (*ga*) est requise par la grammaire japonaise, telle que:

～が好きです。

～がすきです。

*~ ga suki desu.*

J'aime ~.

Une fois ces cas particuliers isolés, l'usage de が (ga) ou de は (wa) ne sera plus qu'une question de nuances.

## Les formes volitives (je veux...)

### La conjugaison en ~たい

La forme verbale ~たい (~tai) est une des plus utiles. En effet, ne connaître que les temps accompli et non-accomplis n'est pas suffisant pour dire ce que l'on veut. Cette terminaison permet donc de s'exprimer au Volitif.

Prenons un premier exemple:

白ご飯を食べたい。

しろごはんを食べたい。

*Shiro-gohan o tabetai.*

Je veux manger du riz blanc.

La terminaison en ~たい (~tai) permet donc d'exprimer un souhait, une envie. Elle sera souvent traduite en Français par: *vouloir faire qqch*, bien que la traduction *avoir envie de faire qqch* soit souvent plus adaptée. En effet ~たい (~tai) n'exprime pas tant une intention ou une résolution, qu'un désir.

Elle se forme en rajoutant ~たい (~tai) à la forme continuative *renyōkei* (連用形). Pour les verbes du 5<sup>ème</sup> groupe *godan* (五段) cela correspond au radical en *i*.

Dans tous les cas, on l'obtient en enlevant le ~ます (~masu) de la forme polie non-accomplie:

たべる (taberu)

一段 (ichidan)

たべる ⇒ 食べます ⇒ 食べ～ ⇒ 食べたい

かう (kau)

五段 (godan)

かう ⇒ 買います ⇒ 買い～ ⇒ 買いたい

Pour parler un peu plus poliment, il sera bienvenu d'atténuer la phrase en rajoutant la copule です (desu), sans oublier de la faire précéder de の (no), pour lier le tout.

未来に看護婦になりたいのです。

みらいにかんごふになりたいのです。

*Mirai ni kangofu ni naritai no desu.*

Plus tard je voudrais être infirmière.

Même si parfois, à l'oral, on se permet de contracter un peu le tout.

明日映画館に行きたいんです。

あしたえいがかんにいきたいんです。

*Ashita eigakan ni ikitai 'n desu.*

Demain j'aimerais bien aller au ciné.

Pour compléter cette leçon nous verrons aussi comment utiliser l'adjectif 欲しい (hoshii) pour désigner l'objet de votre désir.

### La Forme ~てほしい

L'adjectif 欲しい (hoshii) pourrait être traduit par: être l'objet du désir. Il est fréquemment utilisé en tant que tel, pour qualifier un nom.

新しい車が欲しいんです。

あたらしいくるまがほしいんです。

*Atarashii kuruma ga hoshii'n desu.*

J'aimerais bien avoir une voiture neuve.

Mais il peut tout aussi bien s'utiliser avec un verbe à la forme suspensive en ~て (~te). Prenons un premier exemple:

花火を見に行ってほしい。

はなびをみにいってほしい。

*Hanabi o mi ni itte hoshii.*

Je voudrais aller voir voir le feu d'artifice.

## Les tournures de phrases en ~てもいいです

### Je peux...?

~てもいいです

~te mo ii desu

Je peux...?

Je ne sais pas par quel mystère les Japonais en sont arrivés à une construction aussi tarabiscotée, mais pour exprimer une requête il va falloir jongler avec les mots.

Prenons un premier exemple:

窓を開けてもいいですか。

まどをあけてもいいですか。

*Mado o akete mo ii desu ka.*

Puis-je ouvrir la fenêtre ?

On mémoriserait plus facilement cette tournure si on la traduit par:

Cela vous dérange-t-il si j'ouvre la fenêtre ?

Car, littéralement, en japonais on demande:

J'ouvre la fenêtre et... c'est bien ?

La forme en ~て (~te) étant ici une façon un peu maladroite d'exprimer le "si" dans une langue relativement pauvre en connecteurs logiques.

En revanche, utiliser une forme pussive (avec *dekiru* par exemple) serait une faute de grammaire puisque cette forme exprime *la capacité physique* à faire quelque chose.

窓を開けますか。

まどをあけますか。

*Mado o akeremasu ka.*

Pensez-vous que j'arriverai à ouvrir la fenêtre ?

(Votre interlocuteur pensera que vous êtes manchot, ou que la fenêtre est coincée.)

(Dans tous les cas il se demandera pourquoi vous lui posez la question.)

### Tu ne peux pas...

De la même façon, pour énoncer une interdiction, on aura recours à une gadgetphrase:

病院の中に吸わなくてもいいです。

びょういんのなかにすわなくてもいいです。

*Byōin no naka ni suwanakute mo ii desu.*

Vous ne pouvez pas fumer dans l'hôpital (litt.: Et si vous ne fumez pas, c'est cool.).

Bon, vous vous doutez bien que les japonais ont quand même un mode impératif, mais il sera détaillé dans un autre paragraphe.

### La modalisation ~すぎる

Celle là c'est sûrement une de mes formes préférées. La terminaison ~すぎる (~*sugiru*), placée après un verbe à la forme continuative permet de dire qu'on a dépassé les bornes.

Prenons un premier exemple:

食べすぎました。

たべすぎました。

*Tabe-sugimashita.*

J'ai trop mangé !

Comme vous l'aurez remarqué, *すぎる* (*sugiru*) est un verbe.

En *Kanji*, on l'écrirait *過ぎる* (*sugiru*) passer, dépasser, aller au delà de. Cependant, utilisé dans cette expression particulière, l'usage veut qu'on l'écrive en *Hiragana*. Cette forme est très pratique, n'hésitez pas à l'utiliser.

### Les formes en ~し et ~たり

Je regroupe ces deux formes sous une même rubrique car elles prêtent souvent à confusion. La première, en ~し (~*shi*), a un rôle d'accumulation.

Prenons un premier exemple:

この家は広いし明るいし安いです。

このいえはひろいしあかるいしやすいです。

*Kono ie wa hiroi-shi, akarui-shi, yasui desu.*

Cette maison est vaste, lumineuse et bon marché.

Dans ce cas on cherche à décrire un seul aspect du sujet par une accumulation de caractères qui iront tous dans le même sens. Dans l'exemple précédent, on veut montrer que la maison est bien car, elle est vaste, lumineuse et en plus bon marché.

Cette forme se construit en rajoutant *〜し* (*~shi*) après la forme neutre non accomplie.

Dans le cas des adjectifs en *〜い*: *速い* (*hayai*) ⇒ *速いし*

Dans le cas des adjectifs en *〜だ*: *静かだ* (*shizukada*) ⇒ *静かだし*

En fait, toute proposition grammaticalement complète à la forme neutre peut être suivie de *〜し* (*~shi*) et incluse dans une telle accumulation.

La terminaison en *〜たり* (*~tari*) en revanche est plus énumérative et n'a pas ce caractère insistant. En français on la traduirait le plus probablement par une énumération entre virgules. La signification est semblable à celle véhiculée par la particule *や* (*ya*). Une traduction plus lourde mais qui peut aider à en retenir le sens serait: faire diverses choses telles que..., ...ou bien...

Cette terminaison se construit en rajoutant *〜り* (*~ri*) à la forme neutre accomplie (forme en *〜た* (*~ta*)).

*海に行こう、水に泳いだり、*

*魚を釣ったり、日焼けをしたり。*

*うみにいこう、みずにおよいだり、*

*さかなをつったり、ひやけをしたり。*

*Umi ni ikou, mizu ni oyoidari, sakana o tsuttari, hiyake o shitari.*

Allons à la plage, (on y fera des choses telles que) nager dans l'eau, pêcher des poissons ou se dorer au soleil.

Alors quoi ? La forme en *〜し* (*~shi*) est utilisée pour lier des adjectifs et la forme en *〜たり* (*~tari*) est utilisée pour lier des verbes ? Mais non, tu n'as rien compris.

On peut très bien utiliser la forme en *〜し* (*~shi*) avec n'importe quelle proposition complète. C'est le sens que l'on veut donner à la phrase qui nous fera choisir l'une ou l'autre des constructions. La preuve:

*文法が難しいし、漢字がいっぱいだし、*

*辞典を持ってないし、おりです。*

*ぶんぽうがおずかしいし、かんじがいっぱいだし、*

*じてんをもってないし、おりです。*

*Bunpō ga muzukashii shi, kanji ga ippai shi, jiten o mottenai shi, muri desu.*

La grammaire, c'est difficile, et puis il y a plein de *Kanji*...et je n'ai même pas de dictionnaire... je n'y arriverai jamais.

## Constructions autour de *こと*

*こと* (*koto*) est un mot passe-partout en japonais. S'il signifie 'une chose' lorsqu'il est employé comme un nom (et écrit en *Kanji* 事), il est aussi l'outil de construction de nombreuses tournures idiomatiques japonaises (dans ce cas, plutôt écrit en *Hiragana*).

### Construction *〜ことが出来る*

Comme nous l'avons déjà vu, la construction *〜ことが出来る* (*~koto ga dekiru*) est l'équivalent de la forme pussive (exprimant la capacité). Prenons un premier exemple:

*テニスが出来ますか。*

*テニスができますか。*

*Tenisu ga dekimasu ka.*

Sais-tu jouer au tennis ?

Construction *〜ことになる* (*koto ni naru*)

Construction *〜ことにする* (*koto ni suru*)

Construction *〜ことにある* (*koto ni aru*)



## Verbe modal

Le terme verbe modal n'est pas standard, mais il désigne dans cet article les verbes que l'on peut ajouter à la forme suspensive d'autres verbes pour en modifier le sens. Ces verbes suivent les mêmes règles que les autres verbes pour leurs formes polies.

### Exemple:

私は食べすぎました

*Watashi wa tabesugimashita.*

Je mange trop/excessivement.

Kanji	Kana	Romaji	Français
すぎる	すぎる	sugiru	Exagérer, trop faire quelque chose
始める	はじめる	hajimeru	Commencer à...
出す	だす	dasu	Commencer à...(moins fréquent)
続ける	つづける	tsuzukeru	Continuer à...
終わる	おえる	oeru	Finir de...
終わる	おわる	owaru	Finir de...
合う	あう	au	Action mutuelle

## Suffixe modal

Les suffixes modaux désignent des mots qui modifient le sens du verbe qu'ils suivent.

Ces suffixes sont suivis de **です** (*desu*) ou **だ** (*da*). Les verbes, quant à eux, sont à

la forme neutre et la politesse est marqué par **です** (*desu*) et **だ** (*da*).

### Exemple:

私は日本へ行くつもりです。

*Watashi wa Nihon e iku tsumori desu.*

J'ai l'intention d'aller au Japon.

Kanji	Kana	Romaji	Français
積もり	つもり	tsumori	Avoir l'intention
冪	べき	beki	Devoir (obligation morale)
予定	よてい	yotei	Projet de
前	まえ	mae	Avant de
途中	とちゅう	tochū	En train de

## Suffixes de politesse

Les suffixes de politesse suivent les noms des personnes pour marquer la politesse et la différence de rang social.

### Exemple:

山田様 (*Yamada-sama*): Maître Yamada.

Kanji	Kana	Romaji	Français
様	さま	sama	Maître
さん	さん	san	Monsieur
君	くん	kun	Avec une personne proche (généralement un garçon), souvent jeune et de même âge ou une personne sous vos ordres
ちゃん	ちゃん	chan	Avec une personne proche (généralement une fille), souvent jeune et de même âge
先輩	せんぱい	senpai	Envers une personne plus âgée que soi (en particulier sur le plan scolaire)

## Mots de liaison

Kanji	Kana	Romaji	Français
しかし	しかし	shikashi	Cependant
でも	でも	demo	Mais
けど	けど	kedo	Mais
だから	だから	dakara	Donc

# Grammaire Japonaise – Wikipedia

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Grammaire\\_japonaise](http://fr.wikipedia.org/wiki/Grammaire_japonaise)

Le japonais est une langue de type agglutinant, d'alignement nominatif-accusatif, et dont l'ordre des constituants est dépendant-tête et SOV (Sujet-Objet-Verbe). Le marquage des relations entre constituants se fait sur les dépendants, et les rôles syntaxiques des noms dans la phrase sont marqués par des particules s'attachant après eux. Il n'y a pas d'accord en genre, en nombre ou en personne.

## Sommaire

[Introduction](#)

[Verbes](#)

[Particules](#)

[Adjectifs](#)

## Introduction

### Généralités

En japonais le prédicat (constitué par un verbe, un adjectif ou la copule) est placé à la fin de la phrase, et tous les autres termes avant. L'ordre des différents termes est en général le suivant:

- Sujet: marqué par la particule が (*ga*)
- Autres compléments (objet indirect, lieu, etc.)
- Objet: marqué par la particule を (*wo* qui se prononce "o")

Par exemple:

- *Kodomo ga ringo o tabemashita.*: Un enfant a mangé une pomme.

Tous termes de la phrase peuvent être en principe thématisés. Un terme thématisé se place avant les autres:

- *Ringo wa kodomo ga tabemashita.*: La pomme, c'est un enfant qui l'a mangée. Les pommes, c'est un enfant qui les a mangées.

En revanche un terme focalisé, par exemple avec la particule も (*mo*), reste en général à sa place habituelle:

- *Kanojo wa sakana mo kaimashita.*: Elle a acheté du poisson aussi.

En outre un terme de la phrase peut rester non exprimé si son référent a déjà été évoqué ou s'il est évident:

- *O genki desu ka?*: Comment-allez vous ? (dans un dialogue il est clair que l'on parle de l'interlocuteur, et le sujet est absent)

Les particules qui suivent les principales parties de la phrase sont un outil précieux pour comprendre le sens. Il faut cependant noter que si elles sont assez facilement identifiables à l'écrit, il en va tout autrement à l'oral.

Contrairement au français, les mots d'une phrase japonaise ne sont pas séparés par des espaces. En revanche, le japonais utilise des virgules pour indiquer la respiration d'une phrase complexe. La virgule japonaise est orientée différemment de la virgule occidentale: 、 . Quant à l'équivalent du point, il s'agit d'un petit cercle: 。

Par exemple: それは、すごい。 : c'est-à-dire: *Sore wa, sugoi.* (« Ça, c'est super. »)

Le discours rapporté est signalé par des chevrons: 「 」 .

Par exemple: 「すごい」と言った。 : c'est-à-dire: *Sugoi toitta.* (« Il a dit: "C'est super" . »)

### Accord

Les verbes et les adjectifs ne s'accordent pas avec le sujet et sont invariables en genre, nombre et personne.

### Pronoms personnels

Paradoxalement, alors que le sujet de la phrase est très souvent sous-entendu et donc absent de la phrase, le japonais possède un très grand nombre de pronoms personnels.

#### Pronoms personnels formels

je	<i>watashi</i>	私
tu	<i>anata</i>	貴方
il	<i>kare</i>	彼
elle	<i>kanojo</i>	彼女
nous	<i>watashitachi</i>	私達
vous	<i>anatatachi</i>	貴方達
ils	<i>karera (karetachi)</i>	彼ら(彼達)
elles	<i>kanojotachi</i>	彼女達

Il existe de nombreux autres mots pour exprimer les pronoms personnels en japonais, avec chacun des nuances plus ou moins polies et se référant à un langage décrit comme plutôt masculin ou plutôt féminin. Par exemple, « je » peut se dire également: *boku*, *ore* (pronoms familiers et masculins), *washi*, *watakushi* (le plus poli, rarement employé), *atashi* (féminin), etc. La distinction entre le vocabulaire masculin et féminin ayant tendance à s'estomper, on pourra par exemple entendre une femme dire *boku*.

Un pronom personnel japonais peut jouer différents rôles, notamment celui d'adjectif possessif et celui de pronom possessif, au contraire du français. Par exemple:

- *Boku wa bīru desu.*

僕はビールです。

Donnez-moi une bière. (Littéralement « Pour moi, ce sera une bière. »)

- *Watashi no hon desu.*

私の本です。

C'est mon livre.

- *Sono neko wa anata no desu ka.*

その猫はあなたのですか。

Est-ce que ce chat est à toi ?

À noter que le sujet, lorsqu'il est un pronom personnel, est très souvent sous-entendu dans le langage courant. Le japonais est une langue dite contextuelle. C'est-à-dire qu'une phrase n'a réellement de sens que dans son contexte.

Par exemple, la phrase *Ringo o tabemasu.* (On mange une pomme.) peut se comprendre:

- dans un discours indirect:  
[*Watashi wa*] *ringo o tabemasu.* ([Je] mange une pomme.).
- en montrant quelqu'un:  
[*Kono hito wa*] *ringo o tabemasu.* ([Cette personne] mange une pomme).

Bien que la terminaison *-tachi* se traduise comme un pluriel, il n'a pas le même emploi que le pluriel français. En effet, il est beaucoup plus rare en japonais qu'en français et sert surtout à définir un groupe en particulier plutôt que l'ensemble des représentants d'un type. Par ailleurs, il s'utilise essentiellement s'agissant de personnes, plus rarement en parlant d'animaux et à peu près jamais pour parler d'objets inanimés.

Par exemple, « J'aime les chats. » se traduira par *Neko ga suki desu.* et non pas *Neko-tachi ga suki desu.* (*neko* signifiant « chat »). *Neko-tachi ga suki desu.*, selon le contexte, pourrait faire référence à un groupe de chats en particulier. Vous n'aurez certainement pas l'occasion d'entendre cette phrase.

## Le verbe

En japonais, il n'existe que deux temps qui n'en sont pas, mais qui présentent une vague similitude avec les Modes Perfectif et Imperfectif du Russe:

- Le passé: action révolue (l'achevé);
- Le présent-futur: action en cours ou à entreprendre (l'inachevé).

Selon le contexte ou l'époque à laquelle le locuteur situe la scène ou l'action, il faut éventuellement transgresser cette règle.

## Particularités

### Le langage de politesse

Grammaticalement, la politesse (敬語 *keigo*) est marquée en japonais par la forme du verbe et l'utilisation de la forme honorifique des mots. Cependant, la politesse japonaise ne s'arrête pas là et le choix du vocabulaire ou bien même le sujet abordé, sont des éléments autant sinon plus importants. En effet, on peut très bien être impoli en employant une forme grammaticalement polie.

Il existe de nombreux niveaux de politesse en japonais, que l'on peut aussi appeler 'niveaux de hiérarchisation'. La société japonaise est segmentée en groupes: les amis, les collègues, l'université, l'entreprise, la chorale, le club de sport, etc. Dans chaque groupe existe une hiérarchie stricte ou implicite basée sur des critères spécifiques à ce groupe.

La politesse par rapport à la « personne à qui l'on s'adresse » se fait en utilisant la forme formelle (en *-masu*) des verbes. La politesse (ou plutôt, la déférence) par rapport à la « personne de qui on parle » se fait en choisissant un verbe de déférence (ou de modestie si le verbe a comme sujet le locuteur ou son entourage). Ces deux concepts sont orthogonaux, ce qui donne, du moins en théorie, quatre combinaisons différentes possibles, selon les situations.

En résumé, il existe deux types de politesses:

1. haut–bas (groupe): relation patron–employé, relation professeur–élève, etc.
2. intérieur–extérieur (groupe): société–client, famille–non famille, etc.

Dans l'exemple d'un employé qui parle à son chef, il s'adressera à lui en s'abaissant (modestie) lorsqu'il parlera de lui-même et en portant son chef sur une estrade (respect).

L'employé fera de même lorsqu'il s'adressera à un client.

Dans le cas d'un employé parlant de son chef à un client, c'est le deuxième type de politesse qu'il utilisera; il l'abaissera (modestie).

Exemple:

- L'employé s'adressant à son chef l'appellera par exemple "Tanaka buchō"(chef de département);
- L'employé parlant de son chef à un client, il dira simplement "Tanaka".

## Le non-dit

Le non-dit est très courant en japonais. Il s'exprime par:

- Les sous-entendus: des parties de la phrase (surtout le sujet) sont sous-entendues et déduites à partir du contexte. Ceci est la source de l'une des difficultés que rencontrent les étrangers qui apprennent le japonais. Par exemple, *Kaimasu ka.*, selon le contexte, peut se traduire Achètes-tu ?, Achetons-nous ?, etc.
- Les phrases en suspens: les phrases non finies qui marquent que leurs auteurs expriment un fait relatif et non pas définitif. Le non-dit se déduit à partir du contexte. Les phrases en suspens invitent implicitement l'autre interlocuteur à reprendre la parole. Le mot *ga* ("mais" en vocabulaire poli) est très utilisé pour laisser une phrase en suspens. Par exemple, *Osoi desu ga...* (Il est tard, mais...), *Heya o yoyakushitai n'desu ga...* (Je voudrais réserver une chambre, mais...)

## Donner et recevoir

Le japonais possède plusieurs verbes pour exprimer l'acte de « donner » et de « recevoir », différents selon les participants et la direction du don, c'est-à-dire selon qui donne et qui reçoit. Ils n'ont pas de correspondants exacts dans les langues occidentales. Les verbes sont les suivants:

- *あげる* (*ageru*) et sa forme en *keigo* *差し上げる* (*sashiageru*): « je donne », « tu lui donnes », « il lui donne »
- *くれる* (*kureru*) et sa forme en *keigo* *下さる* (*kudasaru*): « tu/il me donne(s) », « il te donne »
- *もらう* (*morau*) et sa forme en *keigo* *いただく* (*itadaku*): « je reçois », « tu reçois », « il reçoit »

Ces verbes peuvent soit s'utiliser de façon indépendante (verbes pleins) soit comme auxiliaires après un verbe à la forme en *te*. La notion de direction permet ainsi d'omettre le sujet et l'objet indirect:

- *ご飯を作る?* (*Gohan o tsukuru?*): selon le contexte, « je prépare à manger ? » ou « tu prépares à manger ? »

- *ご飯を作ってくれる?* (*Gohan o tsukutte kureru?*): « tu me prépares à manger ? » ou « il/elle te prépare à manger ? »
- *ご飯を作ってあげる。* (*Gohan o tsukutte ageru.*): « je te/lui prépare à manger. »
- *ご飯を作ってもらう。* (*Gohan o tsukutte morau.*): selon le contexte, « il/elle me prépare à manger » ou « je demande qu'on me prépare à manger. »

## Les adjectifs

Il existe deux groupes d'adjectifs:

- Les adjectifs verbaux, qui finissent par un *い* (*i*) et qui se conjuguent à la manière d'un verbe;
- Les adjectifs nominaux, qui se conjuguent à l'aide de l'auxiliaire de *aru* (« être »).

**Note:** Quelques adjectifs finissant par *i* sont des adjectifs nominaux construits sur un mot sino-japonais, notamment *kirei* 綺麗, « beau, propre » et *yūmei* 有名, « célèbre ».

## Les particules

Le japonais utilise des particules pour indiquer la fonction des mots (sujet, complément d'objet direct, etc).

**Notes:**

- la particule de thématisation se prononce *wa* mais on utilise l'*Hiragana* は (*ha*);
- la particule de complément d'objet direct se prononce *o* mais on utilise l'*Hiragana* を (*wo*);
- la particule de direction se prononce *é* mais on utilise l'*Hiragana* へ (*he*).

## Compter

Compter des objets, des animaux ou des personnes en japonais est assez spécifique. En effet, il est nécessaire d'intercaler entre le nombre et l'objet du comptage un suffixe dépendant de la nature de cet objet. Parfois, la prononciation du nombre peut même en être affectée.

## Exemples pour 二 ni (deux)

Français	Rōmaji	Kana	Kanji
Deux personnes	<i>futari</i>	ふたり	二人
Deux feuilles de papier	<i>ni mai kami</i>	にまいかみ	二枚紙
Deux chats	<i>ni hiki neko</i>	にひきねこ	二匹猫

## Différences majeures avec le français

Quelques différences du japonais par rapport au français à connaître avant de se lancer dans l'étude du japonais:

- Le sujet de la phrase est souvent omis, et un verbe seul peut constituer une phrase à lui seul;
- Le nom ne varie ni en genre ni en nombre (la pluralité peut être optionnellement marquée par un suffixe);
- L'adjectif ne s'accorde ni en genre, ni en nombre;
- L'adjectif se comporte comme un verbe: il peut avoir un sujet, varie selon le temps et peut former une phrase à lui seul;
- Le verbe se met à la fin de la phrase;
- Le verbe ne se conjugue pas selon la personne ("je", "tu", "il", etc.);
- Il existe un système d'honorifiques inconnu en français.

## Verbes

En japonais, le verbe ne se conjugue pas selon la personne.

Les verbes japonais finissent tous par un « *u* » pour leur forme de base à l'inaccompli, qui est la forme de référence utilisée dans les dictionnaires (mais il ne s'agit pas à proprement parler d'un infinitif, qui n'existe pas en japonais). Le japonais étant une langue SOV (Sujet Objet Verbe), le verbe se place après le Sujet et le Complément d'Objet Direct (COD).

## Les groupes

Il existe trois groupes verbaux:

- Le 1<sup>er</sup> groupe comprend les verbes forts, dits *yodan* ou *godan*, dont le radical s'arrête au « *u* » terminal;  
Exemples: *iku*, *hanasu* ou *kaeru*
- Le 2<sup>ème</sup> groupe est le groupe des verbes faibles ou *ichidan*, les verbes qui finissent par « *iru* » ou « *eru* » et dont le radical s'arrête au « *ru* »;  
Exemples: *taberu*, *miru* ou *kaeru*

- Le 3<sup>ème</sup> groupe se réduit aux deux verbes irréguliers du japonais, c'est-à-dire *suru* (faire) et *kuru* (venir).

**Note:** Dans les exemples ci-dessus, nous avons écrit *kaeru* comme faisant partie à la fois du premier et du second groupe. En fait, il s'agit de deux verbes différents, 帰る *kaeru* (rentrer) dans le premier cas et 変える *kaeru* (changer) dans le second cas. Un verbe n'appartient qu'à un seul groupe.

## Les formes verbales

### Radical

Le radical est la partie invariable d'un verbe. Le type de radical d'un verbe japonais détermine le groupe auquel il appartient:

- 1<sup>er</sup> groupe: le radical se termine par une consonne, il s'obtient en supprimant le *-u* final de la forme de base.  
Exemples: *iku* → *ik*, *hanasu* → *hanas*
- 2<sup>ème</sup> groupe: le radical se termine par une voyelle, il s'obtient en supprimant le *-ru* final de la forme de base.  
Exemples: *taberu* → *tabe*, *miru* → *mi* ou *kaeru* → *kae*
- 3<sup>ème</sup> groupe: il s'agit de verbes irréguliers, il est donc difficile de déterminer leur radical.

### Forme en *te*

La forme en *te* d'un verbe est souvent utilisée en japonais. Elle sert notamment à:

- construire le temps continu (« être en train de faire »),
- adresser des requêtes polies (« pourriez-vous faire »),
- demander la permission de faire quelque chose (« puis-je faire »),
- relier des phrases entre elles.

La construction de la forme en *te* dépend du groupe auquel appartient le verbe et pour le premier groupe, elle dépend également de la terminaison du verbe.

1<sup>er</sup> groupe: La construction de la forme en *te* dépend de la terminaison du verbe:

- Terminaison en *u*, *ru*, *tsu*: radical + *tte*
  - *kau* (acheter) → *katte*
  - *kaeru* (retourner) → *kaette*
  - *matsu* (attendre) → *matte*
- Terminaison en *mu*, *bu*, *nu*: radical + *nde*
  - *nomu* (boire) → *nonde*
  - *yobu* (appeler) → *yonde*
  - *shinu* (mourir) → *shinde*

- Terminaison en *su*: radical + *shite*
  - *hanasu* (parler) → *hanashite*
- Terminaison en *ku*: radical + *ite*
  - *kaku* (écrire) → *kaite*
- Terminaison en *gu*: radical + *ide*
  - *oyogu* (nager) → *oyoide*

2<sup>ème</sup> groupe: La forme en *te* se construit en ajoutant la terminaison « *te* » au radical du verbe:

- *taberu* (manger) → *tabete*
- *miru* (voir) → *mite*
- *kaeru* (changer) → *kaete*

3<sup>ème</sup> groupe:

- *suru* (faire) → *shite*
- *kuru* (venir) → *kite*

**Note:** Le verbe *iku* (aller) est la seule exception à cette règle. En effet sa terminaison en *ku* laisse imaginer une forme en *te*, mais en fait elle s'écrit *itte*.

## Forme en *nai*

La forme en *nai* sert notamment à:

- construire la négation,
- construire l'impératif,
- construire le conditionnel.

La construction de la forme en *nai* dépend du groupe auquel appartient le verbe. Il s'agit de la construction neutre de la négation, son équivalent à la forme polie étant "*masen*".

1<sup>er</sup> groupe: radical + *anai*

- *iku* → *ikanai*
- *hanasu* → *hanasanai*
- *kaeru* → *kaeranai*

Le 2<sup>ème</sup> groupe: radical + *nai*

- *taberu* → *tabenai*
- *miru* → *minai*
- *kaeru* → *kaenai*

Le 3<sup>ème</sup> groupe

- *suru* → *shinai*
- *kuru* → *konai*

**Note:** Le verbe *aru* (être) est la seule exception à cette règle. En effet sa terminaison en *-ru* laisse imaginer une forme en *nai* ou en *aranai*, mais en fait elle s'écrit *nai* tout court.

## Les temps

En japonais, il n'existe que deux temps:

- Le passé: action révolue.
- Le présent-futur: action présente ou à venir.

## Présent et futur

Le présent et le futur s'expriment verbalement de la même façon en japonais. Seul le contexte permet de déterminer le temps de l'action.

La forme en *masu* se construit comme suit:

- 1<sup>er</sup> groupe: radical + *imasu*
  - *iku* → *ikimasu*
  - *hanasu* → *hanashimasu* (1)
  - *kaeru* → *kaerimasu*
- 2<sup>ème</sup> groupe: radical + *masu*
  - *taberu* → *tabemasu*
  - *miru* → *mimasu*
  - *kaeru* → *kaemasu*
- 3<sup>ème</sup> groupe
  - *suru* → *shimasu*
  - *kuru* → *kimasu*

(1): "*si*" et "*tsi*" n'existant pas en japonais, ils sont remplacés respectivement par "*shi*" et "*chi*".

Exemple:

- *Kaimono ni ikimasu.* ([Je] vais faire les courses.)
- *Ashita konsāto ni ikimasu.* (Demain [je] vais à un concert.)

La forme de base (familiale) du présent-futur est obtenue en utilisant directement le verbe à l'infinitif.

Exemple:

- *Kaimono ni iku.* ([Je] vais faire les courses.)
- *Eiga o miru.* ([Je] regarde un film.)
- *Benkyō o suru.* ([J]étudie.)

## Négation



En japonais, la négation ne se construit qu'à partir des radicaux des verbes. Elle peut toutefois se construire aussi à partir des adjectifs variables.

La négation ne s'effectue pas de la même manière selon le niveau de politesse. On peut en distinguer deux: la forme polie et la forme familière.

Dans la forme polie, pour mettre un verbe à la forme négative, il faut remplacer la terminaison du verbe en *-masu* par *-masen*.

Exemple:

- *tabemasu* (forme polie de 'manger') → *tabemasen* (forme polie négative de 'manger')

Pour la forme neutre, il faut remplacer la terminaison du verbe en *-u* par *-nai*.

Exemple:

- *taberu* (forme familière de 'manger') → *tabenai* (forme familière négative de 'manger')

À noter que la forme en *-nai* transforme le verbe en un adjectif du premier groupe (finissant en *i*).

**Attention:** les verbes ayant d'autres terminaisons que *IRU* et *ERU* forment leur négatif en ajoutant le suffixe *nai* après avoir changé la voyelle précédante en *A*.

Exemple:

- "*hanasu*" (parler) → *hanaSAnai*
- "*yomu*" (lire) → *yoMAnai*
- "*asobu*" (jouer) → *asoBAnai*

## Passé

De même que pour la négation, le passé ne se construit pas de la même manière selon le niveau de politesse. On peut en distinguer deux: la forme polie et la forme familière.

Dans la forme polie, pour mettre un verbe à la forme passée, il faut remplacer la terminaison du verbe en *-masu* par *-mashita*. Au passé négatif, on remplace *-masen* par *-masen deshita*.

Exemple:

- *tabemasu* (manger) → *tabemashita* (avoir mangé) → *tabemasen deshita* (ne pas avoir mangé)

Pour la forme neutre, on utilise la terminaison *-ta*. Elle se construit exactement comme la forme en *te* (voir ci-dessus) en remplaçant le « e » terminal, par un « a ».

Exemples:

- *kaku* (écrire) → *kaita* (avoir écrit)
- *yobu* (appeler) → *yonda* (avoir appelé)
- *neru* (dormir) → *neta* (avoir dormi)
- *suru* (faire) → *shita* (avoir fait)
- *kuru* (venir) → *kita* (être venu)

**Attention:** le verbe *iku* (aller) donne *itta*.

Pour la forme neutre passée négative on remplace la terminaison *-nai* de la forme négative neutre par *nakatta*.

Exemples:

- *iku* (aller) → *ikanakatta* (ne pas être allé)
- *kuru* (venir) → *konakatta* (ne pas être venu)

## Exemples

行く <i>iku</i> (aller)		
Affirmatif	Présent	Passé
Forme neutre	行く <i>iku</i>	行った <i>itta</i>
Forme polie	行きます <i>ikimasu</i>	行きました <i>ikimashita</i>
Négatif	Présent	Passé
Forme neutre	行かない <i>ikanai</i>	行かなかった <i>ikanakatta</i>
Forme polie	行きません <i>ikimasen</i>	行きませんでした <i>ikimasen deshita</i>

食べる <i>taberu</i> (manger)		
Affirmatif	Présent	Passé
Forme neutre	食べる <i>taberu</i>	食べた <i>tabeta</i>
Forme polie	食べます <i>tabemasu</i>	食べました <i>tabemashita</i>

Négatif	Présent	Passé
Forme neutre	食べない <i>tabenai</i>	食べなかった <i>tabenakatta</i>
Forme polie	食べません <i>tabemasen</i>	食べませんでした <i>tabemasen deshita</i>

する <i>suru</i> (faire)		
Affirmatif	Présent	Passé
Forme neutre	する <i>suru</i>	した <i>shita</i>
Forme polie	します <i>shimasu</i>	しました <i>shimashita</i>
Négatif	Présent	Passé
Forme neutre	しない <i>shinai</i>	しなかった <i>shinakatta</i>
Forme polie	しません <i>shimasen</i>	しませんでした <i>shimasen deshita</i>

## Formes verbales

### Forme progressive

La forme en *-te* décrite plus haut, permet - entre autres - de construire la forme progressive du verbe, analogue à l'aspect progressif en anglais, comme dans "I am going". Pour cela, on ajoute le verbe *iru* (être, se trouver (pour un être animé)) à la forme en *-te*.

Exemples:

- *aruku* (marcher) → *aruite iru*: marcher, être en train de marcher
- *Kōen o aruite iru.*: Je marche dans le parc.
- *Nani o shite iru n'desu ka ?*: Qu'est-ce que vous faites ?

Lorsque le verbe *iru* est au passé, cela donne une forme proche de l'imparfait français:

- *Machi o samposhite imashita.*: Je me promenais dans la ville.

### Complément

La forme en *-te iru* permet également de marquer l'état actuel d'une action. Par exemple, à partir du verbe *kekconsuru*, se marier, on obtient les formes suivantes:

- *kekkonshimasu*: je me marie, je me marierai
- *kekkonshimashita*: je me suis marié
- *kekkonshite imasu*: je suis marié

De même, il faut différencier:

- *kimono o kimasu*: je mets un kimono
- *kimono o kite imasu*: je porte un kimono

Le verbe *kiru* (2<sup>ème</sup> groupe) signifie: porter, mettre (un vêtement).

**Remarque:** Dans la langue courante la forme en *-te iru* (respectivement *-te ita*) est souvent abrégée en *-teru* (respectivement *-teta*).

### Passif

Le passif en japonais se construit de la manière suivante:

Pour les verbes du 1<sup>er</sup> groupe, on remplace la syllabe finale en *u* par la syllabe en *a* correspondante suivie de *reru*.

Exemples:

- *kaku* (écrire) → *kakareru* (être écrit)
- *yomu* (lire) → *yomareru* (être lu)

**Attention:** pour les verbes finissant par la syllabe *u*, on remplace cette syllabe par *wareru* au passif.

Exemple:

- *iu* (dire) → *iwareru* (être dit)

Pour les verbes du deuxième groupe, on remplace le *ru* final par *rareru*.

Exemple:

- *taberu* (manger) → *taberareru* (être mangé)
- *miru* (voir) → *mirareru* (être vu)

Les verbes du troisième groupe se modifient comme suit:

- *suru* (faire) → *sareru* (être fait)
- *kuru* (venir) → *korareru* (voir plus loin)

On notera au passage qu'un verbe au passif est toujours du deuxième groupe, quel que soit le groupe auquel appartenait le verbe au départ.

Le complément d'agent se construit avec la particule *ni* et parfois avec *kara*.

Exemple:

- *Nezumi wa koneko ni taberareru.* (La souris est mangée par le chaton.)

**Complément:** le passif japonais peut indiquer que l'on subit un désagrément à cause de l'action. Pour cette raison, des verbes n'ayant aucun sens au passif en français (comme le verbe venir) existent au passif en japonais.

Par exemple, il y a une nuance entre les deux phrases suivantes:

- *Kinō no ban, tomodachi wa uchi ni kita.*  
Des amis sont venus à la maison hier soir.
- *Kinō no ban, tomodachi ni uchi ni korareta.*  
J'ai été dérangé par la venue de mes amis hier soir.

Par ailleurs, il existe en japonais des verbes qui sont actifs mais avec un sens passif.

Par exemple:

*Mieru* se traduit par être vu, on voit, être visible. Cependant, ce n'est pas le passif du verbe *miru* (voir) qui est *mirareru*.

Exemple: *Umi ga mieru.*: On voit la mer.

*Kikoeru* se traduit par on entend, être audible. Cependant, ce n'est pas le passif du verbe *kiku* (entendre, écouter) qui est *kikareru*.

Exemple: *Ongaku ga kikoeru.*: On entend de la musique.

## Conditionnel

Il y a quatre formes de conditionnel (ou subjonctif, comme on veut) en japonais, chacune avec ses nuances particulières, mais ne s'excluant pas forcément mutuellement (i.e. on a parfois le choix entre deux formes différentes avec le même sens).

### Forme en *to*

### Construction

On ajoute *to* à la forme neutre au présent d'un verbe (c'est-à-dire **pas** à la forme polie en *-masu*). Il ne faut pas confondre ce *to* avec la conjonction de coordination, ni avec la particule d'introduction du discours indirect.

### Sens

Ce conditionnel indique une conséquence obligée, un automatisme. La pensée, l'intention ou la volonté du locuteur n'entrent pas en jeu. Par conséquent, cette forme ne peut pas s'utiliser, si dans la principale, on a un impératif, une forme volitive (en *-tai*), ...

Exemple: la phrase *Kono tsumami wo osu to, mado ga aku.* peut se traduire ainsi:

- Si tu appuies sur ce bouton, la fenêtre s'ouvre.
- Quand on appuie sur ce bouton, la fenêtre s'ouvre.
- À chaque fois que l'on appuie sur ce bouton, la fenêtre s'ouvre.

### Forme en *-tara*

### Construction

On ajoute la syllabe *ra* à la forme neutre passée du verbe (forme en *ta* ou *da*).

Exemple:

- *tsuku* (arriver) → *tsuitara*
- *yobu* (appeler) → *yondara*
- *iu* (dire) → *ittara*
- *miru* (voir, regarder) → *mitara*
- *suru* (faire) → *shitara*
- *kuru* (venir) → *kitara*
- *da* (c'est) → *dattara*

### Sens

La forme en *-tara* indique une possibilité énoncée sans certitude, une hypothèse, une conjecture. Elle peut se traduire par: si, au cas où, s'il arrivait que,... On peut l'introduire par *moshi* (ou *moshimo*, tous deux se traduisant par si) pour renforcer le côté hypothétique.

Exemple:

- *Moshi Nihongo wo naraihajimetakattara, ii kyōshu wo shitte imasu yo.*
- Si tu veux commencer à apprendre le japonais, je connais un bon professeur.

Expression:

- *Dō shitara, ii desu ka.*
- Que puis-je faire ? (Littéralement: "Si je faisais comment, ce serait bien ?")

### Forme en *-(e)ba*

### Construction

Quel que soit le groupe auquel appartient le verbe, on remplace la syllabe finale en *u* par la syllabe en *e* correspondante suivie de *ba*.

Exemple:

- *tsuku* (arriver) → *tsukeba*

- *yobu* (appeler) → *yobeba*
- *matsu* (attendre) → *mateba*
- *iu* (dire) → *ieba*
- *miru* (voir, regarder) →  *mireba*
- *suru* (faire) → *sureba*
- *kuru* (venir) → *kureba*

La forme verbale *da* (c'est) n'a pas de forme en *-ba*, elle est remplacée par *nara* (voir plus loin).

## Sens

Parmi les quatre formes, c'est cette forme-ci qui est la plus proche du Conditionnel français. Elle exprime la relation que l'on peut schématiser sous la forme "si A, alors B". Dans ce type d'énoncé, seul le verbe de l'action A se met à la forme en *-ba*, le verbe de l'action B reste inchangé.

Exemples:

- *Kikeba, shiru.*
- Si tu demandes, tu le sauras.
- *Tsuyokereba kachi, yowakereba makeru.*
- Si tu es fort, tu gagnes; si tu es faible, tu perds.

Autre exemple:

Dans le titre du film *Mimi o sumaseba* de Yoshifumi Kondō au studio Ghibli, le verbe *sumaseba* est le Conditionnel en *-ba* du verbe *sumasu* (tendre l'oreille). Le titre du film se traduit donc par "Si tu tends l'oreille".

Expression:

*Dō sureba, ii desu ka.*: même sens que: *Dō shitara, ii desu ka.*  
*dekireba*: si possible

## Forme en nara

### Construction

*Nara* est en fait le Conditionnel de la forme verbale *da* (c'est). Ce mot s'ajoute à la forme neutre du verbe.

## Sens

*Nara* exprime également une relation de cause à effet, mais avec la nuance particulière que la cause ne dépend pas du locuteur mais de son interlocuteur dont le locuteur ne fait que reprendre les paroles.

Exemples:

- *Nihonbashi nara, migi ni magatte.*
- Si c'est le *Nihonbashi* que vous recherchez (litt.: si c'est le *Nihonbashi*, à ce que vous me dites), tournez à droite.
- *Nihon de hontō ni hatarakitai nara, kanarazu nihongo o benkyō shinakereba narimasen yo.*
- Si tu veux vraiment travailler au Japon (sous-entendu: et si j'en crois ce que tu dis, c'est le cas), tu dois absolument étudier le japonais.

## Factitif

Le factitif, c'est le fait de "faire-faire" quelque chose à quelqu'un d'autre. En japonais, le factitif se forme par l'ajout d'un suffixe verbal qui dépend du groupe auquel appartient le verbe:

### Premier groupe

Pour les verbes du premier groupe, on remplace la syllabe en *u* finale par la syllabe en *a* correspondante suivie de *seru*:

- *kaku* (écrire) → *kakaseru*: faire écrire
- *nomu* (boire) → *nomaseru*: faire boire

Attention: les verbes finissant par la syllabe *u* forment leur factitif en remplaçant cette syllabe par *waseru*.

Exemple: *au* (rencontrer) → *awaseru*: faire rencontrer

### Deuxième groupe

Pour les verbes du deuxième groupe, on remplace la syllabe *ru* finale par *saseru*:

- *akeru* (ouvrir) → *akesaseru*: faire ouvrir
- *okiru* (se lever) → *okisaseru*: faire se lever

### Troisième groupe

Pour les verbes du troisième groupe:

- *suru* (faire) → *saseru*: faire faire
- *kuru* (venir) → *kosaseru*: faire venir

On notera au passage qu'un verbe au factitif est toujours du deuxième groupe, quel que soit le groupe auquel appartenait le verbe au départ.

Le complément auquel on fait subir l'action se construit avec *ni* si le verbe est transitif et avec *o* s'il est intransitif.

Exemple:

- *kodomo ni kusuri o nomaseru*: faire prendre un médicament à un enfant
- *isha o kosaseru*: faire venir un médecin

Forme potentielle

### Description

La forme potentielle exprime la possibilité de faire quelque chose. On la traduit simplement en français par le verbe pouvoir suivi du verbe proprement dit.

### Construction

#### Verbes du 1<sup>er</sup> groupe

On remplace la syllabe finale en *u* par la syllabe en *e* correspondante suivie de *ru*.

Exemple:

- *kaku* (écrire) → *kakeru* (pouvoir écrire)
- *matsu* (attendre) → *materu* (pouvoir attendre)
- *yomu* (lire) → *yomeru* (pouvoir lire)
- *iu* (dire) → *ieru* (pouvoir dire)

#### Verbes du deuxième groupe

On remplace le *ru* final par *rareru*.

Exemple:

- *taberu* (manger) → *taberareru* (pouvoir manger)
- *miru* (voir) → *mirareru* (pouvoir voir)

#### Verbes du 3<sup>ème</sup> groupe

Ils se modifient comme suit:

- *suru* (faire) → *dekiru* (pouvoir)
- *kuru* (venir) → *korareru* (pouvoir venir)

On remarque que pour les verbes du 2<sup>ème</sup> groupe et pour le verbe *kuru*, la forme potentielle est identique à la forme passive.

On notera au passage qu'un verbe à la forme potentielle est toujours du deuxième groupe, quel que soit le groupe auquel appartenait le verbe au départ.

### Complément 1



Une autre manière d'exprimer la possibilité de faire quelque chose est une construction avec un verbe à la forme neutre + *koto* (qui sert ici à substantiver le verbe) + *ga* + *dekiru*. Notons au passage que dans cette construction, c'est ce qui peut être fait qui est le sujet du verbe *dekiru*.

Exemple:

- *Sukunai kanji o yomu koto ga dekiru*. = *Sukunai kanji o yomeru*.
- Je sais lire quelques *Kanji*.

### Complément 2

La forme potentielle est également utilisée pour constituer la forme de déférence d'un verbe.

Exemple:

- *tsuzukeraremasu* (continuer) est plus poli que *tsuzukemasu* (même sens)

### Forme volitive

#### Description

La forme volitive sert à marquer la volonté ou l'envie de faire quelque chose.

#### Construction

#### Verbes du premier groupe

On remplace la syllabe finale en *u* par la syllabe en *i* correspondante suivie de *tai*.

Exemple:

- *iku* (aller) → *ikitai* (vouloir aller)
- *hanasu* (parler) → *hanashitai* (vouloir parler)
- *motsu* (porter) → *mochitai* (vouloir porter)
- *yomu* (lire) → *yomitai* (vouloir lire)
- *iu* (dire) → *iitai* (vouloir dire)

#### Verbes du deuxième groupe

On remplace le *ru* final par *tai*.

Exemple:

- *taberu* (manger) → *tabetai* (vouloir manger)
- *miru* (voir) → *mitai* (vouloir voir)

## Verbes du troisième groupe

Ils se modifient comme suit:

- *suru* (faire) → *shitai* (vouloir faire)
- *kuru* (venir) → *kitai* (vouloir venir)

À noter que la forme en *-tai* transforme le verbe en un adjectif du premier groupe (finissant en *i*). Voir l'adjectif en japonais pour la conjugaison de ces adjectifs.

Remarque: Comme tout adjectif du premier groupe, on rend un verbe à la forme volitive plus poli en ajoutant *desu* après le verbe. *Desu* est alors invariable. Habituellement on traduit la forme en *-tai* par (je) veux et la forme en *-tai desu* par (je) voudrais.

Exemples:

- *Eiga o mi ni ikitai desu.*: Je voudrais aller voir un film.
- *kimi ni iitakatta*: je voulais te dire

## Forme suspensive

### Construction

Pour la forme suspensive d'un verbe on ajoute la terminaison *-ri* à la forme neutre passée du verbe.

Exemples:

- *tsuku* (arriver) → *tsuitari*
- *yobu* (appeler) → *yondari*
- *iu* (dire) → *ittari*
- *miru* (voir, regarder) → *mitari*
- *suru* (faire) → *shitari*
- *kuru* (venir) → *kitari*

Emploi

On utilise cette forme pour exprimer que l'on fait cette action et d'autres (que l'on mentionnera ou non). On met à la suite plusieurs verbes à la forme en *-tari* avec l'objet de l'action et on ajoute à la fin le verbe *suru* que l'on conjugue au temps et mode voulus. On la traduit souvent par tantôt ... tantôt ... ou parfois ... parfois ....

Exemple:

- *Maiban terebi o mitari, kodomo to asondari shimasu.*
- Tous les soirs, tantôt je regarde la télévision, tantôt je joue avec les enfants.

On peut utiliser dans une phrase un seul verbe en *-tari* pour signifier que l'on fait cette action entre autres, mais que l'on choisit de ne pas citer les autres.

## Forme conjecturale

### Construction

#### Verbes du premier groupe

On remplace la syllabe en *u* finale par la syllabe en *o* correspondante, suivie de la syllabe *u* (pour faire le son *ō*).

Exemple:

- *iku* (aller) → *ikō*
- *yomu* (lire) → *yomō*
- *iu* (dire) → *iō*

#### Verbes du deuxième groupe

On remplace la syllabe *ru* finale par *yō*.

Exemple:

- *taberu* (manger) → *tabeyō*
- *miru* (voir) → *miyō*

#### Verbes du troisième groupe

Ils se modifient comme suit:

- *suru* (faire) → *shiyō*
- *kuru* (venir) → *koyō*

Pour *da* et *desu*:

- *da* → *darō*
- *desu* → *deshō*

La terminaison *-masu* devient *-mashō*

- *ikimasu* (aller) → *ikimashō*

### Emploi

La forme conjecturale a plusieurs usages.

1. Elle indique une conjecture, une supposition.

- *miso o tabeyō*: manger probablement du miso
- *Isogeba, kono densha ni noreyō.*: Si on se dépêche, on pourra prendre ce train.



2. Elle présente une proposition ou une décision.
  - *Sā, ikimashō.*: Bon, allons-y.
  - *Sā, ikō.*: Bon, allons-y. (Plus familier)
3. associée avec *to omou* (penser que), elle exprime une intention
  - *ie ni kaerō to omoimasu*: j'ai l'intention de rentrer à la maison
4. associée avec *to suru* (essayer de, faire en sorte que), elle indique une tentative
  - *shukudai o shiyō to suru*: essayer de faire ses devoirs

## Gérondif

### Construction

#### Verbes du premier groupe

On remplace la syllabe finale en *u* par la syllabe en *i* correspondante suivi de *nagara*.

Exemple:

- *iku* (aller) → *ikinagara* (en allant)
- *yomu* (lire) → *yominagara* (en lisant)
- *matsu* (attendre) → *machinagara* (en attendant)
- *iu* (dire) → *iinagara* (en disant)

#### Verbes du deuxième groupe

On remplace la syllabe finale *ru* par *nagara*.

Exemple:

- *taberu* (manger) → *tabenagara* (en mangeant)
- *miru* (voir) → *minagara* (en voyant, en regardant)

#### Verbes du troisième groupe

Ils se modifient comme suit:

- *suru* (faire) → *shinagara* (en faisant)
- *kuru* (venir) → *kinagara* (en venant)

## Emploi

La forme en *nagara* correspond au gérondif français et traduit l'idée d'une simultanéité entre deux actions.

Exemple:

- *Chōshoku o tabenagara, shinbun o yomimasu.*
- Je lis le journal en prenant mon petit-déjeuner.

## Impératif

### Impératif en e

#### Verbes du premier groupe

On remplace la syllabe finale en *u* par la syllabe en *e* correspondante.

Exemples:

- *iku* (aller) → *Ike!* (Va !)
- *yomu* (lire) → *Yome!* (lis !)
- *matsu* (attendre) → *Mate!* (Attends !)
- *iu* (dire) → *Ie!* (Dis-le !)

#### Verbes du deuxième groupe

On remplace la syllabe finale *ru* par *ro*.

Exemples:

- *taberu* (manger) → *Tabero!* (Mange !)
- *miru* (voir) → *Miro!* (Regarde !)

#### Verbes du troisième groupe

- *suru* (faire) → *Shiro!* (Fais-le !)
- *kuru* (venir) → *Koi!* (Viens !)

#### Verbes de déférence

- *irassharu* (venir) → *irasshai*
- *nasaru* (faire) → *nasai*
- *kudasaru* (donner) → *kudasai*

## Forme négative

Quel que soit le groupe du verbe, on rajoute *na* au verbe à l'infinitif.

Exemple:

- *Iku na!*: N'y va pas !
- *Miru na!*: Ne regarde pas !

- *Kuru na !*: Ne viens pas !

### Impératif en *-nasai*

#### Verbes du premier groupe

On remplace la syllabe finale en *u* par la syllabe en *i* correspondante suivi de *nasai*.

Exemple:

- *iku* (aller) → *Ikinasai !* (Allez !)
- *yomu* (lire) → *Yominasai !* (Lisez !)
- *matsu* (attendre) → *Machinasai !* (Attendez !)
- *iu* (dire) → *linasai !* (Dites-le !)

#### Verbes du deuxième groupe

On remplace la syllabe finale *ru* par *nasai*.

Exemple:

- *taberu* (manger) → *Tabenasai !* (Mangez !)
- *miru* (voir) → *Minasai !* (Regardez !)

#### Verbes du troisième groupe

- *suru* (faire) → *Shinasai !* (Faites !)
- *kuru* (venir) → *Kinasai !* (Venez !)

### Impératif en *-te kudasai*

#### Forme affirmative

On utilise la forme en *-te* du verbe (voir plus haut) suivi de *kudasai*.

Exemple:

- *matsu* (attendre) → *Matte kudasai*. (Attendez s'il-vous-plaît.)
- *miru* (voir) → *Mite kudasai*. (Regardez s'il-vous-plaît.)
- *kuru* (venir) → *Kite kudasai*. (Venez s'il-vous-plaît.)

#### Forme négative

On utilise la forme négative en *-nai* du verbe (voir plus haut) suivi de *kudasai*.

Exemple:

- *matsu* (attendre) → *Matanaide kudasai*. (N'attendez pas s'il-vous-plaît.)
- *miru* (voir) → *Minaide kudasai*. (Ne regardez pas s'il-vous-plaît.)

- *kuru* (venir) → *Konaide kudasai*. (Ne venez pas s'il-vous-plaît.)

### Résumé

Mots verbaux réguliers			
	Groupe (1)	Groupe (2)	Groupe (3)
	よだんかつよう <i>yodankatsuyō</i>		
	よむ <i>yomu</i> (lire)	みる <i>miru</i> (regarder)	たべる <i>taberu</i> (manger)
みせんけい <i>misenkei</i>	<i>yoma</i>	<i>mi</i>	<i>tabe</i>
れんようけい <i>renyōkei</i>	<i>yomi</i>	<i>mi</i>	<i>tabe</i>
しゅうしけい <i>shūshikei</i>	<i>yomu</i>	<i>miru</i>	<i>taberu</i>
れんたいけい <i>rentaieki</i>	<i>yomu</i>	<i>miru</i>	<i>taberu</i>
かていけい <i>katekei</i>	<i>yome</i>	<i>mire</i>	<i>tabere</i>
めいれいけん <i>nuireikei</i>	<i>yome</i>	<i>mi</i> (ろ、よ)	<i>tabe</i> (ろ、よ)

La partie en **gras** correspond à la "**désinence**", et l'autre partie correspond au "radical".

ろ *ro* et よ *yo* sont des enclitiques finales injonctives pour les groupes (2) et (3).

Elles se rattachent impérativement à la forme めいれいけん *meireiken* de ces groupes. よ *yo* est d'un usage plus littéraire que ろ *ro*.

# Particules

## Les particules

La grammaire japonaise désigne par le terme de particule (en japonais: *joshi* 助詞) de nombreux morphèmes grammaticaux de nature variée. Il s'agit en général de morphèmes liés, courts, qui servent à marquer des fonctions et des relations syntaxiques ou bien un trait énonciatif.

Par particules japonaises, on entend le plus couramment des particules casuelles, celles qui indiquent la fonction des mots dans la phrase: Sujet, Complément d'Objet Direct, etc... Les particules sont invariables et placées derrière les mots dont elles marquent la fonction.

Comme la plupart des morphèmes grammaticaux, les particules sont écrites en *Kana*.

Les grammaires japonaises subdivisent les particules (助詞 *joshi*) en grandes catégories, comme dans le tableau ci-dessous. Les particules sont classées en fonction du type de mot qu'elles modifient et de leur signification.

Types de particules				
Utilisation classique	Nom japonais	Rōmaji	Nom français	Exemples
Après un substantif	格助詞	<i>kaku joshi</i>	particule de cas	「が」「を」 「に」「で」 「から」「へ」 「と」「の」
Par exemple après un nom	とりたて 助詞	<i>toritate joshi</i>	particule de thématization	「は」「も」 「でも」「しか」 「だけ」「ばかり」 「まで」「ぐらい」
À la place d'un nom	準体助詞	<i>juntai joshi</i>	particule de nominalisation	「の」

Liens entre deux mots	並列助詞	<i>heiretsu joshi</i>	particule d'énumération	「や」「と」 「か」「とか」
Lien entre deux phrases	接続助詞	<i>setsuzoku joshi</i>	particule de coordination	「が」「から」 「ので」「のに」 「と」「ながら」
En fin de groupe	間投助詞	<i>kanto joshi</i>	particule de communication	「ね」「よ」 「き」
En fin de phrase	終助詞	<i>shu joshi</i>	particule finale	「か」「な」 「わ」「ぞ」 「ぜ」

## La particule de thématization 「は」

La particule de thématization (ou de topicalisation) indique le thème de la phrase. Elle est placée après le groupe nominal qui est thématized, et se note は (*ha*).

Attention: elle se prononce わ (*wa*) et s'écrit *wa* en Hepburn.

Cette notion n'a à priori rien à voir avec celle de Sujet du verbe. Il est en effet possible de thématizer n'importe quel groupe nominal de la phrase pour montrer sur quel élément on cherche à donner des informations.

La particule de Thématization ( <i>ha, wa</i> ) 「は」
Groupe thématized: Sujet
わたしはパンを食べます。
<i>Watashi wa pan o tabemasu.</i>
Je mange du pain.
Groupe thématized: Sujet
田中さんは本を読みます。
<i>Tanaka-san wa hon o yomimasu.</i>
Mr/Mme/Mlle Tanaka lit un livre.

Groupe thématisé: Complément d'Objet Direct

この本は、読んだことがありますか？

Kono hon wa, yonda koto ga arimasu ka ?  
Avez-vous lu ce livre ? (Ce livre, vous l'avez lu ?)

Groupe thématisé: Complément Circonstanciel de Temps

きょうは、良いお天気ですね？

Kyō wa, ii o tenki desu ne ?  
Il fait beau aujourd'hui, n'est-ce pas ? (Aujourd'hui, il fait beau, n'est-ce pas ?)

Groupe thématisé: Complément Circonstanciel de Lieu

大学には学生がいます。

Daigaku ni wa gakusei ga imasu.  
Il y a des étudiants dans les universités.

La particule sujet 「が」

La particule が (ga) permet d'indiquer le **sujet grammatical** de la phrase. Pour les débutants, cette particule est parfois difficile à distinguer de la particule は (wa) qui elle indique le **thème** de la phrase.

La particule Sujet (ga) 「が」

Phrase japonaise	Rōmaji	Traduction
雨が降っています。	Ame ga futte imasu.	La pluie tombe.
これがひどい。	Kore ga hidoi.	C'est atroce.

Remarque: il faut faire attention à ne pas faire de confusion avec le français. De nombreuses tournures de phrases en japonais diffèrent notablement du français et entraînent des confusions de particules. Par exemple, pour exprimer le désir, on peut dire:

この赤いりんごが欲しいです。

Kono akai ringo ga hoshī desu.  
Littéralement: Cette pomme rouge est désirée.

Remarque: la tournure normale en français est: « Je veux cette pomme rouge. » et les francophones ont donc tendance à utiliser を (o) au lieu de が (ga).

Dans une proposition subordonnée relative, on peut souvent remplacer le が (ga) Sujet de cette proposition par un の (no).

La particule objet 「を」

La particule objet を (o) marque le Complément d'Objet Direct du verbe.

En japonais moderne, sauf dans quelques régions du Japon, il n'y a plus aucune différence de prononciation entre を (wo) et お (o). を se prononce donc (o) bien que souvent retranscrite wo en Rōmaji. Elle s'écrit o en Hepburn.

La particule Objet (wo) 「を」

Complément d'Objet Direct

イチゴを食べます。

Ichigo o tabemasu.

Je mange une fraise.

Lieu par lequel on passe

公園を歩きます。

Kōen o ikimasu.

Je passe par le parc.

Origine d'un mouvement

公園を出ます。

Kōen o demasu.

Je sors du parc.

Cause d'une émotion humaine

ジャンは父の死を悲しみました。

Jan wa chichi no shi o kanashimimashita.  
Jean a été attristé par la mort de son père.

La particule de but 「に」

## La particule de but (ni) 「に」

Lieu ponctuel d'existence

家に猫がいます。

*Uchi ni neko ga imasu.*

Il y a un chat chez moi.

But d'un mouvement (Cas Allatif)

日本に行きたいです。

*Nihon ni ikitai desu.*

Je veux aller au Japon.

Complément d'Objet Indirect (COI)

妹は私にりんごをくれました。

*Imōto wa watashi ni ringo o kuremashita.*

Ma petite sœur m'a donné une pomme.

But d'une action

デパートへ野菜を買いに行きます。

*Depāto e yasai o kai ni ikimasu.*

Je vais au magasin acheter des légumes.

Support d'une action

紙に羊、を書いてください。

*Kami ni hitsuji, o kaite kudasai.*

Dessine un mouton sur le papier, s'il te plaît.

Agent dans les phrases passives

私は弟にりんごを食べられました。

*Watashi wa otōto ni ringo o taberaremashita.*

La pomme a été mangée par mon frère.

Agent dans les phrases causatives

私は弟にりんごを食べさせます。

*Watashi wa otōto ni ringo o tabesasemasu.*

Je fais manger des pommes à mon petit frère.

## La particule de direction 「へ」

Elle indique la direction vague vers laquelle on va. Attention ! Elle se prononce え (e) et s'écrit e en Hepburn.

## La particule de direction (he) 「へ」

日本へ行きたい。

*Nihon e ikitai.*

Je veux aller au Japon.

## La particule de possession 「の」

La particule の (no) permet de marquer la relation de possession avec la syntaxe:

Possesseur + の + Possédé.

## La particule de possession (no) 「の」

隣の車は青いです。

*Tonari no kuruma wa aoi desu.*

La voiture du voisin est bleue.

Remarque: le Possédé peut être lui-même Possesseur et réaliser ainsi une suite de plusieurs の successifs.

## La particule de possession (no) 「の」

隣の家の窓を閉じました。

*Tonari no ie no mado o tojimashita.*

J'ai fermé les fenêtres de la maison du voisin.

Remarque: l'ordre des mots dans la relation possesseur-possédé est exactement l'inverse de celui du français.

## La particule de moyen 「で」

La particule で (de) permet en particulier de marquer le lieu de l'action ou l'instrument permettant l'action.

Attention: cet emploi ne doit pas être confondu avec celui de la particule に (ni), car japonais, on distingue grammaticalement le lieu où quelque chose existe (particule に) du lieu où l'on réalise une action (particule で).

### La particule de moyen (de) 「で」

Lieu où se passe une action

だいどころで御飯を作っています。

*Daidokoro de gohan o tsukutte imasu.*

Je suis en train de faire le repas dans la cuisine.

Complément de Moyen (Cas Instrumental)

お兄さんはバスで大学に行きます。

*Onīsan wa basu de daigaku ni ikimasu.*

Mon grand frère va à l'université en bus.

Complément de Cause

病気でりんごを食べません。

*Byōki de ringo o tabemasen.*

Je ne mange pas de pomme à cause de ma maladie.

Complément de Temps écoulé

十五分でりんごを食べました。

*Jūgo fun de ringo o tabemashita.*

J'ai mangé la pomme en 15 minutes.

Remarque sur la dernière utilisation: là aussi, il faut opposer で à に, car il s'agit ici d'un complément de temps pris dans sa globalité (= pendant ce temps).

## Particules interrogatives

Comme en français, le caractère interrogatif de la phrase peut être marqué par une simple accentuation montante (en particulier au style neutre), mais on peut aussi utiliser des particules qui permettent alors d'apporter de nombreuses nuances à la question.

### Particules interrogatives

Particule (ka) か

何をしていますか？

*Nani o shite imasu ka ?*

Que faites-vous ?

Pas de particule

何をしてる？

*Nani o shiteru ?*

Que fais-tu ?

Particule (no) の

どうして泣いているの？

*Dō shite naite iru no ?*

Pourquoi pleures-tu ?

Particule (kai) かい

なにしてるのかい？

*Nani shiteru no kai ?*

Qu'est-ce que tu fabriques ?

Remarques:

La particule か (ka) est la plus classique pour marquer l'interrogation, en particulier dans le style poli (premier exemple).

En général le point d'interrogation est inutile à l'écrit, puisque la particule か (ka) marque sans ambiguïté le caractère interrogatif de l'énoncé. Le point d'interrogation est utilisé pour indiquer l'accentuation montante.

La particule d'interrogation の (no) est surtout employée par les femmes et les enfants. Il existe de nombreuses variantes pour formuler une question, mais elles ont toutes en commun d'être situées en fin de phrase. Par exemple la forme familière en かい (kai), est surtout employée par les hommes à l'égard des enfants.

### Particule d'énumération 「か」

Elle correspond à la conjonction « ou ».



### Particule d'énumération (ka) 「か」

りんごかあんずをかいます。

*Ringo ka anzu o kaimasu.*

Achetons des pommes ou des abricots.

### Particule de nominalisation 「の」

Pronom indéfini.

### Particule de nominalisation (no) 「の」

おいしいのを食べます。

*Oishii no o tabemasu.*

J'en mange une de délicieuse.

### Particule de substantivation 「の」

Correspond en gros à: « le fait de... ».

### Particule de substantivation (no) 「の」

りんごを食べるのが好きです。

*Ringo o taberu no ga suki desu.*

J'aime manger des pommes. (Le fait de manger des pommes est aimé.)

### Particules à valeur modale

Ce sont des particules qui se placent généralement à la fin de la phrase. Elles reflètent la classe sociale, le sexe, l'état d'esprit, etc. du locuteur. Elles relèvent souvent du langage familier et sont pas traduisibles littéralement. Il en existe de nombreuses variantes, propres à chaque dialecte et à chaque locuteur.

### Particules à valeur modale

Particule yo よ

この、りんごが食べたいよ。

*Kono, ringo o tabetai yo.*

Moi, je veux manger cette pomme.

Forte valeur emphatique

Tous les locuteurs

Particule ne ね

面白い、ね？

*Omoshiroi, ne ?*

C'est intéressant, pas vrai ?

Accord avec l'interlocuteur

Tous les locuteurs

Particule sa さ

明日があるさ。

*Ashita ga aru sa.*

Demain est un autre jour. (Tomorrow is another day.)

Exclamation atténuée

Locuteurs masculins

Particule wa わ

残念だわ！

*Zannen da wa !*

Domage !

Exclamation atténuée

Utilisée par les femmes

Particule na な

おもしろいな。

*Omoshiroi na.*

Tiens, c'est intéressant.

Discours intérieur

Tous les locuteurs

Particule no の

そのりんごはとても美味しいの。

*Sono ringo wa totemo oishii no.*

Cette pomme est délicieuse, tu sais.

Emphatique ou explicative

Utilisée par les femmes et les enfants

Remarques:

- ぞ (so) est une variante (masculine) très familière voire vulgaire de よ (yo)

- **ぜ** (ze) est une variante familière de **よ** (yo) employée notamment à Tokyo.
- **なあ** (nā) est une variante plus pensive de **な** (na)
- **の** (no) confère à la phrase une nuance emphatique ou explicative, correspondant à peu près à: « C'est que... ». Cette expression appartient au registre familier.
- **ね** (ne) exprime l'accord attendu avec le locuteur et correspond à: « N'est-ce pas !? » ou à « Hein !? » en langage familier. Il s'agit surtout d'un message phatique, destiné à vérifier que votre interlocuteur vous écoute. Utilisé par les hommes comme par les femmes. Elle peut aussi être utilisée seule:

Particule <b>ね</b>
ね、ね、ね?
Ne, ne, ne ?
Hein, hein, hein ?

## Problèmes fréquents liés aux particules

### La variation **ga/wa** が/は

Selon l'aspect du prédicat (dynamique ou non), les particules peuvent ou non marquer la thématization de l'élément marqué. Voici les possibilités:

<b>La variation <b>ga/wa</b> が/は</b>
<b>SN-ga + Prédicat Statif ⇒ SN thématized</b>
空が青いです。
<i>Sora ga aoi desu.</i>
Le ciel est bleu. (Mais d'habitude, il n'est pas bleu.)
<b>SN-wa + Prédicat Statif ⇒ SN non thématized</b>
空は青いです。
<i>Sora wa aoi desu.</i>
Le ciel est bleu.
<b>SN-ga + Prédicat Dynamique ⇒ SN non thématized</b>
ジョンが日本に行く。
<i>Jon ga Nihon ni iku.</i>

John va au Japon.
<b>SN-wa + Prédicat Dynamique ⇒ SN thématized</b>
ジョンは日本に行く。
<i>Jon wa Nihon ni iku.</i>
Quant à John, il va au Japon.

### La phrase dite "à multiples sujets"

Fait particulièrement étonnant en japonais, une phrase à un prédicat peut posséder plusieurs syntagmes marqués par la particule sujet. Cette construction n'est possible qu'avec des prédicats verbaux statifs (capacité, état, etc.).

山が木が少ない。
<i>Yama ga kiga sukunai.</i>
Les arbres de la montagne sont peu nombreux.
ジョンが日本語が出来ます。
<i>Jon ga Nihongo ga dekimasu.</i>
John parle japonais.

Dans les deux exemples ci-dessus, il serait plus naturel d'utiliser les phrases suivantes:

山は木が少ない。
<i>Yama wa kiga sukunai.</i>
Les arbres de la montagne sont peu nombreux. (Quant à la montagne, les arbres sont peu nombreux.)
ジョンは日本語が出来ます。
<i>Jon wa Nihongo ga dekimasu.</i>
John parle japonais. (Quant à John, il parle japonais.)

Remarque: le sens est sensiblement le même dans les deux cas mais l'utilisation de la particule de thème (*wa*) est plus que conseillée. En effet, dans la première phrase, les arbres sont ceux de la montagne. On pourrait donc transcrire la phrase japonaise du dessus par: « À propos de la montagne, les arbres sont peu nombreux. »

# Adjectifs

En japonais, il existe deux types d'adjectifs:

- Des adjectifs-verbes, dits adjectifs en *i*, qui se conjuguent.
- Des adjectifs nominaux, dits adjectifs en *na*, qui sont invariables.

## Groupes d'adjectifs

### Les adjectifs en *i*

#### Présentation

Les adjectifs en *i* sont ceux qui, au Présent et à l'Affirmatif, se terminent par la syllabe *i* (c'est-à-dire par l'*Hiragana* い). Il existe quelques exceptions: des adjectifs peuvent se terminer en *i* et appartenir au deuxième groupe, comme *kirai* (détesté), *kirei* (joli, beau) ou *yūmei* (célèbre). Les adjectifs en *i* sont un énoncé minimal suffisant, c'est à dire qu'à eux seuls ils suffisent à former une phrase correcte, sans qu'il n'y ait besoin d'utiliser un verbe.

#### Conjugaison

Intéressons-nous à la conjugaison de *samui* (froid, pour le temps qu'il fait). *Samu* est le radical et *i* est la terminaison au Présent et à l'Affirmatif.

#### Formes passées et négatives

Conjugaison (neutre)		
Forme	Présent	Passé
Affirmatif	<i>samu-i</i>	<i>samu-katta</i>
Négatif	<i>samu-ku-na-i</i>	<i>samu-ku-na-katta</i>

Exception: Pour l'adjectif *ii* (bon, bien), on se sert de l'adjectif *yoi* (même sens, *ii* étant une forme moderne de *yoi*) pour toutes les autres formes que l'Affirmatif Présent.

Conjugaison (neutre)		
Forme	Présent	Passé
Affirmatif	<i>ii</i>	<i>yo-katta</i>
Négatif	<i>yo-ku-na-i</i>	<i>yo-ku-na-katta</i>

On remarquera tout de suite que la forme présente négative est également un adjectif en *i*, et que l'on passe à la forme passée de la même façon qu'à l'affirmatif. En outre, il faut souligner qu'il s'agit là de la forme neutre. La forme polie donnerait:

Conjugaison (polie)		
Forme	Présent	Passé
Affirmatif	<i>samu-i desu</i>	<i>samu-katta desu</i>
Négatif	<i>samu-ku-na-i desu</i>	<i>samu-ku-na-katta desu</i>
Négatif (plus poli)	<i>samuku ha arimasen</i>	<i>samuku ha arimasen deshita</i>

Il existe enfin une troisième forme, particulièrement polie, que nous ne traiterons pas. Les Japonais eux-mêmes la maîtrisent mal tant elle est complexe. Souvent, *samuku* devient *samū*.

Par exemple:

*Kinō kara samū natta*. Il faisait froid depuis hier.

#### Conditionnel

Comme les verbes, les adjectifs en *i* ont des formes conditionnelles.

#### Conditionnel en *-tara*

Pour cette forme, on ajoute la syllabe *ra* à la forme passée (affirmative ou négative) de l'adjectif.

Exemple:

- *hayai* (rapide, tôt) → *hayakattara*
- *hayakunai* → *hayakunakattara*

Attention:

- *ii* (bon, bien) → *yokattara*
- *yokunai* → *yokunakattara*

Dans une conversation, la forme *yokattara* a un sens de: si ça vous plaît, si ça vous va, si c'est bon pour vous,...

#### Conditionnel en *-(e)ba*

Pour cette forme, on remplace le *i* final par *kereba*.

Exemple:

- *tsuyoi* (fort) → *tsuyokereba*
- *tsuyokunai* → *tsuyokunakereba*

Attention:

- *ii* (bon, bien) → *yokereba*

- *yokunai* → *yokunakereba*

## Formation de l'adverbe

Pour former l'adverbe, on remplace le *i* final par *ku*.

Exemple:

- *hayai* (rapide, tôt) → *hayaku* (vite)

## Formation du substantif

Pour former le substantif, on remplace le *i* final par *sa*.

Exemple:

- *hayai* (rapide, tôt) → *hayasa* (la vitesse, la rapidité)

## Les adjectifs en *na*

### Présentation

Ces adjectifs sont qualifiés de "*na* adjectifs" car ils ne précèdent pas directement le mot comme c'est le cas des "*i* adjectifs". Ainsi une jolie (きれい) image (え) se dira  
きれいなえ (*kirei e*).

Les adjectifs en *na* ne se conjuguent pas. C'est le verbe être qui changera de forme. Ainsi, *suki desu* signifie « j'aime, j'apprécie », et *suki-na inu desu* signifiera c'est un chien que j'aime (aimé). Les adjectifs en *na* forment un énoncé minimal suffisant avec la copule *da*. Cependant l'usage de *na* et *da* sont exclusifs. Ceci s'explique par le fait que *na* est en fait une déformation de *da*.

### Formation

Conjugaison (neutre)		
Forme	Présent	Passé
Affirmatif	<i>suki da(ya)</i>	<i>suki datta(yatta)</i>
Négatif	<i>suki de-ha(ya) nai</i>	<i>suki de-ha(ya) nakatta</i>

Conjugaison (polie)		
Forme	Présent	Passé
Affirmatif	<i>suki desu</i>	<i>suki deshita</i>
Négatif	<i>suki de-ha(ya) nai desu</i>	<i>suki de-ha(ya) nakatta desu</i>
Négatif (plus poli)	<i>suki de-ha(ya) arimasen</i>	<i>suki de-ha(ya) arimasen deshita</i>

## Formation de l'adverbe

Pour former un adverbe, on ajoute la particule *ni* après l'adjectif.

## Les adjectifs mixtes

Il existe quatre adjectifs appartenant aux deux groupes à la fois:

Forme en <i>i</i>	Forme en <i>na</i>	Signification
<i>ōki-i</i>	<i>ōki-na</i>	grand
<i>chiisa-i</i>	<i>chiisa-na</i>	petit
<i>atataka-i</i>	<i>atataka-na</i>	chaleureux
<i>okashi-i</i>	<i>okashi-na</i>	étrange, drôle

Ces quatre adjectifs ont rigoureusement le sens indiqué en français ci-dessus quand ils sont utilisés avec la forme en *i*.

Cependant, la forme en *na* rajoute une nuance affective qu'apprécient beaucoup les Japonais.

## Coordonner des adjectifs

### Coordonner des adjectifs du premier groupe

Pour relier deux adjectifs du premier groupe, on remplace le *i* final du premier adjectif par *ku* et on rajoute *te*.

Exemple:

- *atarashikute hayai kuruma*
- *hayakute atarashii kuruma*
- une voiture récente et rapide (adjectifs *atarashii* et *hayai*)

### Coordonner des adjectifs du deuxième groupe

Pour relier deux adjectifs du deuxième groupe, on enlève le *na* après le premier adjectif et on rajoute *de*.

Exemple:

- *kirei de nigiyaka na machi*
- *nigiyaka de kirei na machi*
- une ville jolie et animée (adjectifs *kirei* et *nigiyaka*)

## Coordonner des adjectifs de groupes différents

Pour coordonner deux adjectifs appartenant à des groupes différents, on regarde à quel groupe appartient le premier adjectif et on applique la coordination correspondante.

Exemple:

- *furukute kirei na machi*
- *kirei de furui machi*
- une vieille ville jolie (adjectifs *furui* du premier groupe et *kirei* du deuxième groupe)

## Quelques adjectifs d'usage courant

Adjectifs en *i*:

- *危ない* *abuna-i*: dangereux
- *美しい* *utsukushi-i*: beau
- *面白い* *omoshiro-i*: intéressant
- *素晴らしい* *subarashi-i*: fabuleux, merveilleux, fantastique

Quelques adjectifs en <i>i</i> et leurs contraires			
<i>大きい</i> ( <i>ōkii</i> )	grand	<i>小さい</i> ( <i>chiisa</i> )	petit
<i>いい</i> / <i>良い</i> ( <i>ii/yo</i> )	bon, bien	<i>悪い</i> ( <i>warui</i> )	mal, méchant
<i>美味しい</i> ( <i>oishii</i> )	bon, délicieux	<i>まずい</i> ( <i>mazui</i> )	mauvais
<i>暑い</i> ( <i>atsui</i> )	chaud	<i>寒い</i> ( <i>samui</i> )	froid
<i>温かい</i> ( <i>atataka</i> )	chaud (contact)	<i>冷たい</i> ( <i>tsumetai</i> )	froid (contact)
<i>多い</i> ( <i>ōi</i> )	nombreux	<i>少ない</i> ( <i>sukunai</i> )	peu nombreux
<i>易しい</i> ( <i>yasashii</i> )	facile	<i>難しい</i> ( <i>muzukashii</i> )	difficile
<i>太い</i> ( <i>futoi</i> )	gros, large	<i>狭い</i> ( <i>semai</i> )	étroit
<i>高い</i> ( <i>takai</i> )	haut, cher	<i>低い</i> ( <i>hikui</i> )	bas
<i>長い</i> ( <i>nagai</i> )	long	<i>短い</i> ( <i>mijikai</i> )	court

<i>新しい</i> ( <i>atarashii</i> )	nouveau, récent	<i>古い</i> ( <i>furui</i> )	vieux
<i>はやい</i> ( <i>hayai</i> )	rapide, tôt	<i>遅い</i> ( <i>osoi</i> )	lent, tard
<i>重い</i> ( <i>omoi</i> )	lourd	<i>軽い</i> ( <i>karui</i> )	léger

Adjectifs en *na*:

- *簡単な* *kantan-na*: simple
- *きれいな* *kirei-na*: beau, joli
- *嫌いな* *kirai-na*: détesté
- *好きな* *suki-na*: aimé
- *有名な* *yūmei-na*: célèbre
- *ゆかいな* *yukai-na*: agréable
- *素敵な* *suteki-na*: superbe, magnifique

Tableau des Hiragana														
わ	ら	や	ま	ぱ	ば	は	な	だ	た	ざ	さ	が	か	あ
wa	ra	ya	ma	pa	ba	ha	na	da	ta	za	sa	ga	ka	a
	り		み	び	び	ひ	に	ち	ち	じ	し	ぎ	き	い
	ri		mi	pi	bi	hi	ni	ji	chi	ji	shi	gi	ki	i
ん	る	ゆ	む	ぶ	ぶ	ふ	ぬ	づ	つ	ず	す	ぐ	く	う
n	ru	yu	mu	pu	bu	fu	nu	zu	tsu	zu	su	gu	ku	u
	れ		め	ぺ	べ	へ	ね	で	て	ぜ	せ	げ	け	え
	re		me	pe	be	he	ne	de	te	ze	se	ge	ke	e
を	ろ	よ	も	ぽ	ぼ	ほ	の	ど	と	ぞ	そ	ご	こ	お
o	ro	yo	mo	po	bo	ho	no	do	to	zo	so	go	ko	o

# Compter en japonais

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Compter\\_en\\_japonais](http://fr.wikipedia.org/wiki/Compter_en_japonais)

## Rappel: Nombres Japonais

Français	Kanji	Lecture on'yomi		Lecture kun'yomi	
		Rōmaji	Kana	Rōmaji	Kana
zéro	零	rei	れい		
un	一	ichi/itsu	いち/いつ	hito	ひと
deux	二	ni	に	futa	ふた
trois	三	san	さん	mi	み
quatre	四	shi	し	yo/yon	よ/よん
cinq	五	go	ご	itsu	いつ
six	六	roku	ろく	mu/mui	む/むい
sept	七	shichi	しち	nana	なな
huit	八	hachi	はち	ya/yoo	や/よお
neuf	九	kyū/ku	きゅう/く	kokono	この
dix	十	jū	じゅう	tō	とお
cent	百	hyaku	ひゃく		もも
mille	千	sen	せん	chi	ち
dix mille (10 <sup>4</sup> )	万	man	まん		よろず
cent millions (10 <sup>8</sup> )	億	oku	おく		
mille milliards (10 <sup>12</sup> )	兆	chō	ちょう	kiza	きざ
10 <sup>16</sup>	京	kei/kyō	けい/きょう	miyako	みやこ
10 <sup>20</sup>	垓	gai	がい		

Il existe une autre manière d'écrire 零 (rei): 〇, qui se prononce "ゼロ", (zero).

Dans la suite de l'article le Kanji 何 (nan) permet de construire "Combien ?".

## Exemple:

こうえんには何人いますか。

*Kōen ni wa nan jin imasu ka.*

Combien de personnes y a-t-il dans le parc ?

## Introduction

Compter des objets, des animaux ou des personnes en japonais est assez spécifique. En effet il est nécessaire d'intercaler entre le nombre et l'objet du comptage un suffixe dépendant de la nature de cet objet. Parfois, la prononciation du nombre peut même en être affectée.

### Exemples pour 二 ni (deux)

Français	Rōmaji	Kana	Kanji
Deux personnes	futari	ふたり	二人
Deux feuilles de papier	ni mai (no) kami	にまい(の)かみ	二枚(の)紙
Deux chats	ni hiki (no) neko	にひき(の)ねこ	二匹(の)猫



## Compter par défaut

Lorsque le compteur spécifique à utiliser n'est pas connu ou certain, il vaut mieux utiliser le compteur par défaut: つ (*tsu*).

**Avertissement:** Même si vous ne commettez pas de réelle erreur en employant ce compteur à tout bout de champ, vous donnerez cependant l'impression de parler comme un enfant de trois ans, du genre: Donne moi gâteau maman.

Compteur par défaut ( <i>tsu</i> )		
Kanji	Kana	Rōmaji
一つ	ひとつ	hitotsu
二つ	ふたつ	futatsu
三つ	みっつ	mittsu
四つ	よっつ	yotstu
五つ	いつつ	itsutsu
六つ	むっつ	muttsu
七つ	ななつ	nanatsu
八つ	やっつ	yatstu
九つ	ここのつ	kokonotsu
十	とお	tō
Combien ?	いくつ	ikutsu

### Exemple:

練習には質問がここのつあります。

*Renshū ni wa shitsumon ga kokonotsu arimasu.*

Il y a 9 questions dans l'exercice.

Comme vous pouvez le constater, nous pouvons utiliser le spécificatif numéral par défaut pour dénombrer les choses dites abstraites, comme les questions d'un exercice.

## Numération des êtres humains

### Compter des personnes

Pour compter des personnes, il faut utiliser le compteur: 人(り/にん).

Compter des personnes		
Kanji	Kana	Rōmaji
一人	ひとり	hitori
二人	ふたり	futari
三人	さんにん	sannin
四人	よにん	yonin
五人	ごにん	gonin
六人	ろくにん	rokunin
七人	ななにん、しちにん	nananin, shichinin
八人	はちにん	hachinin
九人	きゅうにん	kyūnin
十人	じゅうにん	jūnin
何人	なんにん	nannin

### Exemple:

車には何人いますか。五人います。

*Kuruma ni wa nannin imasu ka. Gonin imasu.*

Combien de personnes y a-t-il dans la voiture ? Il y a cinq personnes.

## Expression de l'âge

Lorsque l'on désire renseigner l'âge de quelqu'un, on utilise le compteur:

歳(さい)

**Exception phonétique:** pour le cas de quelqu'un de vingt ans, son âge (二十歳)

se prononce はたち (*hatachi*).

Expression de l'âge		
Kanji	Kana	Rōmaji
一歳	いっさい	issai
二歳	にさい	nisai
三歳	さんさい	sansai
四歳	よんさい	yosai
五歳	ごさい	gosai
六歳	ろくさい	rokusai
七歳	ななさい	nanasai
八歳	はっさい	hassai
九歳	きゅうさい	kyūsai
十歳	じゅっさい、じっさい	jussai, jissai
何歳	なんさい	nansai

### Exemple:

わたしはじゅっさいです。わたしは十歳です。

*Watashi wa jussai desu.*

J'ai 10 ans.

Note: En raison de la complexité du Kanji 歳, il est souvent remplacé, lorsque l'on écrit

à la main, par le Kanji homophone オ (talent, génie). Il n'y a cependant pas de raison d'utiliser cette abréviation lorsque l'on écrit avec un ordinateur.

## Compter des animaux

Compter des animaux nécessite tout d'abord de déterminer le type d'animal qui est compté.

### Oiseaux et lapins

Les oiseaux ont un compteur spécifique: 羽(は) (*wa*). Ce compteur subit un certain nombre de modifications euphoniques. Il est à noter que si à l'origine 羽 était prononcé *ha*, il est désormais prononcé *wa*, et sa transcription は est parfois changée en わ, ce qui change lesdites modifications euphoniques. C'est pourquoi les deux possibilités sont reproduites dans le tableau, sous la forme d'un choix entre (1) et (2):

Compter les oiseaux				
Kanji	Kana (1)	Rōmaji (1)	Kana (2)	Rōmaji (2)
一羽	いちは	ichiwa	いちわ	ichiwa
二羽	には	niwa	にわ	niwa
三羽	さんば	sanba	さんわ	sanwa
四羽	よんは	yonwa	よんわ	yonwa
五羽	ごは	gowa	ごわ	gowa
六羽	ろっぱ	roppa	ろくわ	rokuwa
七羽	ななは	nanawa	ななわ	nanawa
八羽	はっぱ	happa	はちわ	hachiwa
九羽	きゅうは	kyūwa	きゅうわ	kyūwa
十羽	じゅうは	jūwa	じゅうわ	jūwa
何羽	なんは	nanwa	なんわ	nanwa

### Exemple:

にわにはとりが七羽います。

*Niwa ni wa tori ga nanawa imasu.*

Dans le jardin, il y a sept oiseaux.

## Petits animaux

Les petits animaux tels que:

- les chats (猫-ねこ) (*neko*)
- les chiens (犬-いぬ) (*inu*)
- les poissons
- les insectes...

ont comme compteur: 匹 (ひき) (*hiki*).

Ce compteur subit un certain nombre de modifications euphoniques.

Petits Animaux		
Kanji	Kana	Rōmaji
一匹	いっぴき	<i>ippiki</i>
二匹	にひき	<i>nihiki</i>
三匹	さんびき	<i>sanbiki</i>
四匹	よんひき	<i>yonhiki</i>
五匹	ごひき	<i>gohiki</i>
六匹	ろっぴき、ろくひき	<i>roppiki, rokuhiki</i>
七匹	ななひき	<i>nanahiki</i>
八匹	はっぴき、はちひき	<i>happiki, hachihiki</i>
九匹	きゅうひき	<i>kyūhiki</i>
十匹	じゅっぴき、じっぴき	<i>juppiki, jippiki</i>
何匹	なんびき	<i>nanbiki</i>

### Exemple:

うちには猫が三匹います。  
うちにはねこがさんびきいます。

*Uchi ni wa neko ga sanbiki imasu.*

À la maison, il y a trois chats.

## Grands animaux

Les autres animaux (non spécifiquement petits et n'appartenant pas à la caste des oiseaux) tels que les éléphants, les diplodocus (ディプロドクス)

(*dipurodokusu*), les dragons (竜-たつ) (*tatsu*) ou les baleines utilisent le compteur 頭 (とう) (*tō*).

Grands Animaux		
Kanji	Kana	Rōmaji
一頭	いっとう	<i>ittō</i>
二頭	にとう	<i>nitō</i>
三頭	さんとう	<i>santō</i>
四頭	よんとう	<i>yontō</i>
五頭	ごとう	<i>gotō</i>
六頭	ろくとう	<i>rokutō</i>
七頭	ななとう	<i>nanatō</i>
八頭	はっとう	<i>hattō</i>
九頭	きゅうとう	<i>kyūtō</i>
十頭	じゅっとう	<i>juttō</i>
何頭	なんとう	<i>nantō</i>

### Exemple:

水族館には鯨が八頭います。

すいぞくかんにはくじらがはっとういます。

*Suizokukan ni wa kujira ga hattō imasu.*

À l'aquarium il y a huit baleines.

## Compter des objets

Compter des objets nécessite de les catégoriser par types assez complexes car les règles sont aussi nombreuses que les exceptions. Les grandes catégories d'objets sont:

- Objets fins et plats (timbres, draps...)
- Objets technologiques (voitures, postes de télévision, baladeurs MP3...)
- Objets longs et cylindriques (crayons, doigts, arbres, parapluie...)
- Très petits objets
- Vêtements
- Objets reliés (livres, dictionnaires, magazines)
- Objets portés aux pieds (chaussettes, chaussures...)
- Tranches (de gâteau, de pain, de jambon...)
- Liquides contenus dans des récipients
- Pilules, gélules, médicaments de forme ronde

### Objets fins et plats

Le compteur 枚 (まい) (*mai*) s'applique aux objets fins et plats (timbres, draps...).

Objets Fins et Plats		
Kanji	Kana	Rōmaji
一枚	いちまい	ichimai
二枚	にまい	nimai
三枚	さんまい	sanmai
四枚	よんまい	yonmai
五枚	ごまい	gomai
六枚	ろくまい	rokumai
七枚	ななまい	nanamai
八枚	はちまい	hachimai
九枚	きゅうまい	kyūmai
十枚	じゅうまい	jūmai
何枚	なんまい	nanmai

**Exemple:** 葉書一枚 (はがきいちまい) *hagaki ichimai* une carte postale

## Objets technologiques

Le compteur 台 (だい) (*dai*) s'applique aux objets technologiques et véhicules tels que voitures, vélos, postes de télévision, baladeurs MP3...

Objets Technologiques		
Kanji	Kana	Rōmaji
一台	いちだい	ichidai
二台	にだい	nidai
三台	さんだい	sandai
四台	よんだい	yondai
五台	ごだい	godai
六台	ろくだい	rokudai
七台	ななだい	nanadai
八台	はちだい	hachidai
九台	きゅうだい	kyūdai
十台	じゅうだい	jūdai
何台	なんだい	nandai

**Exemple:** 車が一台必要です。

くるまがいちだいひつようです。

*Kuruma ga ichidai hitsuyō desu.*

Une voiture est indispensable.

## Objets longs et cylindriques

Le compteur 本(ほん) (*hon*) s'applique aux objets longs et cylindriques tels que crayons, doigts, arbres...Ce compteur subit un certain nombre de modifications euphoniques.

Objets Longs et Cylindriques		
Kanji	Kana	Rōmaji
一本	いっぽん	<i>ippon</i>
二本	にほん	<i>nihon</i>
三本	さんぽん	<i>sanbon</i>
四本	よんほん	<i>yonhon</i>
五本	ごほん	<i>gohon</i>
六本	ろっぽん	<i>roppon</i>
七本	ななほん	<i>nanahon</i>
八本	はっぽん	<i>happon</i>
九本	きゅうほん	<i>kyūhon</i>
十本	じゅっぽん、じっぽん	<i>juppon, jippon</i>
何本	なんぽん	<i>nanpon</i>

### Exemple:

足の指五本

あしのゆびごほん

*ashi no yubi gohon*

les cinq doigts de pied

## Objets très petits

Pour compter de petits objets comme des trombones, des gommes, des dés, des croissants..., on utilise le compteur 個(こ) (*ko*).

Objets Très Petits		
Kanji	Kana	Rōmaji
一個	いっこ	<i>ikko</i>
二個	にこ	<i>niko</i>
三個	さんこ	<i>sanko</i>
四個	よんこ	<i>yonko</i>
五個	ごこ	<i>goko</i>
六個	ろっこ	<i>rokko</i>
七個	ななこ	<i>nanako</i>
八個	はっこ	<i>hakko</i>
九個	きゅうこ	<i>kyūko</i>
十個	じゅっこ、じっこ	<i>jukko, jikko</i>
何個	なんこ	<i>nanko</i>

### Exemple:

リンゴ四個

リンゴよんこ

*ringo yonko*

quatre pommes

リンゴ四つ

リンゴよっつ

*ringo yottsu*

quatre pommes

## Vêtements

Le compteur 着 (ちゃく) (*chaku*) s'applique aux vêtements.

Vêtements		
Kanji	Kana	Rōmaji
一着	いっちゃく	<i>icchaku</i>
二着	にちゃく	<i>nichaku</i>
三着	さんちゃく	<i>sanchaku</i>
四着	よんちゃく	<i>yonchaku</i>
五着	ごちゃく	<i>gochaku</i>
六着	ろくちゃく	<i>rokuchaku</i>
七着	ななちゃく	<i>nanachaku</i>
八着	はっちゃく	<i>hacchaku</i>
九着	きゅうちゃく	<i>kyūchaku</i>
十着	じゅっちゃく、じっちゃく	<i>jucchaku, jicchaku</i>
何着	なんちゃく	<i>nanchaku</i>

### Exemple:

背広二着

せびろにちゃく

*sebiro nichaku*

deux costumes (pour homme)

## Objets reliés

Le compteur 冊 (さつ) (*satsu*) s'applique aux objets reliés tels que livres, dictionnaires, magazines...

Objets Reliés		
Kanji	Kana	Rōmaji
一冊	いっさつ	<i>issatsu</i>
二冊	にさつ	<i>nisatsu</i>
三冊	さんさつ	<i>sansatsu</i>
四冊	よんさつ	<i>yonsatsu</i>
五冊	ごさつ	<i>gosatsu</i>
六冊	ろくさつ	<i>rokusatsu</i>
七冊	ななさつ	<i>nanasatsu</i>
八冊	はっさつ	<i>hassatsu</i>
九冊	きゅうさつ	<i>kyūsatsu</i>
十冊	じゅっさつ、じっさつ	<i>jussatsu, jissatsu</i>
何冊	なんさつ	<i>nansatsu</i>

### Exemple:

本の一冊

ほんのいっさつ

*hon no issatsu*

un livre



## Objets portés aux pieds

Le compteur 足(そく) (*soku*) s'applique aux objets portés aux pieds tels que les chaussettes, les chaussures...

Objets Portés aux Pieds		
Kanji	Kana	Rōmaji
一足	いっそく	<i>issoku</i>
二足	にそく	<i>nisoku</i>
三足	さんぞく	<i>sanzoku</i>
四足	よんそく	<i>yonsoku</i>
五足	ごそく	<i>gosoku</i>
六足	ろくそく	<i>rokusoku</i>
七足	ななそく	<i>nanasoku</i>
八足	はっそく	<i>hassoku</i>
九足	きゅうそく	<i>kyūsoku</i>
十足	じゅっそく、じっそく	<i>jussoku, jissoku</i>
何足	なんぞく	<i>nanzoku</i>

### Exemple:

六足歩行ロボット

ろくそくほこうろぼっと

*rokusoku hokō robotto*

un robot marcheur à six jambes

## Tranches

Le compteur 切れ(きれ) (*kire*) s'applique aux tranches de gâteau, de pain, de jambon...

Tranches		
Kanji	Kana	Rōmaji
一切れ	ひときれ	<i>hitokire</i>
二切れ	ふたきれ	<i>futakire</i>
三切れ	みきれ	<i>mikire</i>
四切れ	よんきれ	<i>yonkire</i>
五切れ	ごきれ	<i>gokire</i>
六切れ	ろっきれ	<i>rokkire</i>
七切れ	ななきれ	<i>nanakire</i>
八切れ	はち(はっ)きれ	<i>hachi(hak)kire</i>
九切れ	きゅうきれ	<i>kyuukire</i>
十切れ	じゅっきれ	<i>jukkire</i>
何切れ	なんきれ	<i>nankire</i>

### Exemple:

一切れのパン

ひときれのパン

*hitokire no pan*

une tranche de pain

## Liquides contenus dans des récipients

Le compteur 杯(はい) (*hai*) s'applique aux liquides contenus dans des tasses, verres...Ce compteur subit un certain nombre de modifications euphoniques.

Liquides Contenus dans des Récipients		
Kanji	Kana	Rōmaji
一杯	いっぱい	<i>ippai</i>
二杯	にはい	<i>nihai</i>
三杯	さんばい	<i>sanbai</i>
四杯	よんばい	<i>yonhai</i>
五杯	ごばい	<i>gohai</i>
六杯	ろっばい	<i>roppai</i>
七杯	ななばい	<i>nanahai</i>
八杯	はっばい	<i>happai</i>
九杯	きゅうばい	<i>kyūhai</i>
十杯	じゅっばい、じっばい	<i>juppai, jippai</i>
何杯	なんばい	<i>nanbai</i>

### Exemple:

コーヒーを一杯、お願いします。  
コーヒーをいっぱい、おねがいします。

*Kōhī o ippai, onegai-shimasu.*

Une tasse de café, s'il vous plaît.

## Pilules

Le compteur 錠(じょう) (*jō*) s'applique aux pilules, gélules et autres médicaments de forme ronde.

Pilules		
Kanji	Kana	Rōmaji
一錠	いちじょう	<i>ichijō</i>
二錠	にじょう	<i>nijō</i>
三錠	さんじょう	<i>sanjō</i>
四錠	よんじょう	<i>yonjō</i>
五錠	ごじょう	<i>gojō</i>
六錠	ろくじょう	<i>rokujō</i>
七錠	ななじょう	<i>nanajō</i>
八錠	はちじょう	<i>hachijō</i>
九錠	きゅうじょう	<i>kyūjō</i>
十錠	じゅうじょう	<i>jūjō</i>
何錠	なんじょう	<i>nanjō</i>

### Exemple:

アスピリン二錠  
アスピリンにじょう

*asupirin nijō*

deux comprimés d'aspirine

## Durées

### Années

Le spécificatif employé pour les années est: 年(ねん) (nen).

Années		
Kanji	Kana	Rōmaji
一年	いちねん	ichinen
二年	にねん	ninen
三年	さんねん	sannen
四年	よねん	yonen
五年	ごねん	gonen
六年	ろくねん	rokunen
七年	ななねん、しちねん	nananen, shichinen
八年	はちねん	hachinen
九年	きゅうねん	kyūnen
十年	じゅうねん	jūnen
何年	なんねん	nannen

### Exemple:

二千年  
にせんねん

ni sen nen  
l'an 2000

## Mois

Pour les mois, c'est か月(かげつ) (kagetsu) ou ヶ月(かげつ) (kagetsu).

Mois		
Kanji	Kana	Rōmaji
一か月	いっかげつ	ikkagetsu
二か月	にかげつ	nikagetsu
三か月	さんかげつ	sankagetsu
四か月	よんかげつ	yonkagetsu
五か月	ごかげつ	gokagetsu
六か月	ろっかげつ、はんとし	rokkagetsu, hantoshi
七か月	ななかげつ、しちかげつ	nanakagetsu, shichikagetsu
八か月	はちかげつ、はっかげつ	hachikagetsu, hakkagetsu
九か月	きゅうかげつ	kyūkagetsu
十か月	じゅうかげつ、じっかげつ	jukkagetsu, jikkagetsu
何か月	なんかげつ	nankagetsu

### Exemple:

二か月  
にかげつ

nikagetsu  
deux mois

## Semaines

Pour les semaines, c'est 週間(しゅうかん) (shūkan).

Semaines		
Kanji	Kana	Rōmaji
一週	いっしゅうかん	issshūkan
二週	にしゅうかん	nishūkan
三週	さんしゅうかん	sanshūkan
四週	よんしゅうかん	yonshūkan
五週	ごしゅうかん	goshūkan
六週	ろくしゅうかん	rokushūkan
七週	ななしゅうかん、しちしゅうかん	nanashūkan, shichishūkan
八週	はっしゅうかん	hasshūkan
九週	きゅうしゅうかん	kyūshūkan
十週	じゅうしゅうかん、じっしゅうかん	jūshūkan, jishshūkan
何週	なんしゅうかん	nanshūkan

### Exemple:

四週

よんしゅうかん

yonshūkan

quatre semaines

## Jours

Pour les jours, c'est 日(か/にち) (ka/nichi).

Jours		
Kanji	Kana	Rōmaji
一日	いちにち	ichinichi
二日	ふつか	futsuka
三日	みっか	mikka
四日	よっか	yokka
五日	いつか	itsuka
六日	むいか	muika
七日	なのか	nanoka
八日	ようか	yōka
九日	こののか	kokonoka
十日	とおか	tōka
何日	なんにち	nannichi

**Attention !** Ces termes indiquent une *durée* (il y a un jour, dans trois jours...). Lorsqu'on veut parler du numéro du jour à l'intérieur du mois, des exceptions apparaissent, par exemple 一日 se lit ついたち (tsuitachi).

### Exemple:

七日

なのか

nanoka

sept jours

## Heures

Celui employé pour compter les heures, c'est 時間(じかん) (*jikan*).

Heures		
Kanji	Kana	Rōmaji
一時間	いちじかん	<i>ichijikan</i>
二時間	にじかん	<i>nijikan</i>
三時間	さんじかん	<i>sanjikan</i>
四時間	よじかん	<i>yojikan</i>
五時間	ごじかん	<i>gojikan</i>
六時間	ろくじかん	<i>rokujikan</i>
七時間	ななじかん、しちじかん	<i>nanajikan, shichijikan</i>
八時間	はちじかん	<i>hachijikan</i>
九時間	くじかん	<i>kujikan</i>
十時間	じゅうじかん	<i>jūjikan</i>
何時間	なんじかん	<i>nanjikan</i>

### Exemple:

六時間

ろくじかん

*rokujikan*

six heures (de durée)

## Minutes

Pour compter les minutes, on utilise le compteur 分(ぶん) (*fun*). Ce compteur subit un certain nombre de modifications euphoniques.

Minutes		
Kanji	Kana	Rōmaji
一分	いっぶん	<i>ippun</i>
二分	にぶん	<i>nifun</i>
三分	さんぶん	<i>sanpun</i>
四分	よんぶん	<i>yonpun</i>
五分	ごぶん	<i>gofun</i>
六分	ろっぶん	<i>roppun</i>
七分	ななぶん、しちぶん	<i>nanafun, shichifun</i>
八分	はっぶん	<i>happun</i>
九分	きゅうぶん	<i>kyūfun</i>
十分	じゅっぶん、じっぶん	<i>jūppun, jippun</i>
何分	なんぶん	<i>nanpun</i>

### Exemples:

五分

ごぶん

*gofun*

5 minutes (de durée)

二十分

にじゅうぶん

*ni jū pun*

20 minutes (de durée)

## Constructions

### Bâtiments

Le compteur 軒(けん) (*ken*) s'applique aux bâtiments, immeubles, maisons...

Bâtiments		
Kanji	Kana	Rōmaji
一軒	いっけん	ikken
二軒	にけん	niken
三軒	さんげん	sangen
四軒	よんけん	yonken
五軒	ごけん	goken
六軒	ろっけん	rokken
七軒	ななけん	nanaken
八軒	はっけん	hakken
九軒	きゅうけん	kyūken
十軒	じゅっけん、じっけん	jukken, jikken
何軒	なんげん	nangen

### Exemples:

二軒建て

にけんだて

*niken date*  
maison duplex

三軒

さんげん

*sangen*  
trois bâtiments

## Étages

Le compteur pour les étages est 階(かい) (*ka*)

Étages		
Kanji	Kana	Rōmaji
一階	いっかい	ikkai
二階	にかい	nikai
三階	さんがい	sangai
四階	よんかい	yonkai
五階	ごかい	gokai
六階	ろっかい	rokkai
七階	ななかい	nanakai
八階	はっかい	hakkai
九階	きゅうかい	kyūkai
十階	じゅっかい、じっかい	jukkai, jikkai
何階	なんがい	nangai

### Exemple:

二階建て(にかいだて) (*nikai date*): un bâtiment de deux étages

Attention, les étages sont comptés "à l'américaine":

一階 est le rez-de-chaussée, 二階 est le premier étage, etc.

Le préfixe ちか (*chika*) est ajouté pour compter les sous-sols.

### Exemple:

ちゅうしゃじょうはちか二階です。

*Chūshajō wa chika nikai desu.*

Le parking est au deuxième sous sol.



## Autres cas

### Numérotation

Le compteur de numérotation 番(ばん) (*ban*) s'utilise lorsque des objets sont numérotés, pour désigner l'un d'entre eux par le nombre qui lui est associé.

Numérotation		
Kanji	Kana	Rōmaji
一番	いちばん	<i>ichiban</i>
二番	にばん	<i>niban</i>
三番	さんばん	<i>sanban</i>
四番	よんばん	<i>yonban</i>
五番	ごばん	<i>goban</i>
六番	ろくばん	<i>rokuban</i>
七番	ななばん	<i>nanaban</i>
八番	はちばん	<i>hachiban</i>
九番	きゅうばん	<i>kyūban</i>
十番	じゅうばん	<i>jūban</i>
何番	なんばん	<i>nanban</i>

### Exemple:

このバスは四番です。

*Kono basu wa yonban desu.*

Ce bus est le N°4.

## Classement

Pour dire: "le premier, le deuxième, le troisième, etc...", on utilise un second compteur, 目(め) (*me*) qu'on rajoute au compteur de numérotation 番(ばん) (*ban*) vu ci-dessus.

Classement		
Kanji	Kana	Rōmaji
一番目	いちばんめ	<i>ichibanme</i>
二番目	にばんめ	<i>nibanme</i>
三番目	さんばんめ	<i>sanbanme</i>
四番目	よんばんめ	<i>yonbanme</i>
五番目	ごばんめ	<i>gobanme</i>
六番目	ろくばんめ	<i>rokubanme</i>
七番目	ななばんめ	<i>nanabanme</i>
八番目	はちばんめ	<i>hachibanme</i>
九番目	きゅうばんめ	<i>kyūbanme</i>
十番目	じゅうばんめ	<i>jūbanme</i>
何番目	なんばんめ	<i>nanbanme</i>

### Exemple:

一番目の適格者

いちばんめのできかくしゃ

*ichibanme no tekikaku-sha*

le premier candidat qualifié

## Fréquence

Pour la fréquence le compteur est 回 (かい) (*ka*).

Fréquence		
Kanji	Kana	Rōmaji
一回	いっかい	<i>ikkai</i>
二回	にかい	<i>nikai</i>
三回	さんかい	<i>sankai</i>
四回	よんかい	<i>yonkai</i>
五回	ごかい	<i>gokai</i>
六回	ろっかい	<i>rokkai</i>
七回	ななかい	<i>nanakai</i>
八回	はっかい	<i>hakkai</i>
九回	きゅうかい	<i>kyūkai</i>
十回	じゅっかい、じっかい	<i>jukkai, jikkai</i>
何回	なんかい	<i>nankai</i>
次回	じかい	<i>jikai</i>

### Exemple:

三回

さんかい

*sankai*  
trois fois

次回 (*jikai*) signifie "la prochaine fois".

Notez que la prononciation du compteur pour la fréquence est parfois la même que celle du compteur pour les étages. Cependant, 階 (*kai/gai*) et 回 (*ka*) sont différents.

## Sections

Pour compter les leçons d'un manuel ou les sections et chapitres d'un livre, on utilise 課 (*ka*: section) avec 第 (*dai*: ordinal).

Sections		
Kanji	Kana	Rōmaji
第一課	だいいっか	<i>daiikka</i>
第二課	だいにか	<i>dainika</i>
第三課	だいさんか	<i>daisanka</i>
第四課	だいよんか	<i>daiyonka</i>
第五課	だいがか	<i>daigoka</i>
第六課	だいろっか	<i>dairokka</i>
第七課	だいななか	<i>dainanaka</i>
第八課	だいはちか、だいはっか	<i>daihatika, daihakka</i>
第九課	だいきゅうか	<i>daikyūka</i>
第十課	だいじっか	<i>daijikka</i>
何課	なんか	<i>nanka</i>

### Exemple:

昨日第五課を全部やってしまった。

*Kinō daigoka o zenbu yatteshimatta.*

Hier, nous avons fait toute la leçon 5.

## Dates en japonais

Pour écrire une date en japonais, on écrit d'abord l'année, ensuite le mois et enfin le jour. Par exemple le 16 février 2003 peut s'écrire 2003 年 02 月 16 日.

年 se lit *nen* et signifie «année», 月 se lit *gatsu* et signifie «mois» et enfin 日 se lit *nichi* (en fait sa prononciation dépend du chiffre qui le précède, voir plus bas) et signifie «jour».

### Année

Même si les Japonais utilisent couramment les dates du calendrier grégorien, il subsiste quand même une petite originalité. Ils utilisent bien les semaines de sept jours et les douze mois du calendrier grégorien, mais pour le décompte des années il existe en plus des années du calendrier grégorien un autre décompte en fonction des dates de règne des Empereurs. Ces dates sont utilisées dans tous les documents officiels. Dans ce cas, l'année est précédée du nom de l'ère (règne). Par exemple l'année 2002 du

calendrier grégorien correspond à l'année 14 de l'ère *Heisei* (平成 14 年). Les nombres s'écrivent principalement en chiffres arabes, même dans le cas du décompte des années japonaises. Les nombres en *Kanji* (caractères d'origine chinoise) étant plutôt réservés aux documents calligraphiés.

Les décennies se disent *nendai* (年代) en suffixe à l'année. Par exemple, les années 1930 s'écrivent 1930 年代.

Les siècles se disent *seiki* (世紀). Par exemple, le XVI<sup>e</sup> siècle s'écrit 16 世紀.

Pour les dates avant notre ère, il suffit d'ajouter *kigenzen* (紀元前), devant une date, une décennie ou un siècle. *Kigenzen* peut se traduire littéralement par «avant l'ère». Par exemple, l'année 1500 avant notre ère s'écrira 紀元前 1500 年 et le

III<sup>e</sup> siècle avant notre ère s'écrira 紀元前 3 世紀.

Le compte d'ère *Jōmon* est un autre système de comptage d'années historique au Japon. Il place le début du compte d'ère à 10.000 av J-C.

## Jour

On indique le jour du mois par le numéro du jour (généralement en chiffres arabes) suivi du compteur de jour 日 (*nichi*). Attention toutefois aux exceptions suivantes:

Jours (Exceptions)		
Jour	Hiragana	Rōmaji
1 日	ついたち	<i>tsuitachi</i>
2 日	ふつか	<i>futsuka</i>
3 日	みっか	<i>mikka</i>
4 日	よっか	<i>yokka</i>
5 日	いつか	<i>itsuka</i>
6 日	むいか	<i>muika</i>
7 日	なのか	<i>nanoka</i>
8 日	ようか	<i>yōka</i>
9 日	こののか	<i>kokonoka</i>
10 日	とおか	<i>tōka</i>
14 日	じゅうよっか	<i>jūyokka</i>
20 日	はつか	<i>hatsuka</i>
24 日	にじゅうよっか	<i>nijūyokka</i>

### Exemples:

1 月 26 日

*ichi-gatsu nijū-roku-nichi*: 26 janvier

1984 年 12 月 5 日

*sen-kyūhyaku-hachijū-yo-nen jū-ni-gatsu itsuka*: 5 décembre 1984

## Mois de l'année en japonais

Comme en Occident, l'année japonaise est composée de douze mois. Pour composer le nom du mois, il suffit d'ajouter au numéro du mois le compteur 月 (*gatsu*) signifiant mois/lune.

Mois de l'Année en Japonais			
Français	Rōmaji	Hiragana	Kanji
janvier	<i>ichigatsu</i>	いちがつ	一月
février	<i>nigatsu</i>	にがつ	二月
mars	<i>sangatsu</i>	さんがつ	三月
avril	<i>shigatsu*</i>	しがつ	四月
mai	<i>gogatsu</i>	ごがつ	五月
juin	<i>rokugatsu</i>	ろくがつ	六月
juillet	<i>shichigatsu*</i>	しちがつ	七月
août	<i>hachigatsu</i>	はちがつ	八月
septembre	<i>kugatsu*</i>	くがつ	九月
octobre	<i>jūgatsu</i>	じゅうがつ	十月
novembre	<i>jūichigatsu</i>	じゅういちがつ	十一月
décembre	<i>jūnigatsu</i>	じゅうにがつ	十二月

\* Les formes alternatives *yon*, *nana* et *kyū* ne peuvent pas être utilisées ici.

**Remarque:** On peut tout aussi bien utiliser les chiffres arabes pour écrire les mois en japonais. Pour cela, il suffit d'ajouter 月 (*gatsu*) au numéro du mois en chiffre arabe (par exemple, 12 月 pour décembre).

## Noms traditionnels des mois en japonais

Les mois ont aussi des noms traditionnels hérités du calendrier lunaire en usage *avant* 1873. Ils sont parfois encore utilisés dans un style poétique. Les sens donnés ici sont approximatifs, et leur interprétation est sujette à débat pour les Japonais eux-mêmes.

Noms Traditionnels des Mois en Japonais			
Français	Nom traditionnel	Prononciation	Sens
janvier	睦月	mutsumutsuki	mois de l'amitié
février	如月	kisaragi	porter plusieurs vêtements
	衣更着		
mars	弥生	yayoi	plus de vie, printemps
avril	卯月	uzuki	mois du lapin
mai	皐月	satsuki	mois du repiquage du riz
	早月		
	五月		
juin	水無月	minazuki	mois de l'eau
juillet	文月	fumizuki	mois des lettres
août	葉月	hazuki	mois des feuilles
septembre	長月	nagatsuki	long mois
octobre	神無月	kannazuki	mois sans Dieu*
		kaminashizuki	
novembre	霜月	shimotsuki	mois du givre
décembre	師走	shiwasu	course des prêtres

\*Selon une étymologie courante mais incertaine, les Dieux étaient censés être tous rassemblés au Sanctuaire d'*Izumo* pour leur réunion annuelle.

## Numération japonaise

Le tableau ci-dessous présente les différentes façons d'écrire les nombres en japonais. Le système numéral japonais est calqué sur le modèle chinois. Les sinogrammes sont d'ailleurs restés identiques, dans l'écriture *Kanji*.

Numération Japonaise			
Kanji	Kana	Rōmaji	Valeur
〇/零	ゼロ/れい	zero/rei	0
一	いち	ichi	1
二	に	ni	2
三	さん	san	3
四	よん/し	yon/shi	4
五	ご	go	5
六	ろく	roku	6
七	なな/しち	nana/shichi	7
八	はち	hachi	8
九	きゅう/く	kyū/ku	9
十	じゅう	jū	10
百	ひゃく	hyaku	100
千	せん	sen	1000
万	まん	man	10 000

Pour le chiffre quatre, し (*shi*) est moins utilisé parce qu'il signifie aussi la mort 死.

Une fois que l'on connaît ce tableau, il suffit de mettre côte à côte les *Kanji* pour construire les nombres. Une différence réside dans le fait que l'on regroupe les chiffres par 4 et non par 3.

## Exemples:

15: 十五 (*jū go*)

137: 百三七 (*hyaku san-jū nana*)

1975: 千九百七十五 (*sen kyū-hyaku nana-jū go*)

150 000 (=15 0000): 十五万 (*jū go man*) et non 百五十千

En japonais, le mot "zéro" n'est jamais utilisé pour un entier supérieur à 0, et ce, au contraire du chinois qui demande l'utilisation de 零 partout où il y a un groupe de zéros, par exemple 三百零二 pour 302. De même, le mot "un" n'apparaît jamais devant la dizaine, la centaine ou le millier. Par exemple, si 11 s'écrit 十一 en japonais comme en chinois, 111 s'écrit 百十一 (au lieu de 一百一十一 en chinois), et 1111 s'écrit 千百十一 (au lieu de 一千一百一十 en chinois). C'est en fait l'usage ancien du chinois qui s'est conservé dans la langue japonaise moderne.

Aujourd'hui, les chiffres arabes sont largement utilisés en langue japonaise. Les *Kanji* sont à comparer avec l'écriture en lettres dans les langues fondées sur un alphabet.

Mais, contrairement à la façon de lire les nombres («dix myriades» pour 100 000), les nombres sont écrits comme en anglais, les chiffres étant regroupés par groupes de trois séparés par des virgules.

## Grands nombres

Les très grands nombres sont créés en groupant les chiffres par quatre (tous les 10 000) plutôt que par trois (1000) comme c'est le cas dans les pays occidentaux.

Grands Nombres			
Kanji	Hiragana	Rōmaji	Valeur
万	まん	man	10 <sup>4</sup>
億	おく	oku	10 <sup>8</sup>
兆	ちょう	chō	10 <sup>12</sup>
京	けい	kei	10 <sup>16</sup>
垓	がい	gai	10 <sup>20</sup>

**Exemples:** (la séparation par groupes de quatre chiffres est donnée pour plus de clarté)

一万

*ichi-man*: 1`0000

九百八十三万六千七百三

*kyū-hyaku hachi-jū san man, roku-sen nana-hyaku san*: 983`6703

二十億三千六百五十二万千八百一

*ni-jū oku, san-zen rop-pyaku go-jū ni-man, sen hap-pyaku ichi*: 20`3652`1801

Pour rendre cela encore plus confus, dans l'utilisation moderne, les chiffres arabes sont écrits comme en anglais et sont séparés par des virgules tous les trois chiffres en suivant la convention occidentale, mais tout en utilisant, pour leur énonciation, la japonaise division en 4 chiffres.

## Fractions décimales

Le japonais possède aussi des chiffres pour les fractions décimales, même si en général elle ne sont plus utilisées (sauf pour une promotion ou des résultats sportifs).

Pour représenter un taux ou une promotion, les mots suivants sont utilisés:

Fractions Décimales			
Kanji	Hiragana	Rōmaji	Valeur
割	わり	wari	10 <sup>-1</sup>
分	ぶ	bu	10 <sup>-2</sup>
厘	りん	rin	10 <sup>-3</sup>
毛	もう	mō	10 <sup>-4</sup>
糸	し	shi	10 <sup>-5</sup>

**Exemple:**

一割五分引き (*ichi-wari go-bu biki*): «15% de moins»

Dans leur utilisation moderne, les nombres décimaux sont écrits avec le système arabe et sont lus comme des chiffres successifs.



## Nombres formels

Enfin, les Japonais possèdent un jeu séparé de *Kanji* pour les chiffres des documents légaux, afin de prévenir l'ajout d'un trait ou deux, remplaçant par exemple deux par trois. Ce sont:

Nombres Formels (Documents Légaux)		
Nombre Formel	Nombre Commun	Valeur
壱	一	1
弐	二	2
参	三	3
肆	四	4
伍	五	5
陸	六	6
漆	七	7
捌	八	8
玖	九	9
拾	十	10
廿	二十	20
佰	百	100
仟	千	1 000
萬	万	10 000

## Résumé

Les nombres japonais (1/6)						
0	〇/零	ゼロ	zero	6	六	ろく roku
0	〇/零	れい	rei	7	七	なな nana
1	一	いち	ichi	7	七	しち shichi
2	二	に	ni	8	八	はち hachi
3	三	さん	san	9	九	きゅう kyū
4	四	よん	yon	9	九	く ku
4	四	し	shi	10	十	じゅう jū
5	五	ご	go	11	十一	じゅういち jū ichi

Nombres Japonais (2/2)			
22 (2x10+2)	二十二	にじゅうに	ni-jū ni
202 (2x100+2)	二百二	にひゃくに	ni-hyaku ni
2002 (2x1000+2)	二千二	にせんに	ni-sen ni
20 002 (2x10000+2)	二万二	にまんに	ni-man ni
200 002 (20x10000+2)	二十万二	にじゅうまんに	ni-jū-man ni
2 000 002 (200x10000+2)	二百万二	にひゃくまんに	ni-hyaku-man ni
20 000 002 (2000x10000+2)	二千万二	にせんまんに	ni-sen-man ni
200 000 002 (2x100M+2)	二億二	におくに	ni-oku ni

# Vocabulaire Thématique Japonais – WikiBooks

<http://fr.wikibooks.org/wiki/Japonais/Vocabulaire>

## Sommaire

<a href="#">Anatomie</a>	<a href="#">Astronomie</a>	<a href="#">Calendrier</a>	<a href="#">Commerce</a>
<a href="#">Couleurs</a>	<a href="#">Directions</a>	<a href="#">Famille</a>	<a href="#">Glaciologie</a>
<a href="#">Jeux vidéo</a>	<a href="#">Justice</a>	<a href="#">Nombres</a>	<a href="#">Nourriture</a>
<a href="#">Fruits</a>	<a href="#">Boissons</a>	<a href="#">Alcools</a>	<a href="#">Musique</a>
<a href="#">Régions</a>	<a href="#">Pays</a>	<a href="#">Saisons</a>	<a href="#">Vêtements</a>
<a href="#">Noms</a>	<a href="#">Verbes</a>	<a href="#">Adjectifs</a>	<a href="#">Onomatopées</a>
<a href="#">Interrogatifs</a>	<a href="#">Expressions</a>	<a href="#">Proverbes</a>	<a href="#">Kana</a>

## Anatomie

Kanji	Kana	Rōmaji	Français
体	からだ	karada	Le corps
頭	あたま	atama	La tête
額	ひたい	hitai	Le front
目	め	me	L'oeil
鼻	はな	hana	Le nez
口	くち	kuchi	La bouche
耳	みみ	mimi	L'oreille
顎	あご	ago	Le menton
首	くび	kubi	Le cou
肩	かた	kata	L'épaule
腕	うで	ude	Le bras
肘	ひじ	hiji	Le coude
手首	てくび	tekubi	Le poignet

手	て	te	La main
指	ゆび	yubi	Le doigt
胸	むね	mune	La poitrine
背中	せなか	senaka	Le dos
お腹	おなか	onaka	Le ventre
腰	こし	koshi	Les reins
お尻	おしり	oshiri	Le derrière
脚	あし	ashi	La jambe
膝	ひざ	hiza	Le genou
足首	あしくび	ashikubi	La cheville
足	あし	ashi	Le pied

## Animaux

Kanji	Kana	Rōmaji	Français
狼	おおかみ	ōkami	Loup
犬	いぬ	inu	Chien
海豚	いるか	iruka	Dauphin
魚	さかな	sakana	Poisson
猿	さる	saru	Singe
猫	ねこ	neko	Chat
山猫	やまねこ	yamaneko	Lynx (Chat de montagne)
鼠	ねずみ	nezumi	Rat
鳥	とり	tori	Oiseau

虎	とら	tora	Tigre
象	ぞう	zou	Éléphant
馬	うま	uma	Cheval
兎	うさぎ	usagi	Lapin
牛	うし	ushi	Vache
麒麟	きりん	kirin	Girafe
狐	きつね	kitsune	Renard
蛇	へび	hebi	Serpent
亀	かめ	kame	Tortue
竜	りゅう	ryū	Dragon
鮫	さめ	same	Requin
羊	ひつじ	hitsuji	Mouton
熊	くま	kuma	Ours

流星	りゅうせい	ryūsei	Méteore
流星群	りゅうせいぐん	ryūseigun	Pluie de météores
隕石	いんせき	inseki	Météorite
小惑星帯	しょうわくせいたい	shōwakuseitai	Ceinture d'astéroïdes
星	ほし	hoshi	Étoile
太陽	たいよう	taiyo	Soleil (en astronomie)
月	つき	tsuki	Lune
銀河/銀河系	ぎんが/ぎんがけい	ginga	Galaxie
銀漢	ぎんかん	ginkan	Voie lactée
惑星	わくせい	wakusei	Planète
宇宙	うちゅう	uchū	L'espace
宇宙飛行士	うちゅうひこうし	uchūhikōshi	Spationaute
水星	すいせい	Suisei	Mercure
金星	きんせい	Kinsei	Vénus
地球	ちきゅう	Chikyū	La Terre
火星	かせい	Kasei	Mars
木星	もくせい	Mokusei	Jupiter
土星	どせい	Dosei	Saturne
天王星	てんのうせい	Tennōsei	Uranus
海王星	かいおうせい	Kaiousei	Neptune
冥王星	めいおうせい	Meiousei	Pluton

Astronomie			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
宇宙	うちゅう	uchū	Univers
銀河系	ぎんがけい	gingakei	Galaxie
太陽系	たいようけい	taiyōkei	Système solaire
小惑星	しょうわくせい	shōwakusei	Astéroïde
軌道	きどう	kidō	Orbite
彗星	すいせい	suisei	Comète
ハレー彗星	ハレーすいせい	hare-suisei	Comète de Halley

Calendrier			
Les jours de la semaine			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
曜日	ようび	yōbi	Les jours de la semaine
月曜日	げつようび	getsuyōbi	Lundi
火曜日	かようび	kayōbi	Mardi
水曜日	すいようび	suiyōbi	Mercredi
木曜日	もくようび	mokuyōbi	Jeudi
金曜日	きんようび	kinyōbi	Vendredi
土曜日	どようび	doyōbi	Samedi
日曜日	にちようび	nichiyōbi	Dimanche

Les mois			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
一月	いちがつ	ichigatsu	Janvier
二月	にがつ	nigatsu	Fevrier
三月	さんがつ	sangatsu	Mars
四月	しがつ	shigatsu	Avril
五月	ごがつ	gogatsu	Mai
六月	ろくがつ	rokugatsu	Juin
七月	しちがつ	shichigatsu	Juillet
八月	はちがつ	hachigatsu	Août
九月	くがつ	kugatsu	Septembre
十月	じゅうがつ	jūgatsu	Octobre
十一月	じゅういちがつ	jūichigatsu	Novembre

十二月	じゅうにがつ	jūnigatsu	Decembre
-----	--------	-----------	----------

La traduction littérale serait: mois 1, mois 2, ...

### Les jours du mois

Les jours du mois se forment avec le caractère 日, qui est lu にち (*nichi*), mais il y a de nombreuses irrégularités, surlignées en bleu clair dans le tableau ci-dessous. Les irrégularités correspondent à l'utilisation de la série des nombres dits "japonais". La prononciation régulière にち (*nichi*) correspond à l'utilisation de la série des nombres dits "chinois".

### Exemples de dates:

le 23 novembre s'écrit 11 月 23 日 et se prononce:

じゅういちがつ にじゅうさんにち  
jūichigatsu nijūsan'nichi

le 24 novembre s'écrit 11 月 24 日 et se prononce:

じゅういちがつ にじゅうよっか  
jūichigatsu nijūyokka

Les jours du mois			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
一日	ついたち	tsuitachi	Le premier
二日	ふつか	futsuka	Le deux
三日	みっか	mikka	Le trois
四日	よっか	yokka	Le quatre
五日	いつか	itsuka	Le cinq
六日	むいか	muika	Le six
七日	なのか	nanoka	Le sept
八日	ようか	yōka	Le huit
九日	こののか	kokonoka	Le neuf

十日	とおか	tōka	Le dix
十一日	じゅういちにち	jūichinichi	Le onze
十二日	じゅうににち	jūninichi	Le douze
十三日	じゅうさんにち	jūsan'nichi	Le treize
十四日	じゅうよっか	jūyokka	Le quatorze
十五日	じゅうごにち	jūgonichi	Le quinze
十六日	じゅうろくにち	jūrokunichi	Le seize
十七日	じゅうしちにち	jūshichinichi	Le dix-sept
十八日	じゅうはちにち	jūhachinichi	Le dix-huit
十九日	じゅうくにち	jūkunichi	Le dix-neuf
十九日	じゅうきゅうにち	jūkyūnichi	Le dix-neuf
二十日	はつか	hatsuka	Le vingt
二十一日	にじゅういちにち	nijūichinichi	Le vingt et un
二十二日	にじゅうににち	nijūninichi	Le vingt-deux
二十三日	にじゅうさんにち	nijūsan'nichi	Le vingt-trois
二十四日	にじゅうよっか	nijūyokka	Le vingt-quatre
二十五日	にじゅうごにち	nijūgonichi	Le vingt-cinq
二十六日	にじゅうろくにち	nijūrokunichi	Le vingt-six
二十六日	にじゅうしちにち	nijūshichinichi	Le vingt-sept
二十八日	にじゅうはちにち	nijūhachinichi	Le vingt-huit
二十九日	にじゅうくにち	nijūkunichi	Le vingt-neuf
二十九日	にじゅうきゅうにち	nijūkyūnichi	

三十日	さんじゅうにち	sanjūnichi	Le trente
三十一日	さんじゅういちにち	sanjūichinichi	Le trente et un

Commerce			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
	ビジネス	bijinesu	Commerce
経済	けいざい	keizai	Économie
ミクロ	ミクロ	mikuro...	Micro...
経済学	けいざいがく	...keizaigaku	...économie
マクロ	マクロ	makuro...	Macro...
経済学	けいざいがく	...keizaigaku	...économie
失業	しつぎょう	shitsugyō	Chômage
金融	きんゆう	kinyuu	Finance
会計	かいけい	kaikai	Comptabilité
証券	しょうけん	shōken...	Place...
取引所	とりひきじょ	...torihikijo	...boursière
資本	しほん	shihon	Capital
投資	とうし	tōshi	Investissement
株主	かぶぬし	kabunushi	Actionnaire

Couleurs			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
色	いろ	iro	Couleur
赤い	あかい	akai	Rouge
橙色	だいだいいろ	daidai-iro	Orange

橙色	オレンジ	orenji	Orange
黄色	きいろ	ki-iro	Jaune
緑	みどり	midori	Vert
青い	あおい	aoi	Bleu
紫	むらさき	murasaki	Violet
白い	しろい	shiroi	Blanc
ねずみ色	ねずみいろ	nezumi-iro	Gris
灰色	はいいろ	hai-iro	Gris
黒い	くろい	kuroi	Noir

#### Directions

Kanji	Kana	Rōmaji	Kana	Rōmaji	Français
北	きた	kita	ほく	hoku	Le Nord
東	ひがし	higashi	とう	tou	L'Est
南	みなみ	minami	なん	nan	Le Sud
西	にし	nishi	さい	sai	L'Ouest

#### Famille

Kanji	Kana	Rōmaji	Français
父	ちち	chichi	Père (mon)
母	はは	haha	Mère (ma)
お父さん	おとうさん	otōsan	Père (de quelqu'un)
お母さん	おかあさん	okāsan	Mère (de quelqu'un)
叔母さん	おばさん	obasan	Tante
伯母さん	おばさん	obasan	Tante

叔父さん	おじさん	ojisan	Oncle
伯父さん	おじさん	ojisan	Oncle
	おばあさん	obāsan	Grand-mère
	おじいさん	ojīsan	Grand-père
夫	おっと	otto	Mari, époux
奥さん	おくさん	okusan	(Votre) Épouse
家内	かない	kanai	(Mon) Épouse

#### Glaciologie

Kanji	Kana	Rōmaji	Français
侵食	しんしょく	shinshoku	Ablation
堆積	たいせき	taiseki	Accumulation
	アルベド	arubedo	Albédo
北極	ほっきょく	Hokkyoku	Arctique
北極海	ほっきょくかい	Hokkyokukai	Océan arctique
南極	なんきょく	Nankyoku	Antarctique
雪崩	なだれ	nadare	Avalanche
底面すべり	ていめんすべり	teimensuberi	Glissement
基盤岩	きばんがん	kibangan	Lit de pierre
二酸化炭素	にさんかたんそ	nisankatanso	Dioxyde de carbone
水路	すいろ	suiro	Tunnel
気候	きこう	kikō	Climat
	コア	koa	Noyau (core)



	クレバス	<i>kurebasu</i>	Crevasse
寒冷圏	かんれいけん	<i>kanreiken</i>	Cryosphère
結晶	けっしょう	<i>kesshō</i>	Crystal
塑性変形	そせいへんけい	<i>sosei-henkei</i>	Déformation
密度	みつど	<i>mitsudo</i>	Densité
流氷	りゅうひょう	<i>ryūhyō</i>	Glace dérivante
	ダスト	<i>dasuto</i>	Poussière
侵食	しんしょく	<i>shinshoku</i>	Érosion
	フィルン	<i>firun</i>	Firn
氷河	ひょうが	<i>hyōga</i>	Glacier
雪氷学	せっぴょうがく	<i>seppyōgaku</i>	Glaciologie
	グリーンランド	<i>Gurīnrando</i>	Groënland
熱伝導	ねつでんどう	<i>netsudendō</i>	Conductivité de la chaleur
熱フラックス	ねつふらっくす	<i>netsufurakkusu</i>	Flux de chaleur
氷	こおり	<i>kōri</i>	Glace
氷山	ひょうざん	<i>hyōzan</i>	Iceberg
氷床	ひょうしょう	<i>hyōshō</i>	Banquise
棚氷	たなごおり	<i>tanagōri</i>	Calotte polaire
	モデル	<i>moderu</i>	Modèle
山	やま	<i>yama</i>	Montagne
雨	あめ	<i>ame</i>	Pluie
海氷	かいひょう	<i>kaihyō</i>	Mer de glace

堆積物	たいせきぶつ	<i>taisekibutsu</i>	Sédiment
剪断応力	せんだんおうりょく	<i>sendan-ouryoku</i>	Effort de cisaillement
	シミュレーション	<i>shimiyurēshon</i>	Simulation
雪	ゆき	<i>yuki</i>	Neige
南極海	なんきょくかい	<i>nankyokukai</i>	Océan méridional
比熱	ひねつ	<i>hinetsu</i>	Chaleur spécifique
歪	ゆがみ	<i>yugami</i>	Contrainte
歪み速度	ゆがみそくど	<i>yugami sokudo</i>	Taux de contrainte
温度	おんど	<i>ondo</i>	Temperature
変動	へんどう	<i>hendō</i>	Variabilité
速度	そくど	<i>sokudo</i>	Vitesse
水	みず	<i>mizu</i>	Eau
天気	てんき	<i>tenki</i>	Temps

Jeux vidéo			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
人物	じんぶつ	<i>jinbutsu</i>	Personnage
	キャラ	<i>kyara</i>	Personnage
	キャラクター	<i>kyarakutā</i>	Personnage
召喚士	しょうかんし	<i>shōkanshi</i>	Summoner (en Anglais)
戦士	せんし	<i>senshi</i>	Guerrier
剣士	けんし	<i>kenshi</i>	Épéiste
冒険者	ぼうけんしゃ	<i>bōkensha</i>	Aventurier

商人	しょうにん	shōnin	Marchand
旅人	たびびと	tabibito	Voyageur
選手	せんしゅ	sensho	Joueur
敵	てき	teki	Ennemi
	モンスター	monsutā	Monstre
魔物	まもの	mamono	Monstre
世界	せかい	sekai	Monde
異界	いかい	ikai	Après-monde
帝国	ていこく	teikoku	Empire
王国	おうこく	ōkoku	Royaume
殿堂	でんどう	dendō	Palais
村	むら	mura	Village
町	まち	machi	Ville
	ショップ	shoppu	Magasin
寺院	じいん	jiin	Temple
島	しま	shima	Île
船	ふね	fune	Bateau
	アイテム	aitemu	Objet
装備	そうび	sōbi	Équipement
	メニュー	menyū	Menu
	セーブ	sēbu	Sauvegarde
	ロード	rōdo	Chargement

	セーブ中 (です)	sēbu naka (desu)	En cours de sauvegarde
	ロード中 (です)	rōdo naka (desu)	En chargement
	メモリーカード	memorīkādo	Carte mémoire
	スタート	sutāto	Start
	つづく	tsuzuku	Continuer
終わり	おわり	owari	Quitter
設定	せってい	settei	Configuration
確認	かくにん	kakunin	Confirmer
	ステータス	sutētasu	Status
回復	かいふく	kaifuku	Guérison / Récupération
冒険	ぼうけん	bōken	Aventure
物語	ものがたり	monogatari	Histoire
	ミッション	misshon	Mission
	アクション	akushon	Action
	コマンド	komando	Ordre
移動	いどう	idō	Mouvement
経験	けいけん	keiken	Expérience
襲う	おそう	osō	Assaillir
戦う	たたかう	tatakau	Attaquer
攻撃	こうげき	kōgeki	Attaque
反撃	はんげき	hangeki	Contre-attaque
逃げる	にげる	nigeru	Fuir

逃避	とうひ	dōhi	Fuite / Évasion
	バトル	batoru	Bataille
戦闘	せんとう	sentō	Bataille
戦争	せんそう	sensō	Guerre
魔法	まほう	mahō	Magie
試練	しれん	shiren	Entraînement
運命	うんめい	unmei	Destin
希望	きぼう	kibō	Espoir
守る	まもる	mamoru	Protéger
祈る	いのる	inoru	Prier
宝箱	たからばこ	takarabako	Coffre/trésor
	チェック	chekku	Contrôler
武器	ぶき	buki	Arme
手榴弾	しゅりゅうだん	shuryūdan	Grenade

川	かわ	kawa	Rivière
日	ひ	hi	Soleil, jour
火	ひ	hi	Feu
空	そら	sora	Ciel
電話	でんわ	denwa	Téléphone
田	た	ta	Rizière, champ
山	やま	yama	Montagne
土	つち	tsuchi	Sol
水	みず	mizu	Eau
森	もり	mori	Forêt
市	し	shi	Ville, marché
新聞	しんぶん	shinbun	Journal quotidien
下	した	shita	Dessous
上	うえ	ue	Dessus, haut
中	なか	naka	Centre, milieu, intérieur

Noms			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
車	くるま	kuruma	Voiture
火山	かざん	kazan	Volcan
木	き	ki	Un arbre, du bois
林	はやし	hayashi	Bosquet, bois
橋	はし	hashi	Pont
本	ほん	hon	Livre

Verbes			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
	ある	aru	Il y a (pour les objets).
居る	いる	iru	Il y a (pour les être vivants)
会う	あう	au	Rencontrer
遊ぶ	あそぶ	asobu	Jouer
食べる	たべる	taberu	Manger

寝る	ねる	<i>neru</i>	Dormir
読む	よむ	<i>yomu</i>	Lire
飲む	のむ	<i>nomu</i>	Boire
分かる	わかる	<i>wakaru</i>	Comprendre
働く	はたらく	<i>hataraku</i>	Travailler
話す	はなす	<i>hanasu</i>	Parler
入る	はいる	<i>hairu</i>	Entrer
待つ	まつ	<i>matsu</i>	Attendre
行く	いく	<i>iku</i>	Aller
急ぐ	いそぐ	<i>isogu</i>	Se dépêcher
生きる	いきる	<i>ikiru</i>	Vivre
見る	みる	<i>miru</i>	Voir
聞く	きく	<i>kiku</i>	Écouter
死ぬ	しぬ	<i>shinu</i>	Mourir

意地悪	いじわる	<i>ijiwaru</i>	méchant	な (na)
正しい	ただしい	<i>tadashii</i>	juste	-い (i)
早い	はやい	<i>hayai</i>	rapide	-い (i)
悪い	わるい	<i>warui</i>	mauvais	-い (i)
良い	いい、よい	<i>ii, yoi</i>	bien, bon	-い (i)
馬鹿	ばか	<i>baka</i>	bête, idiot	な (na)
新しい	あたらしい	<i>atarashii</i>	nouveau	-い (i)
古い	ふるい	<i>furui</i>	vieux	-い (i)
長い	ながい	<i>nagai</i>	long	-い (i)
小さい	ちいさい	<i>chiisai</i>	petit	-い (i)
遠い	とおい	<i>tōi</i>	loin	-い (i)
円い、丸い	まるい	<i>marui</i>	rond	-い (i)
残酷	ざんこく	<i>zankoku</i>	cruel	な (na)
重い	おもい	<i>omoi</i>	lourd	-い (i)
明るい	あかるい	<i>akarui</i>	lumineux	-い (i)
高い	たかい	<i>takai</i>	grand, haut, cher	-い (i)
大切	たいせつ	<i>taisetsu</i>	important	な (na)
迷惑	めいわく	<i>meiwaku</i>	gênant	な (na)
退屈	たいくつ	<i>taikutsu</i>	ennuyeux	な (na)
可笑しい	おかしい	<i>okashii</i>	bizarre	-い (i)

Adjectifs				
Kanji	Kana	Rōmaji	Français	Type
強い	つよい	<i>tsuyoi</i>	fort	-い (i)
弱い	よわい	<i>yowai</i>	faible	-い (i)
醜い	みにくい	<i>minikui</i>	laid	-い (i)
美しい	うつくしい	<i>utsukushii</i>	beau	-い (i)
可愛い	かわいい	<i>kawaii</i>	mignon	-い (i)
大きい	おおきい	<i>ōkii</i>	grand, gros	-い (i)

## Onomatopées

Une onomatopée *onomatope* (オノマトペ) est un son produit pour imiter un bruit (animal, voiture...) ou pour exprimer une émotion (étonnement, peur), un état ou une action. Les onomatopées japonaises sont classées en deux groupes principaux: *gisei-go* (擬声語) et *gitai-go* (擬態語).

### Gisei-go

Les *gisei-go* (擬声語) sont des sons produits pour imiter un bruit. Beaucoup de *gisei-go* sont écrit en *Katakana*. Par exemple:

Gisei-go		
Kana	Rōmaji	Français
ワンワン	wan-wan	ouaf-ouaf
ニャニャ、ニャンニャン	nya-nya, nyan-nyan	miaou-miaou
コケッコ	koke-kokko	cocorico
パチパチ	pachi-pachi	applaudissement
ザーザー	zaa-zaa	pluie
ポツポツ	potsu-potsu	chute d'eau

### Gitai-go

Les *gitai-go* (擬態語) sont des sons produits pour exprimer une action, un état, une émotion. Par exemple:

Gitai-go		
Kana	Rōmaji	Français
いそいそ	iso-iso	tourner en rond
いちゃいちゃ	icha-icha	flirter devant d'autres personnes sans se soucier de leur présence
うかうか	uka-uka	être négligent ou distrait
うつらうつら	utsura-utsura	basculer sans arrêt entre sommeil et éveil

うとうと	uto-uto	somnoler
おどおど	odo-odo	se sentir incommodé
ムシャムシャ	musha-musha	quelqu'un qui mange
ウハウハ	uha-uha	sauter
ワイワイ	wai-wai	un enfant qui joue
ドキドキ	doki-doki	un rythme cardiaque rapide

## Mots interrogatifs

Kana	Rōmaji	Français
どこ	doko	Où ?
どこにいますか。	Doko ni imasu ka.	Où es-tu ?
だれ	dare	Qui ?
だれですか。	Dare desu ka.	Qui est-ce ?
どなた	Donata	Qui, Quelle personne ? (Forme polie)
どなたですか。	Donata desu ka.	Qui est-ce ?
なに/なん	nani/nan	Quoi ?
なんですか。	Nan desu ka.	Qu'est-ce que c'est ?
いつ	itsu	Quand ?
いつですか。	Itsu desu ka.	C'est quand ?
どう	dō	Comment ?
どうですか。	Dō desu ka.	C'est comment ?
いくつ	ikutsu	Combien ? (Âge)
いくつですか。	Ikutsu desu ka.	Quel âge avez-vous ?

いくら	<i>ikura</i>	Combien ? (Prix)
いくらですか。	<i>Ikura desu ka.</i>	C'est combien ?
どうして	<i>dōshite</i>	Pourquoi ?
どうしてですか。	<i>Dōshite desu ka ?</i>	Pourquoi ?
なぜ	<i>naze</i>	Pourquoi ? (En plus formel)
なぜですか。	<i>Naze desu ka.</i>	Pourquoi ?
どの	<i>dono</i>	Lequel ?
エス・エフのほんはどのほんですか。		
<i>Esu.efu no hon wa dono hon desu ka.</i>		
C'est lequel le livre de science fiction ?		

Justice			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
法律	ほうりつ	<i>hōritsu</i>	La loi
犯罪学	はんざいがく	<i>hanzaigaku</i>	Criminologie
弁護士	べんごし	<i>bengoshi</i>	Avocat
裁判所	さいばんしょ	<i>saibansho</i>	Tribunal
最高	さいこう	<i>saikō...</i>	Cour...
裁判所	さいばんしょ	<i>...saibansho</i>	...suprême
人権	じんけん	<i>jinken</i>	Droits de l'Homme
犯罪	はんざい	<i>hanzai</i>	Crime
詐欺	さぎ	<i>sagi</i>	Fraude
万引き	まんびき	<i>manbiki</i>	Vol à l'étalage
強姦	ごうかん	<i>gōkan</i>	Viol

被疑者	ひぎしゃ	<i>higishya</i>	Suspect
逮捕	たいほ	<i>taiho</i>	Arrestation
保釈	ほしゃく	<i>hoshyaku</i>	Liberté sous caution
罰金	ばっきん	<i>batsukin</i>	Amende / Sanction financière
死刑	しけい	<i>shikei</i>	Peine capitale
異議あり	いぎあり	<i>igi ari</i>	Objection

Nombres			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
ゼロ/零/〇	ぜろ/れい	<i>zero/rei</i>	Zéro
一	いち	<i>ichi</i>	Un
二	に	<i>ni</i>	Deux
三	さん	<i>san</i>	Trois
四	よん/し	<i>yon/shi</i>	Quatre
五	ご	<i>go</i>	Cinq
六	ろく	<i>roku</i>	Six
七	なな/しち	<i>nana/shichi</i>	Sept
八	はち	<i>hachi</i>	Huit
九	きゅう/く	<i>kyū/ku</i>	Neuf
十	じゅう	<i>jū</i>	Dix
十一	じゅういち	<i>jū ichi</i>	Onze
十二	じゅうに	<i>jū ni</i>	Douze
十三	じゅうさん	<i>jū san</i>	Treize

二十	にじゅう	<i>ni-jū</i>	Vingt
二十一	にじゅういち	<i>ni-jū ichi</i>	Vingt et un
三十	さんじゅう	<i>san-jū</i>	Trente
三十五	さんじゅうご	<i>san-jū go</i>	Trente cinq
四十	よんじゅう	<i>yon-jū</i>	Quarante
五十	ごじゅう	<i>go-jū</i>	Cinquante
六十	ろくじゅう	<i>roku-jū</i>	Soixante
七十	ななじゅう	<i>nana-jū</i>	Soixante-dix
八十	はちじゅう	<i>hachi-jū</i>	Quatre-vingt
九十	きゅうじゅう	<i>kyū-jū</i>	Quatre-vingt dix
百	ひゃく	<i>hyaku</i>	Cent
千	せん	<i>sen</i>	Mille
万	まん	<i>man</i>	Dix mille
百万	ひゃくまん	<i>hyaku-man</i>	Un million

#### Nourriture

Kanji	Kana	Rōmaji	Français
食べ物	たべもの	<i>tabemono</i>	Nourriture
肉	にく	<i>niku</i>	Viande
御飯/ご飯	ごはん	<i>gohan</i>	Riz (cuisiné)
米	こめ	<i>kome</i>	Riz (non-cuisiné)

#### Fruits

Kanji	Kana	Rōmaji	Français
果物	くだもの	<i>kudamono</i>	Fruit

林檎	リンゴ	<i>ringo</i>	Pomme
	オレンジ	<i>orenji</i>	Orange
梅	うめ	<i>ume</i>	Prune japonaise
西瓜	すいか	<i>suika</i>	Pastèque
葡萄	ぶどう	<i>budō</i>	Raisin
西洋梨	せいようなし	<i>seyōnashi</i>	Poire
	グレープフルーツ	<i>gurēpu furūtsu</i>	Pamplemousse
	バナナ	<i>banana</i>	Banane
	サクランボ	<i>sakuranbo</i>	Cerise
苺	いちご	<i>ichigo</i>	Fraise

#### Boissons

Kanji	Kana	Rōmaji	Français
飲み物	のみもの	<i>nomimono</i>	Boisson
(お)茶	(お)ちゃ	<i>(o)cha</i>	Thé vert
紅茶	こうちゃ	<i>kōcha</i>	Thé noir
	コーヒー	<i>kōhī</i>	Café
牛乳	ぎゅうにゅう	<i>gyūnyū</i>	Lait
	ミルク	<i>miruku</i>	Lait
	ジュース	<i>jūsu</i>	Jus
	オレンジジュース	<i>orenjijūsu</i>	Jus d'orange

#### Alcools

Kanji	Kana	Rōmaji	Français
酒	さけ	<i>sake</i>	Alcool



	アルコール	<i>arukōru</i>	Alcool
梅酒	うめしゅ	<i>umeshu</i>	Vin de prune
日本酒	にほんしゅ	<i>nihonshu</i>	Saké
	ビール	<i>Bīru</i>	Bière
生ビール	なまビール	<i>namabīru</i>	Bière pression
	ワイン	<i>Wain</i>	Vin
	シャンパン	<i>shanpan</i>	Champagne
白ワイン	しろワイン	<i>shirowain</i>	Vin blanc
赤ワイン	あかワイン	<i>akawain</i>	Vin rouge
焼酎	しょうちゅう	<i>Shōchū</i>	Liqueur, alcool distillé
	ウィスキー	<i>wisukī</i>	Whisky
	ウォッカ	<i>wokka</i>	Vodka
	ジン	<i>jin</i>	Gin
	スコッチ	<i>sukocchi</i>	Scotch
	テキーラ	<i>tekīra</i>	Téquila
	ブランデー	<i>burandē</i>	Eau de vie
	ラム	<i>ramu</i>	Rhum

合唱	がっしょう	<i>gasshō</i>	Chœur
協奏曲	きょうそうきょく	<i>kyōsō kyoku</i>	Concerto
指揮者	しきしゃ	<i>shikisha</i>	Conducteur
演出	えんしゅつ	<i>enshutsu</i>	Direction
演出家	えんしゅつか	<i>enshutsuka</i>	Directeur Producteur
和声	わせい	<i>wasei</i>	Harmonie
和声学	わせいほう	<i>waseihō</i>	Harmonie
和声法	わせいがく	<i>waseigaku</i>	Harmonie
弱音	じゃくおん	<i>shakuon</i>	Muet
変音記号	へんおんきごう	<i>henonkigō</i>	Naturel
管弦楽団	かんげんがくだん	<i>kangen gakudan</i>	Orchestre
歌劇	かげき	<i>kageki</i>	Opéra
歌劇	オペラ(おぺら)	<i>opera</i>	Opéra
四重唱 (曲)	しじゅうしょう (きょく)	<i>shijūshō (kyoku)</i>	Quartet (vocal)
四重奏 (曲)	しじゅうそう (きょく)	<i>shijūsō (kyoku)</i>	Quartet (instrumental)
前奏曲	ぜんそうきょく	<i>zensō kyoku</i>	Prélude
狂詩曲	きょうしきょく	<i>kyōshi kyōku</i>	Rhapsodie
嬰音	えいおん	<i>eion</i>	Dièse
弦楽 四重奏曲	げんがく しじゅうそうきょく	<i>gengaku shijūsō kyoku</i>	Quartet string (anglais) (pièce)

Musique			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
絶対音楽	ぜったいおんがく	<i>zettaion gaku</i>	Musique absolue
詠唱	アリア(ありあ)	<i>aria</i>	Aria
輪唱曲	りんしょうきょく	<i>rinshō kyoku</i>	Canon

弦楽 四重奏団	げんがく しじゅうそうだん	<i>gengaku shijūsō dan</i>	Quartet string (anglais) (ensemble)
交響し	こうきょうし	<i>kōkyōshi</i>	Poème symphonique
交響曲	こうきょうきょく	<i>kōkyō kyoku</i>	Symphonie
音詩	おんし	<i>onshi</i>	Poème tone
三重唱 (曲)	さんじゅうしょう (きょく)	<i>sanjūshō (kyoku)</i>	Trio (vocal)
三重奏 (曲)	さんじゅうそう (きょく)	<i>sanjūsō (kyoku)</i>	Trio (instrumental)

### Régions

Kanji	Kana	Rōmaji	Français
中部地方	ちゅうぶちほう	<i>chūbu chihō</i>	Chūbu
関東地方	かんとうちほう	<i>kantō chihō</i>	Kantō
中国地方	ちゅうごくちほう	<i>chūgoku chihō</i>	Chūgoku
近畿地方	きんきちほう	<i>kinki chihō</i>	Kinki

### Pays

#### Noms des continents

大陸

たいりく

*tairiku*

continent

アフリカ大陸

アフリカたいりく

*Afurika Tairiku*

Afrique

南極大陸

南アメリカ大陸/南米

みなみアメリカたいりく/なんべい

*Minami Amerika Tairiku/Nanbei*

Amérique du Sud

北アメリカ大陸/北米

きたアメリカたいりく/ほくべい

*Kita Amerika Tairiku/Hokubei*

Amérique du Nord

なんきょくたいりく

*Nankyoku Tairiku*

Antarctique

アジア大陸/亜細亜大陸

アジアたいりく

*Ajia Tairiku*

Asie

ヨーロッパ大陸

ヨーロッパたいりく

*Yōroppa Tairiku*

Europe

オーストラリア大陸

オーストラリアたいりく

*Ōsutoraria Tairiku*

Océanie

### Afrique

阿弗利加

アフリカ

Afurika

Afrique

南アフリカ

みなみアフリカ

Minami Afurika

Afrique du Sud

南アフリカ共和国

みなみアフリカきょうわこく

Minami Afurika Kyōwakoku

République d'Afrique du Sud

アルジェリア

Arujeria

Algérie

アルジェリア民主人民共和国

アルジェリアみんしゅじんみんきょうわこく

Arujeria Minshu Jinmin Kyōwakoku

République algérienne démocratique et populaire

エジプト

Ejiputo

Égypte

エジプト・アラブ共和国

エジプト・アラブきょうわこく

Ejiputo • Arabu Kyōwakoku

République arabe d'Égypte

チャド

Chado

チャド共和国

チャドきょうわこく

Chado Kyōwakoku

Tchad

リビア

Ribia

Libye

社会主義人民リビアアラブ国

しゃかいしゅぎじんみんリビアアラブこく

Shakai shugi Jinmin Ribia Arabukoku

Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste

Asie

亜細亜

アジア

Ajia

Asie

Extrême-Orient (Asie de l'Est)

東アジア

ひがしアジア

Higashi Ajia

Asie de l'Est

中国

ちゅうごく

Chūgoku

Chine

中華人民共和国

ちゅうかじんみんきょうわこく

Chūka Jinmin Kyōwakoku

République populaire de Chine

北朝鮮

きたちょうせん

*Kita-Chōsen*

Corée du nord

朝鮮民主主義人民共和国

ちょうせんみんしゅしゅぎじんみんきょうわこく

*Chōsen Minshu Shugi Jinmin Kyōwakoku*

République populaire démocratique de Corée

韓国

かんこく

*Kan Koku*

Corée du sud

大韓民国

だいかんみんこく

*Dai Kan Min Koku*

République de Corée

香港

ホンコン

*Hon Kon*

Hong Kong

香港特別行政区

ホンコンとくべつぎょうせいく

*Hon Kon Tokubetsu Gyōseiku*

Région administrative spéciale de Hong Kong

日本

にほん/にっぽん

*Nihon/Nippon*

Japon

日本国

にほんこく/にっぽんこく

*Nihon Koku/Nippon Koku*

Japon

澳門

マカオ

*Makao*

Macao

澳門特別行政区

マカオとくべつぎょうせいく

*Makao Tokubetsu Gyōseiku*

Région administrative spéciale de Macao

モンゴル

*Mongoru*

Mongolie

モンゴル国

モンゴルこく

*Mongoru Koku*

République de Mongolie

台湾

たいわん

*Taiwan*

Taiwan

中華民国

ちゅうかみんこく

*Chūka Min Koku*

République de Chine

Le Japon classe la Mongolie comme un pays d'Asie de l'Est. La Mongolie est aussi considérée comme un pays d'Asie Centrale par d'autre pays.

La Mongolie est également connue sous le nom:

蒙古(もうこ)

*Mōko*

La Chine est aussi appelée:

チャイナ ou シナ

*Chaina* ou *Shin*

Le Japon est aussi nommé:

ジャパン

*Japan*

La Péninsule Coréenne est appelée:

朝鮮半島(ちょうせんはんとう)

*Chōsen Hantō*

<b>Asie du Sud-Est</b>
東南アジア
とうなんアジア
<i>To-Nan Ajia</i>
Asie du Sud-Est
ブルネイ
<i>Burunei</i>
Brunéi
ブルネイ・ダルサラーム国
ブルネイ・ダルサラームこく
<i>Burunei • Darusarāmu Koku</i>
Sultanat de Brunéi
カンボジア
<i>Kambojia</i>
Cambodge
カンボジア王国
カンボジアおうこく

<i>Kambojia Ōkoku</i>
Royaume du Cambodge
インドネシア
<i>Indonesia</i>
インドネシア共和国
インドネシアきょうわこく
<i>Indonesia Kyōwakoku</i>
République d'Indonésie
ラオス
<i>Raosu</i>
ラオス人民民主共和国
ラオスじんみんみんしゅきょうわこく
<i>Raosu Jimmin Minshu Kyōwakoku</i>
République populaire démocratique lao
マレーシア
<i>Marēshia</i>
Malaisie
ミャンマー
<i>Myammā</i>
Myanmar, Birmanie
ミャンマー連邦
ミャンマーれんぽう
<i>Myammā Rempō</i>
Union du Myanmar, Union de Birmanie
比律賓
フィリピン
<i>Firipin</i>
Philippines

フィリピン共和国

フィリピンきょうわこく

*Firipin Kyōwakoku*  
République des Philippines

新嘉坡

シンガポール

*Shingapōru*  
Singapour

シンガポール共和国

シンガポールきょうわこく

*Shingapōru Kyōwakoku*  
République de Singapour

泰

タイ

*Tai*  
Thaïlande

タイ王国

たいおうおく

*Tai Ōkoku*  
Royaume de Thaïlande

東ティモール

ひがしティモール

*Higashi Timōru*  
Timor oriental

東ティモール民主共和国

ひがしティモールみんしゅきょうわこく

*Higashi Timōru Minshu Kyōwakoku*  
République démocratique du Timor oriental

越南

ベトナム

*Betonamu*  
Viêtnam

ベトナム社会主義共和国

ベトナムしゃかいしゅぎきょうわこく

*Betonamu Shakai shugi Kyōwakoku*  
République socialiste du Viêtnam

Asie du Sud

南アジア

みなみアジア

*Minami Ajia*  
Asie du Sud

バングラデシュ

*Banguradeshu*  
Bangladesh

バングラデシュ人民共和国

バングラデシュじんみんきょうわこく

*Banguradeshu Jimmin Kyōwakoku*  
République populaire du Bangladesh

ブータン

*Būtan*  
Bhoutan

ブータン王国

ブータンおうこく

*Būtan Ōkoku*  
Royaume du Bhoutan

インド

<i>Indo</i>
Inde
モルディブ
<i>Morudibu</i>
Maldives
モルディブ共和国
モルディブきょうわこく
<i>Morudibu Kyōwakoku</i>
République des Maldives
ネパール
<i>Nepāru</i>
Népal
ネパール王国
ネパールおうこく
<i>Nepāru Ōkoku</i>
Royaume du Népal
パキスタン
<i>Pakisutan</i>
Pakistan
パキスタン・イスラム共和国
パキスタン・イスラムきょうわこく
<i>Pakisutan Isuramu Kyōwakoku</i>
République islamiste du Pakistan
スリランカ
<i>Suriranka</i>
Sri Lanka
スリランカ民主社会主義共和国
スリランカみんしゅしゃかいしゅぎきょうわこく
<i>Suriranka Minshu Shakai Shugi Kyōwakoku</i>

République démocratique socialiste du Sri Lanka
<b>Asie Centrale</b>
中央アジア
ちゅうおうアジア
<i>Chūō Ajia</i>
Asie Centrale
アフガニスタン
<i>Afuganisutan</i>
Afghanistan
アフガニスタン・イスラム共和国
アフガニスタン・イスラムきょうわこく
<i>Afuganisutan • Isuramu Kyōwakoku</i>
République islamiste d'Afghanistan
カザフスタン
<i>Kazafusutan</i>
Kazakhstan
カザフスタン共和国
カザフスタンきょうわこく
<i>Kazafusutan Kyōwakoku</i>
République du Kazakhstan
キルギス/キルギスタン
<i>Kirugisu/Kirugisutan</i>
Kirghizistan
キルギス共和国
キルギスキょうわこく
<i>Kirugisu Kyōwakoku</i>
République du Kirghizistan
タジキスタン



<i>Tajikisutan</i>
Tadjikistan
タジキスタン共和国
タジキスタンきょうわこく
<i>Tajikisutan Kyōwakoku</i>
République du Tadjikistan
トルクメニスタン
<i>Torukumenisutan</i>
Turkménistan
ウズベキスタン
<i>Uzbekisutan</i>
Ouzbékistan
ウズベキスタン共和国
ウズベキスタンきょうわこく
<i>Uzbekisutan Kyōwakoku</i>
République d'Ouzbékistan

<b>Moyen-Orient</b>
中東
ちゅうとう
<i>Chūtō</i>
Moyen-Orient

<b>Europe</b>
ヨーロッパ
<i>Yōroppa</i>
Europe
ドイツ
<i>Doitsu</i>
Allemagne

ドイツ連邦共和国
ドイツれんぽうきょうわこく
<i>Doitsu Rempō Kyōwakoku</i>
République fédérale d'Allemagne
アルバニア
<i>Arubania</i>
アルバニア共和国
アルバニアきょうわこく
<i>Arubania Kyōwakoku</i>
République d'Albanie
アンドラ
<i>Andora</i>
Andorre
アンドラ公国
アンドラこうこく
<i>Andora Kōkoku</i>
Principauté d'Andorre
オーストリア
<i>Autriche</i>
オーストリア共和国
オーストリアきょうわこく
<i>Ōsutoria Kyōwakoku</i>
République d'Autriche
ベルギー
<i>Berugī</i>
Belgique
ベルギー王国
ベルギーおうこく

<i>Berugī Ōkoku</i>
Royaume de Belgique
ベラルーシ
<i>Berarūshi</i>
Biélorussie
ベラルーシ共和国
ベラルーシきょうわこく
<i>Berarūshi Kyōwakoku</i>
République de Biélorussie
ボスニア・ヘルツェゴビナ
<i>Bosunia • Herutsegobina</i>
Bosnie-Herzégovine
ブルガリア
<i>Burugaria</i>
Bulgarie
ブルガリア共和国
ブルガリアきょうわこく
<i>Burugaria Kyōwakoku</i>
République de Bulgarie
クロアチア
<i>Kuroachia</i>
Croatie
クロアチア共和国
クロアチアきょうわこく
<i>Kuroachia Kyōwakoku</i>
République de Croatie
デンマーク
<i>Denmaku</i>
Danemark

デンマーク王国
デンマークおうこく
<i>Denmaku Ōkoku</i>
Royaume du Danemark
ハンガリー
<i>Hangarī</i>
Hongrie
ハンガリー共和国
ハンガリーきょうわこく
<i>Hangarī Kyōwakoku</i>
République de Hongrie
アイルランド
<i>Airurando</i>
Irlande
アイルランド共和国
アイルランドきょうわこく
<i>Airurando Kyōwakoku</i>
République d'Irlande
アイスランド
<i>Aisurando</i>
Islande
アイスランド共和国
アイスランドきょうわこく
<i>Aisurando Kyōwakoku</i>
République d'Islande
イタリア
<i>Itaria</i>
Italie

イタリア共和国

イタリアきょうわこく

*Itaria Kyōwakoku*

République italienne

スペイン

*Supein*

Espagne

スペイン王国

スペインおうこく

*Supein Ōkoku*

Royaume d'Espagne

エストニア

*Esutonia*

Estonie

エストニア共和国

エストニアきょうわこく

*Esutonia Kyōwakoku*

République d'Estonie

フィンランド

*Finrando*

Finlande

フィンランド共和国

フィンランドきょうわこく

*Finrando Kyōwakoku*

République de Finlande

フランス

*Furansu*

France

フランス共和国

フランスきょうわこく

*Furansu Kyōwakoku*

République française

ギリシャ

*Girisha*

Grèce

ギリシャ共和国

*Girisha Kyōwakoku*

République hellénique

ラトビア

*Ratobia*

Lettonie

ラトビア共和国

ラトビアきょうわこく

*Ratobia Kyōwakoku*

République de Lettonie

リトアニア

*Ritoania*

Lituanie

リトアニア共和国

リトアニアきょうわこく

*Ritoania Kyōwakoku*

République de Lituanie

ルクセンブルク

*Rukusenburuku*

Luxembourg

ルクセンブルク大公国

ルクセンブルクたいこうこく

*Rukusenburuku Tai-Kōku*

Grand-Duché de Luxembourg

マルタ

*Maruta*

Malte

マルタ共和国

マルタきょうわこく

*Maruta Kyōwakoku*

République de Malte

モルドバ

*Morudoba*

Moldavie

モルドバ共和国

モルドバきょうわこく

*Morudoba Kyōwakoku*

République de Moldavie

モンテネグロ

*Monteneguro*

Monténégro

モンテネグロ共和国

モンテネグロきょうわこく

*Monteneguro Kyōwakoku*

République du Monténégro

ノルウェー

*Noruwe*

Norvège

ノルウェー王国

ノルウェーおうこく

*Noruwe Ōkoku*

Royaume de Norvège

オランダ

*Oranda*

Pays-bas

オランダ王国

オランダおうこく

*Oranda Ōkoku*

Royaume des Pays-bas

チェコ

*Cheko*

République tchèque, Tchéquie

チェコ共和国

チェコきょうわこく

*Cheko Kyōwakoku*

République tchèque

英吉利/英国

イギリス/えいこく

*Igirisu / Eikoku*

Royaume-Uni

英蘭

イングランド

*Ingurando*

Angleterre

蘇格蘭

スコットランド

*Sukottorando*

Écosse
ウェールズ
Weruzu
Pays de Galles
北アイルランド
きたアイルランド
Kita Airurando
Irlande du Nord
ポーランド
Pōrando
Pologne
ポーランド共和国
ポーランドきょうわこく
Pōrando Kyōwakoku
République de Pologne
ポルトガル
Porutogaru
Portugal
ポルトガル共和国
ポルトガルきょうわこく
Porutogaru Kyōwakoku
République portugaise
ルーマニア
Rūmania
Roumanie
ロシア
Roshia
Russie
ロシア連邦

ロシアれんぽう
Roshia Renpō
Fédération russe
セルビア
Serubia
Serbie
セルビア共和国
セルビアきょうわこく
Serubia Kyōwakoku
République de Serbie
スロバキア
Surobakia
Slovaquie
スロヴァキア共和国
スロバキアきょうわこく
Surobakia Kyōwakoku
République slovaque
スロベニア
Surobenia
Slovénie
スロベニア共和国
スロベニアきょうわこく
Surobenia Kyōwakoku
République de Slovénie
スイス
Suisu
Suisse
スイス連邦

スイスれんぽう

*Suisu Renpō*

Confédération suisse

スウェーデン

*Suwēden*

Suède

スウェーデン王国

スウェーデンおうこく

*Suwēden Ōkoku*

Royaume de Suède

トルコ

*Toruko*

Turquie

トルコ共和国

トルコきょうわこく

*Toruko Kyōwakoku*

République de Turquie

ウクライナ

*Ukuraina*

Ukraine

### Amérique du Nord

北アメリカ

きたアメリカ

*Kita Amerika*

Amérique du Nord

アメリカ

*Amerika*

Amérique

アメリカ合衆国

アメリカがっしゅうこく

*Amerika Gasshukoku*

États-Unis d'Amérique

カナダ

*Kanada*

Canada

キューバ

*Kyūba*

Cuba

キューバ共和国

キューバきょうわこく

*Kyūba Kyōwakoku*

République de Cuba

ハイチ

*Haichi*

Haïti

ハイチ共和国

ハイチきょうわこく

*Haichi Kyōwakoku*

République d'Haïti

ジャマイカ

*Jamaika*

Jamaïque

メキシコ

*Mekishiko*

Mexique

メキシコ合衆国

メキシコがっしゅうこく

*Mekishiko Gasshukoku*

États-Unis Mexicains

パナマ

*Panama*

Panama

パナマ共和国

パナマきょうわこく

*Panama Kyōwakoku*

République de Panama

ドミニカ共和国

ドミニカきょうわこく

*Dominika Kyōwakoku*

République dominicaine

### Amérique du Sud

南アメリカ

みなみアメリカ

*Minami Amerika*

Amérique du Sud

アルゼンチン

*Aruzenchin*

Argentine

アルゼンチン共和国

アルゼンチンきょうわこく

*Aruzenchin Kyōwakoku*

République d'Argentine

ボリビア

*Boribia*

Bolivie

ボリビア共和国

ボリビアきょうわこく

*Boribia Kyōwakoku*

République de Bolivie

ブラジル

*Burajiru*

Brésil

ブラジル連邦共和国

ブラジルれんぽうきょうわこく

*Burajiru Renpō-Kyōwakoku*

République fédérative du Brésil

チリ

*Chiri*

Chili

チリ共和国

チリきょうわこく

*Chiri Kyōwakoku*

République du Chili

コロンビア

*Korombia*

Colombie

コロンビア共和国

コロンビアきょうわこく

*Korombia Kyōwakoku*

République de Colombie

エクアドル

*Ekuatoru*

Équateur



エクアドル共和国

エクアドルきょうわこく

*Ekuatoru Kyōwakoku*  
République d'Équateur

ガイアナ

*Gaiana*  
Guyana

ガイアナ協同共和国

ガイアナきょうどうきょうわこく

*Gaiana Kyōdō Kyōwakoku*  
République coopérative du Guyana

パラグアイ

*Paraguai*  
Paraguay

パラグアイ共和国

パラグアイきょうわこく

*Paraguai Kyōwakoku*  
République du Paraguay

ペルー

*Perū*  
Pérou

ペルー共和国

ペルーきょうわこく

*Perū Kyōwakoku*  
République du Pérou

スリナム

*Surinamu*  
Suriname

スリナム共和国

スリナムきょうわこく

*Surinamu Kyōwakoku*  
République du Suriname

ウルグアイ

*Uruguai*  
Uruguay

ウルグアイ東方共和国

ウルグアイとうほうきょうわこく

*Uruguai Tōhō Kyōwakoku*  
République orientale del'Uruguay

ベネズエラ

*Benezuera*  
Vénézuela

ベネズエラ・ボリバル共和国

ベネズエラ・ボリバルきょうわこく

*Benezuera • Boribaru Kyōwakoku*  
République fédérale du Vénézuela

**Pays Bordant l'Océan Pacifique**

太平洋の国

たいへいようのくに

*Taiheiyō no Koku*  
Pays bordant l'Océan Pacifique

豪州<sup>1</sup>

オーストラリア

*Ōsutoraria*  
Australie

オーストラリア連邦

オーストラリアれんぽう
Ōsutoraria Rempō
Communauté d'Australie
新西蘭
ニュージーランド
Nyū Jīrando
Nouvelle Zélande
パプアニュー・ギニア
Papua • Nyū • Ginia
Papouasie-Nouvelle-Guinée
パプア・ニュー・ギニア独立国
パプア・ニュー・ギニアどくりつこく
Papua • Nyū • Ginia Dōkuritsu Koku
(État indépendant de) Papouasie-Nouvelle-Guinée

<sup>1</sup> Le *Kanji* pour l'Australie 豪州 (prononcé *Gōshū* ごうしゅう) est rarement utilisé. L'écriture en Katakana est la plus fréquente.

Saisons			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
四季	しき	shiki	Les 4 saisons
春夏秋冬	しゅんかしゅうとう	shunkashūtō	Les 4 saisons <sup>1</sup>
季節	きせつ/シーズン	kisetsu/shīzun	Saison
春	はる	haru	Printemps
夏	なつ	natsu	Été
秋	あき	aki	Automne
冬	ふゆ	fuyu	Hiver
乾季	かんき	kanki	Saison sèche

雨季	うき	uki	Saison des pluies
季節風	きせつふう	kisetsufū	Mousson

<sup>1</sup>Dire les quatre saisons ensemble (la lecture est en 音読み on'yomi)

Vêtements			
Kanji	Kana	Rōmaji	Français
帽子	ぼうし	bōshi	Chapeau
	ピアス	piasu	Boucles d'oreille
眼鏡	めがね	megane	Lunettes
	ネックレス	nekkuresu	Collier
	シャツ	shyatsu	Chemise
	ブラウス	borausu	Blouse
	トレーナー	torēnā	Sweatshirt
	ジャケット	jaketto	Veste
手袋	てぶくろ	tebukuro	Gants
	スカーフ	sukāfu	Écharpe
	ベルト	beruto	Ceinture
	ジーンズ	jīnzu	Jeans
	ズボン	zubon	Pantalon
靴	くつ	kutsu	Chaussures
靴下	くつした	kutsushita	Chaussettes
時計	とけい	tokei	Montre
指輪	ゆびわ	yubiwa	Bague

	スーツ	sūtsu	Costume
着物	きもの	kimono	Kimono
浴衣	ゆかた	yukata	Yukata
	サンダル	sandaru	Sandales

### Expressions courantes

#### Salutations

こんばんは。

*Konban wa.*

Bonsoir.

こんにちは。

*Konnichi wa.*

Bonjour.

おはよう。

*Ohayō.*

Bonjour (le matin).

おはようございます。

*Ohayō gozaimasu.*

Bonjour (le matin). (Version polie)

おやすみ。

*Oyasumi.*

Bonne nuit.

おやすみなさい。

*Oyasumi nasai.*

Bonne nuit (en plus poli).

お元気ですか。

*Ogenki desu ka.*

Comment allez-vous ?

はい、元気です。

*Hai, genki desu*

Oui, ça va.

#### Oui et Non

はい

*hai*

oui

ええ

*ee*

oui (un peu moins formel)

いいえ

*iie*

non

#### Manger

いただきます。

*Itadakimasu.*

Phrase polie avant de commencer à manger (littéralement: "Je reçois.").  
(Ne correspond pas à "Bon appétit !" mais a plutôt une connotation de remerciement,  
un peu comme une prière.)

ごちそうさまでした。

*Gochisō sama deshita.*

Phrase polie après avoir fini de manger ("Ce fut un régal").  
Phrase incontournable pour remercier une personne vous ayant invité au restaurant.

#### Félicitations

おめでとう。

*Omedetō.*

Félicitations.

おめでとうございます。

*Omedetō gozaimasu.*

Félicitations (plus marquées).

#### Requêtes et remerciements

ください

*kudasai*

s'il vous plaît (utilisé avec la forme en -te du verbe)

おねがいします。

*Onegai shimasu.*

S'il vous plaît. (Littéralement: "Je vous en fait la demande.")

ありがとう。

*Arigatō.*

Merci.

どうも。

*Dōmo.*

Merci.

どうもありがとう。

*Dōmo arigatō.*

Merci bien.

ありがとうございます。

*Arigatō gozaimasu.*

Merci beaucoup.

どうもありがとうございます。

*Dōmo arigatō gozaimasu.*

La façon la plus marquée de dire "Merci".

どうもありがとうございました。

*Dōmo arigatō gozaimashita.*

Merci (pour une action qui est terminée).

サンキュー。

*Sankyū.*

Merci (adaptation de l'Anglais "Thank you").

どういたしまして。

*Dō itashimashite.*

Je vous en prie.

### Excuses

ごめん。

*Gomen.*

Désolé (forme familière, causative).

ごめんなさい

*Gomen nasai.*

Je suis vraiment désolé.

すみません

*Sumimasen.*

Excusez-moi (peut aussi prendre la valeur de "S'il vous plaît").

しつれいしました。

*Shitsurei shimashita.*

Excusez-moi (*Shitsurei* signifie littéralement impair, impolitesse).

しつれいします。

*Shitsurei shimasu.*

Excusez-moi (lorsque l'on s'apprête à déranger quelqu'un).

どうぞ。

*Dōzo.*

Je vous en prie. Allez-y.

### Maison/Famille

Départ de la maison

いってきます。

*Ittekimasu.*

J'y vais !

いってらっしゃい。

*Itterasshai.*

Bonne journée (en réponse à la phrase précédente).

### Retour

ただいま

*Tadaima.*

Je suis rentré !

おかえり/おかえりなさい。

*Okaeri/Okaerinasai.*

Ah, tu es revenu (en réponse à la phrase précédente) !

### Travail/Activité

ごくろさまです。

*Gokurosama desu.*

C'est du bon travail !

ごくろさまでした。

*Gokurosama deshita.*

C'est du bon travail (si le travail est terminé) !

おさきにしつれいします。

*Osaki ni shitsurei shimasu.*

Je pars le premier (quand on quitte son lieu de travail).

Quand on quitte le lieu de son travail, mais qu'une autre personne reste travailler, la personne qui reste répondra à la phrase ci-dessus par:

おつかれさまでした。

*Otsukare sama deshita.*

Votre fatigue est bien grande.

じゃまたあした。

*Ja mata ashita.*

Et bien à demain.

### Retrouvailles

[お]ひさしぶりです[ね]。

*[O] Hisashiburi [ne].*

Cela fait longtemps (que l'on ne s'est pas vu).

しばらくです[ね]。

*Shibaraku desu [ne].*

Et de même.

おひさしぶり。

*Ohisashiburi.*

Et de même (moins formel).

しばらく。

*Shibaraku.*

Et de même (moins formel).

### Adieux

さようなら

*Sayōnara.*

Au revoir.

では、また。/じゃあ、また。

*Dewa, mata./Jaa, mata.*

À plus tard (littéralement: "Sur ce, à plus tard").

じゃあね。/またね。

*Jaa ne./Mata ne.*

À plus (familier).

バイバイ。

*Bai bai.*

Au revoir (emprunté à l'Anglais "Bye Bye").

Notez que les mots d'origine étrangère sont souvent écrits en *Katakana*.

### Proverbes

Les proverbes japonais (諺 = *kotowaza*) sont connus à travers le monde entier. Ils sont en général assez courts et difficiles à traduire.

#### A

あまり物には福がある。

*Amarimono niha fuku ga aru.*

Le bonheur se cache dans les restes.

#### E

蝦で鯛を釣る。

*Ebi de tai wo tsuru.*

Avec une crevette on peut pêcher un bon poisson.

En donnant sans arrière-pensée, on peut recevoir bien plus.

#### H

人の振り見てわが振り直せ。

*Hito no furimite wagafurinaose.*

*Corrige-toi en regardant les autres.*

Apprend la sagesse dans la sottise des autres.

I

一期一会。

*Ichigo ichie.*

*Une fois, une rencontre.*

Toute rencontre est importante, car elle est peut-être unique.

井の中の蛙大海をしらず。

*I no naka no kawazu taikai wo shirazu.*

*La grenouille au fond du puits ne verra jamais l'océan.*

犬も歩けば棒に当たる。

*Inu mo arukeba bō ni ataru.*

*Même les chiens, s'ils marchent, se cognent au bâton.*

Le bonheur sourit à ceux qui agissent.

一石二鳥。

*Isseki nichō*

*Une pierre, deux oiseaux*

Faire d'une pierre deux coups.

言わぬが花。

*Iwanu ga hana.*

Les mots qu'on n'a pas prononcés sont des fleurs.

K

果報は寝て待て。

*Kahō wa nete mate.*

*Attend la bonne nouvelle en dormant.*

Si tu as fait le maximum, tu n'as plus qu'à attendre tranquillement.

聞くは一時の恥聞かぬは一生の恥。

*Kiku wa ittoki no haji kikanu ha isshō no haji.*

*Demander ne coûte qu'un instant d'embarras.*

Ne pas demander, c'est être embarrassé toute sa vie.

M

水に流す。

*Mizu ni nagasu.*

*Laisser couler l'eau.*

On peut tourner la page

O

思い立ったが吉日。

*Omoitatta ga kichijitsu.*

*Le bon jour pour faire quelque chose, c'est le jour où on l'a décidé.*

N'attends pas pour faire ce que tu as décidé.

鬼に金棒。

*Oni ni kanabō.*

*Donner un bâton de fer au démon.*

Jeter de l'huile sur le feu.

女心と秋の空。

*Onnagokoro to akinosora*

*Le cœur des femmes et le ciel d'automne)*

Le cœur des femmes ressemble au ciel d'automne, car capricieux.

T

旅は道連れ。

*Tabi wa michidure.*

Aucune route n'est longue aux côtés d'un ami.

棚から牡丹餅。

*Tana kara botamochi.*

*Les gâteaux tombent de l'étagère.*

La chance sourit même à ceux qui ne l'attendent pas.

W

笑う門には福来る。

*Warau kado niha fuku kitaru*

Le bonheur va vers ceux qui savent rire.

Y

寄らば大樹の蔭。

*Yoraba taiju no kage*

Il vaut mieux s'abriter sous un grand arbre.

### Autres proverbes

Il suffit parfois d'une heure pour acquérir une réputation qui dure mille ans.  
L'absent s'éloigne chaque jour.

La femme infidèle a des remords; la femme fidèle a des regrets.  
La louange est le commencement du blâme.

L'amour d'un père est plus haut que la montagne.  
L'amour d'une mère est plus profond que l'océan.

La vie est une bougie dans le vent.  
Le malheur peut être un pont vers le bonheur.

Le miroir est l'âme de la femme comme le sabre est l'âme du guerrier.  
Les généraux triomphent, les soldats tombent.

On apprend peu par la victoire, mais beaucoup par la défaite.  
S'il travaille pour toi, tu travailles pour lui.

Si tu crois tout ce que tu lis, tu ferais mieux de ne pas lire.  
La mort est une plume, le devoir une montagne.

L'espace d'une vie est le même qu'on le passe en chantant ou en pleurant.  
Même un chemin de mille lieues commence par un pas.

Quand le caractère d'un homme te semble indéchiffrable regarde ses amis.  
Après trois ans, même un malheur peut servir à quelque chose.

### Les nombres japonais (1/6)

0	〇/零	ゼロ	zero	6	六	ろく	roku
0	〇/零	れい	rei	7	七	なな	nana
1	一	いち	ichi	7	七	しち	shichi
2	二	に	ni	8	八	はち	hachi
3	三	さん	san	9	九	きゅう	kyū
4	四	よん	yon	9	九	く	ku
4	四	し	shi	10	十	じゅう	jū
5	五	ご	go	11	十一	じゅういち	jū ichi

### Les nombres japonais (2/3)

12	じゅうに	jū ni	18	じゅうはち	jū hachi
13	じゅうさん	jū san	19	じゅうきゅう	jū kyū
14	じゅうよん	jū yon	19	じゅうく	jū ku
14	じゅうし	jū shi	20	にじゅう	ni-jū
15	じゅうご	jū go	30	さんじゅう	san-jū
16	じゅうろく	jū roku	40	よんじゅう	yon-jū
17	じゅうなな	jū nana	50	ごじゅう	go-jū
17	じゅうしち	jū shichi	60	ろくじゅう	roku-jū

### Les nombres japonais (3/3)

70	ななじゅう	nana-jū	500	ごひゃく	go-hyaku
70	しちじゅう	shichi-jū	600	ろっぴゃく	roppyaku
80	はちじゅう	hachi-jū	700	ななひゃく	nana-hyaku
90	きゅうじゅう	kyū-jū	800	はっぴゃく	happyaku
100	ひゃく	hyaku	900	きゅうひゃく	kyū-hyaku
200	にひゃく	ni-hyaku	1000	(いっ)せん	(is)sen
300	さんびゃく	san-byaku	2000	にせん	ni-sen
400	よんひゃく	yon-hyaku	3000	さんぜん	san-zen



## Tableau des Hiragana et Katakana

あア <i>a</i>	いイ <i>i</i>	うウ <i>u</i>	えエ <i>e</i>	おオ <i>o</i>	やヤ <i>ya</i>	ゆユ <i>yu</i>	よヨ <i>yo</i>
かカ <i>ka</i>	きキ <i>ki</i>	くク <i>ku</i>	けケ <i>ke</i>	こコ <i>ko</i>	きゃキヤ <i>kya</i>	きゅキユ <i>kyu</i>	きょキョ <i>kyo</i>
さサ <i>sa</i>	しシ <i>shi</i>	すス <i>su</i>	せセ <i>se</i>	そソ <i>so</i>	しゃシャ <i>sha</i>	しゅシュ <i>shu</i>	しょシヨ <i>sho</i>
たタ <i>ta</i>	ちチ <i>chi</i>	つツ <i>tsu</i>	てテ <i>te</i>	とト <i>to</i>	ちゃチャ <i>cha</i>	ちゅチュ <i>chu</i>	ちよチヨ <i>cho</i>
なナ <i>na</i>	にニ <i>ni</i>	ぬヌ <i>nu</i>	ねネ <i>ne</i>	のノ <i>no</i>	にゃニャ <i>nya</i>	にゅニユ <i>nyu</i>	にょニョ <i>nyo</i>
はハ <i>ha</i>	ひヒ <i>hi</i>	ふフ <i>fu</i>	へヘ <i>he</i>	ほホ <i>ho</i>	ひゃヒャ <i>hya</i>	ひゅヒユ <i>hyu</i>	ひょヒョ <i>hyo</i>
まマ <i>ma</i>	みミ <i>mi</i>	むム <i>mu</i>	めメ <i>me</i>	もモ <i>mo</i>	みゃミャ <i>mya</i>	みゅミユ <i>myu</i>	みょミョ <i>myo</i>
やヤ <i>ya</i>		ゆユ <i>yu</i>		よヨ <i>yo</i>			
らラ <i>ra</i>	りリ <i>ri</i>	るル <i>ru</i>	れレ <i>re</i>	ろロ <i>ro</i>	りゃリャ <i>rya</i>	りゅリユ <i>ryu</i>	りょリョ <i>ryo</i>
わワ <i>wa</i>				をヲ <i>o</i>			
んン <i>n</i>							
がガ <i>ga</i>	ぎギ <i>gi</i>	ぐグ <i>gu</i>	げゲ <i>ge</i>	ごゴ <i>go</i>	ぎゃギャ <i>gya</i>	ぎゅギユ <i>gyu</i>	ぎょギョ <i>gyo</i>
ざザ <i>za</i>	じジ <i>ji</i>	ずズ <i>zu</i>	ぜゼ <i>ze</i>	ぞゾ <i>zo</i>	じゃジャ <i>ja</i>	じゅジュ <i>ju</i>	じょジョ <i>jo</i>
だダ <i>da</i>	ぢヂ <i>ji</i>	づヅ <i>zu</i>	でデ <i>de</i>	どド <i>do</i>			
ばバ <i>ba</i>	びビ <i>bi</i>	ぶブ <i>bu</i>	べベ <i>be</i>	ぼボ <i>bo</i>	びゃビャ <i>bya</i>	びゅビユ <i>byu</i>	びょビョ <i>byo</i>
ぱパ <i>pa</i>	ぴピ <i>pi</i>	ぷプ <i>pu</i>	ぺペ <i>pe</i>	ぽポ <i>po</i>	ぴゃピャ <i>pya</i>	ぴゅピユ <i>pyu</i>	ぴょピョ <i>pyo</i>

# Vocabulaire Illustré Japonais – WikiBooks

[http://fr.wikibooks.org/wiki/Japonais/Exercices\\_de\\_vocabulaire](http://fr.wikibooks.org/wiki/Japonais/Exercices_de_vocabulaire)

## Animaux

			
	猫	犬	兎
ハムスター	ねこ	いぬ	うさぎ
<i>hamusutā</i>	<i>neko</i>	<i>inu</i>	<i>usagi</i>
hamster	chat	chien	lapin
			
牛	馬	羊	豚
うし	うま	ひつじ	ぶた
<i>ushi</i>	<i>uma</i>	<i>itsuji</i>	<i>buta</i>
vache	cheval	mouton	cochon
			
象	熊	狼	亀
ぞう	くま	おおかみ	かめ
<i>zō</i>	<i>kuma</i>	<i>ōkami</i>	<i>kame</i>
éléphant	ours	loup	tortue

			
麒麟	蛇		鯨
きりん	へび	イルカ	くじら
<i>kirin</i>	<i>hebi</i>	<i>iruka</i>	<i>kujira</i>
girafe	serpent	dauphin	baleine

## Saisons

			
春	夏	秋	冬
はる	なつ	あき	ふゆ
<i>haru</i>	<i>natsu</i>	<i>aki</i>	<i>fuyu</i>
printemps	été	automne	hiver



## Nourriture



苺

いちご

ichigo  
fraise



桜んぼ

さくらんぼ

sakuranbo  
cerise



オレンジ

orenji  
orange



鮓

すし

sushi  
sushi



蕎麦

そば

soba  
nouilles de sarazin



天丼

てんどん

tendon  
bol de riz avec poisson frit



ピザ

piza  
pizza



天麩羅

てんぷら

tempura  
beignets légumes-crevettes



朝御飯

あさごはん

asa-gohan  
petit-déjeuner japonais

## Nature



雲

くも

kumo  
nuage



地球

ちきゅう

chikyū  
Terre



太陽

たいよう

taiyō  
Soleil



山

やま

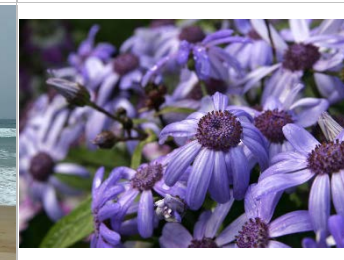
yama  
montagne



海

うみ

umi  
mer



花

はな

hana  
fleur

Anatomie



目

耳

鼻

め

みみ

はな

*me*

*mimi*

*hana*

œil

oreille

nez



髪

指

手

かみ

ゆび

て

*kami*

*yubi*

*te*

cheveux

doigt

main



肩

肘

足

かた

ひじ

あし

*kata*

*hiji*

*ashi*

épaule

coude

pied



Vie quotidienne

			
靴	本	電話	お金
くつ	ほん	でんわ	おかね
<i>kutsu</i>	<i>hon</i>	<i>denwa</i>	<i>okane</i>
chaussure	livre	téléphone	argent
			
電池		自転車	車
でんち	はさみ	じてんしゃ	くるま
<i>denchi</i>	<i>hasami</i>	<i>jitensha</i>	<i>kuruma</i>
batterie, pile	ciseaux	vélo	voiture
			
窓		傘	旅客機
まど	ドア	かさ	りょかくき
<i>mado</i>	<i>doa</i>	<i>kasa</i>	<i>ryokakuki</i>
fenêtre	porte (occidentale)	parapluie	avion de ligne

# Origami

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Origami>

L'**Origami** (折<sup>り</sup>紙, de *oru*, plier, et de *kami*, papier) est le nom japonais de l'art du pliage du papier.



Insectes et fleurs

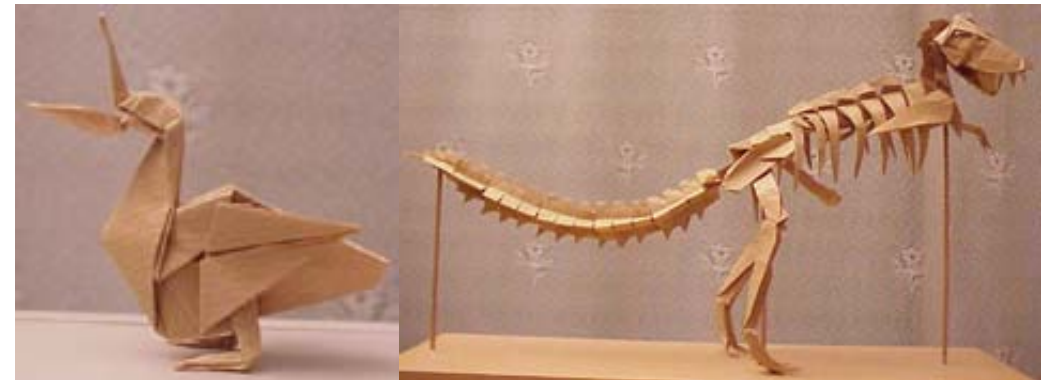


Singe grim pant

Pégase

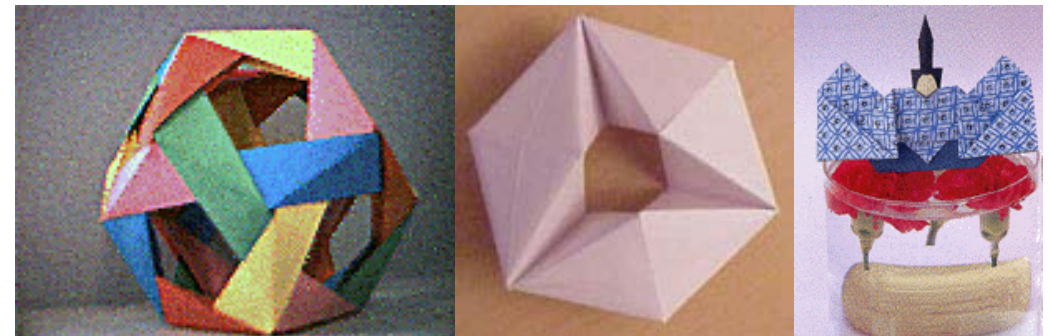
Rose

Cet art est originaire de Chine, où il est appelé *Jiezhi*, terme qui regroupe les techniques de pliage de papier et de papier découpé, où le découpage prédomine sur le pliage. L'Origami japonais a certainement ses origines dans les cérémonies, où le papier ainsi plié permettait de décorer les tables (le plus souvent les cruches de saké). Une des représentations d'Origami les plus célèbres est la grue du Japon. La grue est un animal important pour le Japon (un satellite porte même le nom de *Tsuru* (grue)). Une légende dit même: *Quiconque plie mille grues de papier verra son vœu exaucé.*



Pélican

Tyrannosaurus Rex



Origami modulaire géométrique

Tétraèdre rotatif

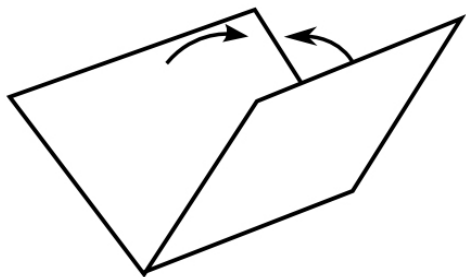
Origami Kasane



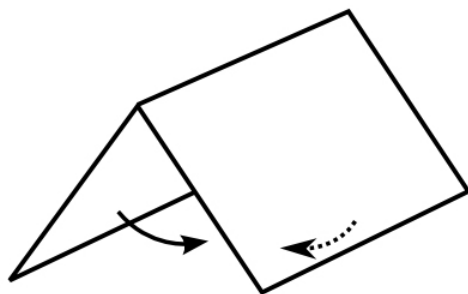
Oiseau qui bat des ailes

Les Techniques d'Origami (ou "Bases") sont très utiles et même indispensables pour commencer l'art de l'Origami. La plupart des Bases portent le nom de leurs propres pliages. Par exemple, le pliage de la grenouille a pour Base la Base de la grenouille, etc. Il y a une infinité de Bases dans l'Origami. Dans les ouvrages, il y en a en général 6 ou 7. Seules les Bases *les plus courantes*, réalisées à partir d'une feuille de papier carré, sont indiquées ici.

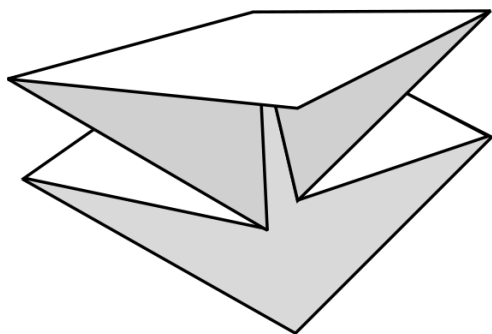
## Bases d'Origami (1/2)



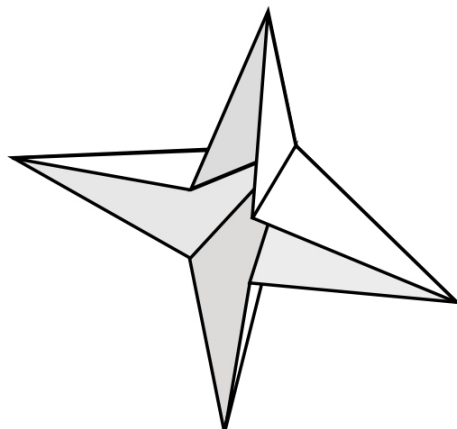
Le pli Vallée



Le pli Montagne



Base préliminaire



Base de la bombe à eau

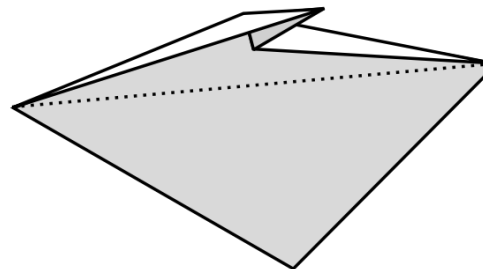
**Le pli Vallée:** il s'agit d'un pli simple qui sert à créer les bases.

**Le pli Montagne:** ce pli simple est l'inverse du précédent.

**La Base préliminaire:** elle combine deux *Montagnes* effectuées le long des diagonales du carré à deux *Vallées* effectuées le long des médianes du carré. Il est possible de passer de la Base préliminaire à la Base de la bombe à eau en contrariant les plis existants et en enfonçant la pointe. La Base préliminaire sert elle-même de base à d'autres bases, telles que: la Base de l'oiseau et la Base de la grenouille.

**La Base de la bombe à eau:** elle combine deux *Vallées* effectuées le long des diagonales du carré à deux *Montagnes* effectuées le long des médianes du carré. C'est l'inverse de la Base préliminaire, ce qui explique que l'on puisse passer de l'une à l'autre par retournement.

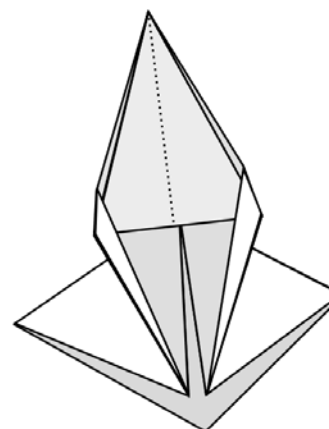
## Bases d'Origami (2/2)



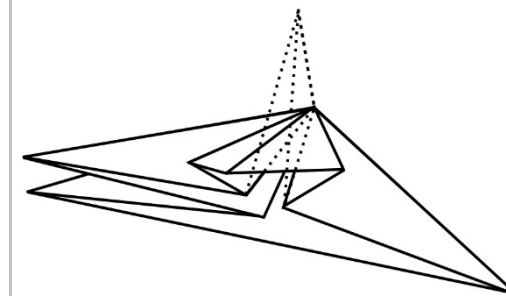
Oreille de lapin



Base du poisson ou Base du cerf-volant



Le pli Pétale



Le pli Aplati

**L'Oreille de lapin:** c'est un pli qui sert notamment à créer la Base du poisson.

**La Base du poisson (ou Base du cerf-volant):** elle combine deux *Oreilles de lapin*.

**Le pli Pétale:** c'est un pli qui sert notamment à créer la Base de l'oiseau à partir de la Base préliminaire.

**Le pli Aplati:** c'est un pli qui sert notamment à créer la Base de la grenouille à partir de la Base préliminaire (ou de la Base de la bombe à eau).